

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale



- page 2 - Heward Grafftey veut succéder à Joe Clark

Job d'été: chasseur de mouettes



page 12

MIKE PRINGLE SERA-T-IL OPÉRÉ?

page 34

FATALITÉ

page 3



SUR LA 139

photo Janick Marois

*Touchez en douceur
l'éclat de votre
voiture*

La Touche TOYOTA

Redonnez à votre véhicule son éclat d'origine

Esthétique complet à partir de **24⁹⁵\$**

- Aide à préserver l'apparence de votre véhicule
- Conserve sa valeur de revente

Estrie TOYOTA inc.
GRANBY

On vous a à cœur

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby
www.estrie_toyota.qc.ca www.tribus.qc.ca

777-2212

L'ex-député Grafftey veut succéder à Clark

MERCREDI 07 AOÛT 2002 - LA VOIX DE L'EST 2

Repères
À lire bientôt

Retour
en force
des nains
de jardin



Météo

Aujourd'hui
max 22 min 10



Ciel variable.

Demain
max 21 min 7



Ensoleillé.

Loteries

Quotidienne 3
918

Quotidienne 4
7067

Extra
747937

Vendredi
max 22 min 7



Ensoleillé.

Index

Agenda	page 24
À ne pas répéter	page 20
Décès	page 30
Économie	pages 22-23
Jeux	page 31
Opinion	page 16
Petites annonces	page 25
Sports	page 32
Statistiques	page 32

Pour nous joindre

Numéro général 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

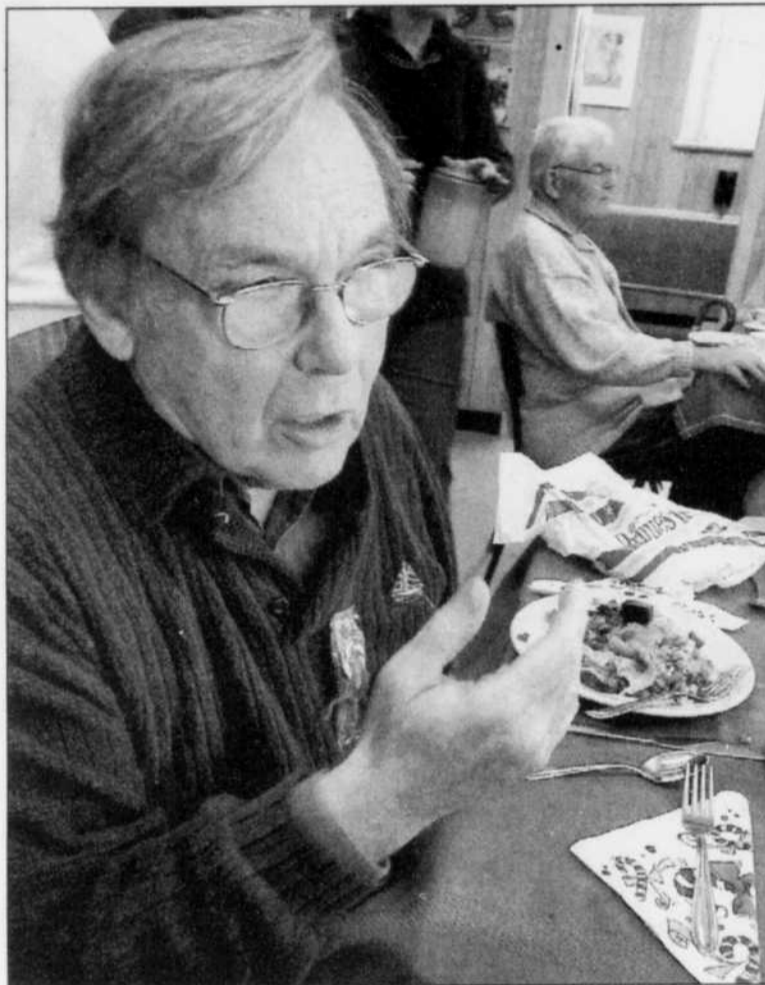
Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est courtier de seconde classe, enregistré n° 06191
est membre du Conseil de presse du Québec. Toute la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.



Marie-France Létourneau

GRANBY

L'ex-député de Brome-Missisquoi, Heward Grafftey, trouve «complexe» la déclaration du chef du Parti conservateur, Joe Clark, prêt à quitter la direction de son parti, à moins que les libéraux déclenchent une élection surprise. Mais cela ne change rien à ses intentions: demain ou dans six mois, il sera «candidat à la chefferie», a-t-il lancé hier.

«J'étais candidat avant que Joe Clark décide de se retirer et je le serai encore. Les gens vont m'attaquer à cause de mon âge et je leur dirai que c'est l'expérience qui compte», a déclaré hier Heward Grafftey, joint à son domicile de Montréal.

L'homme de 74 ans se prépare même à «une lutte très sérieuse» pour la chefferie.

Les déclarations de Joe Clark semblent par ailleurs avoir donné le feu vert à M. Grafftey, candidat contre le député libéral réélu, Denis Paradis, aux dernières élections fédérales dans Brome-Missisquoi. Il a indiqué hier

qu'il fera de la «santé publique» la priorité de sa course à la direction du parti.

Ce thème s'est révélé être la principale priorité des Canadiens à la suite d'un sondage qu'il a mené d'un bout à l'autre du pays, dit-il.

La bonne chose

Selon Heward Grafftey, «Clark réalise qu'il n'a pas l'appui du parti et de la population. Il fait ce qu'il faut», dit-il. Même s'il ne quitte pas maintenant.

Étonnamment, M. Grafftey était peu loquace hier sur ses sentiments à l'égard de la future course à la chefferie du parti; course qu'il réclame pourtant depuis le mois de mars. Il a préféré répéter avec quelle détermination il est prêt à sauver son parti.

«On peut battre le gouvernement actuel car il est tellement divisé entre Jean Chrétien et Paul Martin. On peut battre le gouvernement actuel avec le thème de la santé publique», a martelé le président de l'institut Sécurité en tête, déplorant du même souffle que sa candidature ne «soit pas considérée par l'élite du parti».

photo Alain Dion

Ancien candidat dans la circonscription de Brome-Missisquoi, Heward Grafftey se prépare à «une lutte très sérieuse» avec le chef du Parti conservateur. «J'étais candidat avant que Joe Clark décide de se retirer et je le serai encore.»

Joe Clark s'apprête à quitter son poste

Isabelle Ducas

OTTAWA (PC)

Le chef conservateur, Joe Clark, a annoncé hier qu'il se préparait à quitter son poste et demandait à son parti d'organiser un congrès au leadership. Mais son départ ne se fera vraisemblablement pas avant un an, pour permettre l'élection de son successeur.

Toutefois, M. Clark demeurera à la tête du Parti conservateur si le gouvernement décide de déclencher des élections anticipées. Si le gouvernement libéral décidait d'en appeler au peuple plus tôt que prévu, le Parti conservateur doit avoir à sa tête un leader bien établi et non pas un nouveau venu, a fait valoir M. Clark pour expliquer sa décision de ne pas partir immédiatement.

«S'il y a une élection fédérale surprise, mon expérience et ma façon de m'imposer sont des atouts, surtout si l'adversaire est Paul Martin, qui n'a pas encore fait ses preuves, a dit Joe Clark, au cours d'une conférence de presse, hier après-midi. Dans le cas d'une élection générale déclenchée plus tard, j'estime qu'un nouveau chef pourrait alors mieux servir notre parti et notre pays.

Du sang neuf

«La proposition que j'ai faite indique ma disponibilité de mener une campagne électorale si celle-ci était déclenchée tôt. Cela donne au parti le temps de recruter et de choisir de nouveaux chefs potentiels.»

Le leader de l'Alliance canadienne, Stephen Harper, a réagi rapidement à l'annonce du départ du chef conservateur: il a tenu une conférence de



photo Presse canadienne

Le chef du Parti conservateur, Joe Clark.

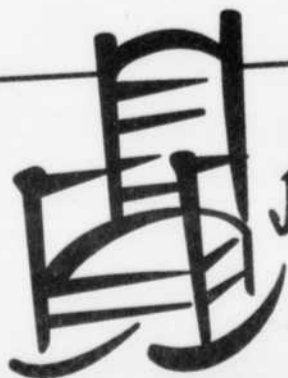
presse à Calgary pour affirmer que c'était le moment où jamais pour les deux partis de droite d'unir leurs forces en tenant une course au leadership conjointe l'année prochaine. Il avait déjà

discuté de la question avec Joe Clark, sans qu'il soit possible d'en venir à une entente.

La décision de tirer sa révérence est le fruit d'une longue réflexion, a indiqué l'ancien premier ministre conservateur, qui estime que c'est pour lui la meilleure façon de servir son parti et son pays.

M. Clark a également révélé qu'un sondage interne montrait qu'il était populaire et jugé digne de confiance par la population. «Mais la mauvaise nouvelle est que ces votes de confiance ne peuvent se traduire en vote électoral pour le Parti conservateur du Canada», a-t-il reconnu.

Il a admis qu'il aurait aimé redevenir premier ministre du Canada, mais qu'il devait se rendre à l'évidence: il a mené le parti aussi loin qu'il le pouvait. Le caucus de Joe Clark se réunissaient à Ottawa, hier.



J'aime
le changement!

VENDRE RAPIDEMENT MES VIEUX MEUBLES

avec les

Petites annonces

rubrique 601

... c'est payant!

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

375-8888

Du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h
Télécopieur : 375-2195

Un septuagénaire tué sur le coup

Un Granbyen de 50 ans grièvement blessé

BRIGHAM

L'inattention d'une conductrice a coûté la vie à un automobiliste et en a blessé grièvement un autre, hier midi, route 139, à Brigham.



Richard Gosselin

rgossell@lavoixdelest.qc.ca

Vers 12h15, la dame, au volant d'une Volvo circulait rang Magenta d'est en ouest, s'apprêtant à traverser la route 139. Elle se serait effectivement immobilisée au panneau d'arrêt, le temps de laisser passer un camion-remorque venant de sa gauche. Le camion passé, elle a accéléré, croyant pouvoir traverser sans danger. Or, le camion-remorque lui obstruait la vue à sa droite; elle l'a constaté trop tard.

La Volvo s'est donc retrouvée avançant au milieu de l'intersection alors qu'une Chrysler New-Yorker s'a-

menait à sa droite. Voyant la Volvo à la dernière seconde, le conducteur de la grosse américaine a tout fait pour l'éviter, tentant de la contourner par l'avant. Il a presque réussi. La Volvo a néanmoins accroché très légèrement la Chrysler qui filait alors à quelque 90 km/h, soit la limite permise.

On ne sait pas si c'est ce choc ou le coup de roue qu'a donné le conducteur de la Chrysler pour revenir dans sa voie, il n'en reste pas moins que sa voiture est partie en dérapage pour offrir son flanc gauche à une Taurus venant en sens inverse, soit vers Granby, une centaine de pieds au-delà de l'intersection. Tout s'est déroulé si vite que même le conducteur de la Taurus n'a pas eu le temps de réagir.

Décès

Les secouristes ont trouvé les deux hommes inanimés dans leurs véhicules désarticulés au milieu de la chaussée. Au volant de la Chrysler, M. Ralph Knowlton, 75 ans, de Mansonville, n'avait déjà plus de signes vitaux. Les spécialistes de l'Unité de secours Brome-Missisquoi ont été mandés sur



photos Janick Marois

La Chrysler New-Yorker (ci-haut) a dérapé puis offert son flanc gauche à une Taurus (photo de gauche) venant en sens inverse.

les lieux mais n'ont pas eu à intervenir. Les techniciens ambulanciers de Cowansville ont commencé les manoeuvres de réanimation sur place, pour les poursuivre jusqu'à l'hôpital BMP, où le décès a été finalement constaté.

Le conducteur de la Taurus a été transporté au même endroit, mais devant la détérioration de son état de

crois», a-t-elle balbutié avant de se taire définitivement, disant réserver ses explications pour les policiers.

Porte-parole de la SQ de l'Estrie, l'agent Jimmy Potvin indiquait hier qu'il était prématuré de considérer les conséquences judiciaires, en vertu du Code criminel ou du Code de sécurité routière, à l'égard de cette conductrice.



photo Janick Marois

Le moment d'inattention d'une automobiliste a été à l'origine d'une violente collision.

Sylvain Bérubé subira un examen psychiatrique

Richard Gosselin

rgossell@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE (RG)

Sylvain Bérubé, un Farnhamien de 34 ans sans antécédent judiciaire, a été formellement inculpé hier matin, en chambre criminelle de Cowansville, d'avoir proféré des menaces de mort,

d'assaut, et de méfait public, après avoir tenu un siège de deux heures à l'usine Harbour Industries, lundi soir.

Il s'est rendu aux policiers après une courte communication alors qu'il était dans l'entreprise qui l'avait remercié dans les heures précédentes.

Muni d'une bonbonne de gaz propane, d'un briquet et d'un couteau, il aurait menacé de faire sauter la place.

Pour la Couronne, Me Carole Poulin a demandé que le prévenu soit examiné par un psychiatre afin de savoir s'il est apte à subir un procès.

En défense, Me Alexandre Caissie ne s'est pas objecté à la mesure ordonnée par le juge Donald Bissonnette. Le rapport doit être soumis à la cour le 9 août.

santé, les autorités médicales ont ordonné son transfert vers un centre hospitalier spécialisé de la métropole. Au moment de mettre sous presse, sa vie demeurait menacée. Il s'agit d'un Granbyen de 50 ans que la SQ n'a pas voulu identifier hier soir.

Sur les lieux, la conductrice de la Volvo, âgée dans la cinquantaine, surveillait les opérations de secours à partir de l'accotement. «C'est ma faute, je

À cet effet, les policiers se sont affairés aux relevés d'usage tout l'après-midi sur les lieux, obligeant de ce fait à des détours les usagers de la route 139.

Cette tragédie est la 18e à être déplorée sur le territoire desservi par *La Voix de l'Est* en 2002, un nombre moyen.

Les hommes qui plantaient des arbres

Le reboisement des berges de la Yamaska continue

Jean-Luc Lorry

WARDEN

C'est décidé, on va continuer à reboiser les berges de la rivière Yamaska Nord. Christian Rompré, vice-président de l'Association de Conservation Yamaska a lancé officiellement, il y a quelques jours, la troisième phase d'un projet de restauration des rives de la rivière.

Cette initiative est l'aboutissement d'une étude réalisée en 1999 sur le milieu aquatique de la rivière Yamaska. L'étude a identifié plusieurs zones où les berges de la rivière étaient dégradées.

«Depuis trois ans, on a commencé à faire du reboisement afin de réhabiliter les berges de la rivière Yamaska, du barrage Choinière jusqu'à Waterloo. Déjà six kilomètres de rive ont été reboisés», déclare M. Rompré, prêt à relever ses manches une nouvelle fois.

«Pour la phase trois du projet, poursuit Christian Rompré, on prévoit renaturaliser deux kilomètres de berges en y plantant 2000 arbustes et arbres. On choisira des essences déjà présentes en bordure de rivière comme le frêne rouge, le cerisier tardif ou encore l'érable rouge.»

Comme ce reboisement a lieu dans le secteur de l'usine d'épuration des eaux de Waterloo, le maire de la ville, Paul Masse est prêt à donner à l'association un petit coup de pouce. «On va essayer de les aider en leur prêtant le matériel technique disponible, mais une belle fille ne peut donner que ce qu'elle a...», prévient avec un brin d'humour M. Masse.

La Maison des jeunes de Waterloo sera aussi mise à contribution pour ce vaste projet de reboisement. Les premiers coups de pelle sont prévus pour le mois de septembre.

Le coût de cette «opération nature» est d'environ 62 000 \$. Ce projet est appuyé financièrement par le programme ÉcoAction d'Environnement Canada et par le programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier, volet 2 de Forêt Québec.



Photo Alain Dion

Trois hommes prêts à donner dans un mois le premier coup de pelle: le maire de Waterloo, Paul Masse, est entouré de Fabien Bolbuc (à gauche), consultant en environnement, et de Christian Rompré, vice-président de l'Association de Conservation Yamaska. Le reboisement des berges de la rivière Yamaska est déjà bien amorcé et la bonne nouvelle c'est que l'opération se poursuit sur encore deux autres kilomètres dans le secteur de Waterloo.

Ce vendredi, gros lot boni

17 500 000 \$

LOTTO
SUPER 7

18 ans +

LOTO
QUÉBEC

Si le jeu
n'est plus un
divertissement...

MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEUX

La fondation Mise sur toi,
une initiative de Loto-Québec.

Plus de support aux personnes en perte d'autonomie

André Tremblay
COWANSVILLE

Un don de 100 000 \$ de la Fondation de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins (BMP) a permis au CLSC La Pommeraie de se doter récemment de nouveaux équipements de pointe destinés aux personnes âgées en perte d'autonomie à domicile.

De plus en plus vieillissante, la population de Brome-Missisquoi bénéficiera ainsi d'un meilleur support médical, grâce à l'acquisition récente de plus de 65 articles, dont des lève-personnes mobiles, des lits électriques, des économiseurs d'oxygène, des aides respiratoires et des matelas spécialisés.

Une importance capitale

«Rester à la maison aussi longtemps que possible et retourner à la maison dès que possible suite à une hospitalisation est une question d'importance capitale pour notre population âgée», explique Frank Johnston-Main, le directeur général de la Fondation BMP.

Maintenant disponibles, ces nouveaux appareils spécialisés se traduiront par une meilleure qualité de vie pour les aînées, moins d'admissions à l'hôpital et à l'urgence, des hospitalisations plus courtes, ainsi qu'une plus grande disponibilité de lits pour les patients devant être hospitalisés d'urgence.

«Selon les statistiques, dans Brome-Missisquoi, sur une population de 50 000, 1 500 personnes sont actuellement en perte d'autonomie», indique pour sa part Michel Asselin, le directeur général du CLSC-CHSLD La Pommeraie.



photo Janick Marois

Les intervenants du réseau de la santé dans Brome-Missisquoi étaient fiers, hier, d'annoncer en conférence de presse que sa population âgée pourra dorénavant demeurer à domicile plus longtemps, grâce à l'acquisition de tout nouveaux équipements de pointe. Sur la photo : Roger Fournier, dg de l'hôpital BMP, Paul Meunier, président du c.a. de la Fondation BMP, Dr. William Barakett, président sortant du c.a. de la Fondation BMP, Louise Delorme Kelly, présidente du c.a. de l'hôpital BMP, Michael Murray, président du c.a. du CLSC-CHSLD La Pommeraie, ainsi que Michel Asselin, dg du CLSC-CHSLD La Pommeraie.

Un geste significatif

«Et ce nombre ne cesse d'augmenter avec les années», poursuit-il. C'est pourquoi ce don représente pour nous beaucoup plus qu'une simple somme d'argent. Il s'avère avant tout un geste très significatif qui prouve que dans Brome-Missisquoi, les intervenants du milieu de la santé travail-

lent ensemble et sont ainsi capables de proposer de nouvelles façons de pratiquer la médecine.»

Louise Delorme Kelly, la présidente du c.a. de l'hôpital BMP, abonde en ce sens. «Ce geste, dit-elle, s'inscrit dans cette volonté commune de bien servir notre population. C'est définitivement un pas dans la bonne direction qui nous mènera tous un jour, je

l'espère, à la mise en place d'un réseau réel de services intégrés.»

Un legs de 100 000 \$

Laissé en legs par Laura Patch Wright, une généreuse donatrice aujourd'hui décédée, ce don de 100 000 \$ remis au CLSC La Pommeraie a été rendu possible grâce à un nou-

veau programme mis sur pied par la Fondation BMP il y a deux ans. Celui-ci lui permet depuis ce temps de recevoir ce que l'on appelle les dons «planifiés», remis par des donateurs - souvent fortunés - qui souhaitent personnellement venir en aide à une cause précise, chère à leurs yeux.

Bedondine Maternité

Vêtements de maternité, de confection québécoise, prêt-à-porter

MODE AUTOMNE 2002

Bedondine Maternité Annie Fontaine, designer

Disponible à la boutique Melon Do
62 Principale, Granby • 378-9729

Signature Met M

Plafonniers halogènes ajustables

5715

5796

129^{95\$}

69^{95\$}

159^{95\$}

LA BOUTIQUE LUMINEUSE
l'éclairage par excellence (face à Agropur)
523 Principale, Granby 378-9332

Le Cyclozoo de Leucan

GRANBY (MFL) - Découvrir le Zoo de Granby à bicyclette, c'est la chance qu'auront bientôt les familles de Leucan, alors que se déroulera le Cyclozoo, une activité familiale de rassemblement qui se déroulera le 26 août prochain.

Organisé par Carole Brasseur de Leucan Montérégie, le Cyclozoo est inscrit à la programmation du Mondial du vélo, dont la présidente d'honneur

est la médaillée olympique Clara Hughes. L'enfant porte-parole, Naomie Malaison, 5 ans, accueillera dès 13h les familles de Leucan. Elle sera accompagnée de nombreuses mascottes et d'invités spéciaux afin de divertir les participants.

Cette activité est réalisée grâce à la participation du Zoo de Granby, du Mondial du vélo et de nombreux partenaires. On peut communiquer avec Leucan au 378-5509 ou par courriel à: leucan.monteregie@sympatico.ca.

Sœurs siamoises: séparation réussie

LOS ANGELES (AP) - Au terme de 22 heures d'une opération délicate, des chirurgiens ont séparé deux sœurs siamoises qui étaient nées reliées par le crâne il y a un an au Guatemala, se sont félicités les médecins ayant participé à l'intervention.

Si Maria de Jésus Quijé-Alvarez se portait bien, sa soeur Maria Teresa a toutefois dû retourner en salle d'opé-

ration dans le service pédiatrique de soins intensifs de l'hôpital Mattel pour enfants de l'Université de Californie de Los Angeles (UCLA) en raison de l'apparition d'un hématome sur le crâne. «En dépit de cette complication concernant Maria Teresa, nous pensons que les perspectives sont positives pour les jumelles», a indiqué le Dr Jorge Lazareff, neurochirurgien en chef.

A l'issue de la grande opération, «un grand bravo s'est élevé dans le

bloc. Ils étaient tous très excités lorsque les jumelles ont été séparées», a rapporté le Dr Michael Karpf, directeur de l'hôpital universitaire, en parlant des 50 personnes de l'équipe chirurgicale. Il a ajouté qu'il fallait attendre «encore quelques jours» pour savoir si l'opération était un succès total. «Tout le monde avait la chair de poule à la fin de la procédure. Les gens applaudissaient, les gens pleuraient», a raconté un autre médecin, le Dr Houman Hemmati.

7 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 07 AOÛT 2002

FORFAIT VACANCES

Optimum 

VÉHICULES D'OCCASION

Numéro 1 en Montérégie depuis 1967

de

Charland Le No 1

MEILLEURS VÉHICULES D'OCCASION

Passer nous voir, une surprise vous attend!



UN SEUL NUMÉRO

372-4242



Jean Guy Poiré Dir. des ventes
Martin Gagné Dir. des ventes
Michel G. Souchon Dir. commercial
Robert Gendron Représentant
Larry Cook Représentant
Julie Robitoux Représentante
Donald Perron Représentant
Cristina Baccante Représentante
David Carrière Représentant commercial
Simon Hovner Représentant
Patrick Beaumont Représentant

199839V

IGA

Serge Fleurent inc.

INVITATION SPÉCIALE

à toute la population

À venir déguster

Lafleur

Servis par les parents et les joueurs du Cosmos

HOT-DOG 50¢



Les 8, 9 et 10 août 2002

BOISSON GAZEUSE 50¢

Pepsi ou Seven up 8 oz.

Jeudi et vendredi de 12 h à 19 h

Samedi de 10 h à 16 h

Seulement dans le Canton

Au Supermarché Serge Fleurent
560, rue Conrad, Granby 777-0898

Bonne chance aux Cosmos pour le Tournoi de soccer de Granby

Toutes les ventes seront versées au Club de soccer Les Cosmos de Granby

COSMOS
LE CLUB DE SOCCER LES COSMOS DE GRANBY INC.

Gracieuseté de: IGA Serge Fleurent, Pepsi-Cola, les produits Lafleur et Multi-Markes



201399V

7

7

7

Horoscope

MERCREDI 07 AOÛT 2002 - LA VOIX DE L'EST 8



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Jour propice à l'amorce d'un projet. Vous serez de bonne humeur et vous attirerez les gens. Pour ce qui est de votre santé, vous aurez de l'énergie à revendre. C'est une période intéressante pour vous.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Journée où vos liens avec les autres prendront de l'importance. Vous serez attentif à une personne que vous aimez jusqu'à devancer ses désirs. Dans vos activités, vous voudrez connaître l'opinion d'une personne en qui vous avez confiance.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Intuitions nombreuses et esprit logique tout à la fois. Dans vos activités, vous serez habile à concevoir des moyens de vous rendre la vie plus facile. Côté coeur, vous passerez au large des tempêtes.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous séduirez, vous charmerez, vous aurez des désirs forts et vous serez généreux. Voilà une part de ce qui vous attend aujourd'hui. En matière de loisirs, c'est le temps de jouer, vous pourriez gagner.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Ce serait une bonne journée pour faire des changements dans votre demeure. Vous aurez du plaisir et saurez choisir ce qui vous convient. Les rapports familiaux seront bons et vous trouverez parmi vos proches compréhension et complicité.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Très bonne journée pour rétablir une communication harmonieuse avec une personne dont vous vous êtes éloigné ces derniers temps. Bonne journée également pour les déplacements, vous aurez envie de bouger.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Des questions matérielles pourraient retenir votre attention. Consacrez-y un peu de temps car vous choisirez facilement ce qui est le mieux pour vous. Vous aurez de la chance.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Dans vos relations avec les autres, vous aurez une heureuse sensation aujourd'hui, car les gens auront tendance à venir vers vous et à vous faire confiance. Vous serez le pôle qui stabilise.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous serez secret et vous pourriez ressentir le besoin de vivre discrètement certaines émotions. Si l'on attend trop de vous, dites-le simplement. Par ailleurs, vous aurez la bonne sensibilité pour savoir ce qui fera vraiment plaisir.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous ferez beaucoup pour être utile. Vous voudrez réconcilier des gens entre eux, aider des personnes démunies ou enseigner ce que vous connaissez. Comme vous aurez une approche concrète, les résultats pourraient être bons.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Ce sera une bonne journée pour faire des démarches afin d'obtenir de meilleures conditions ou un avancement dans le secteur qui vous intéresse. Côté coeur, si l'on s'oppose à vos désirs, n'en tirez pas de conclusions hâtives.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous aurez des nouvelles d'un proche. Vous pourriez régler une question délicate. Vous voudrez bientôt assumer plus de responsabilités dans votre domaine de travail ou à la maison. Vie du coeur prenante.

Des projets au mont Glen

Le ski alpin et un centre écotouristique pourraient cohabiter

Marie-France Létourneau

BOLTON-OUEST

Le ski alpin et un centre écotouristique pourraient bien cohabiter au cours des prochaines années au mont Glen, selon Denis Morin.

Ce scénario comblerait à la fois les skieurs invétérés qui ne peuvent se résoudre à mettre une croix sur le ski alpin à Glen et les promoteurs du centre écotouristique, parmi lesquels figurent M. Morin.

Ce dernier était par ailleurs directeur général du mont Glen jusqu'au 26 juillet dernier. Il a remis sa démission car l'offre qu'il a présentée au propriétaire des lieux, Peter White, a été rejetée.

«Moi, je ne voyais pas la relance du ski comme possible. Je l'ai fait durant quatre ans et je n'y crois plus. Ça demande une trop grande capitalisation, des millions, pour le nombre de journées d'opération, une cinquantaine», dit Denis Morin.

Intéressant

M. White, qui a annoncé ses intentions de se départir de la montagne, ne semble toutefois pas du même avis. Il a entrepris des discussions avec un groupe de skieurs prêts à louer ou à acheter les installations de la station de ski. En contrepartie, il a offert à Denis Morin d'acheter une partie de terrain contiguë aux pistes de ski.

«Les lots seraient facilement séparables sans qu'on ait à investir pour changer le lotissement. D'un côté, il y aurait l'éco-parc et de l'autre Ski Mont Glen. Avec les données que j'ai, ça semble très intéressant», s'enthousiasme M. Morin.

Le centre écotouristique projeté par Denis Morin incluerait notamment un réseau de refuges en montagne ainsi que les activités de plein air déjà offertes l'été comme le vélo de montagne, le camping et le circuit aventure.

«Depuis deux ans, on double l'achalandage des groupes l'été. C'est



archives La Voix de l'Est

Le centre écotouristique projeté par Denis Morin incluerait notamment un réseau de refuges en montagne ainsi que les activités de plein air déjà offertes l'été comme le vélo de montagne, le camping et le circuit aventure, tel qu'ici illustré.

très viable. Mais ce serait prématuré pour le moment de dire que ça va se faire. On continue à explorer et à monter notre projet», indique M. Morin.

Accident de travail, maladie professionnelle, congédiement abusif, et autres



LÉGER & MARSAN
ASSOCIÉS

Représentant des travailleurs devant les tribunaux administratifs (CSST, CLP, IVAC, normes du travail, assurances collectives)

Éric Marsan
Consultant principal

66, rue Court, suite 202
Granby

Tél. : 372-7411

Télex. : 372-7811

Courriel : ericmarsan@leger-marsan.com

www.leger-marsan.com

200554V

LA RCR ET VOUS

4HRES POUR APPRENDRE À SAUVER UNE VIE



RCR / CPR Tél. : 1 800 361-7650

Nous sommes tous visés.

FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR
DU QUÉBEC



Jonathan Benoit



La Capitale

Performance
Courtier immobilier agréé
378-8461



Méissa Bernard

MANPOWER®

Services de personnel

- Industriel
- Bureau
- Professionnel
- Haute technologie
- Métier spécialisé
- Permanent
- Temporaire

Sans frais pour les candidats
Avantages sociaux
Assurance
Certifié ISO 9002

8, rue Langlois, Granby
776-6630
www.manpower.com



Julie Robillard

Photographe
Robi Art
Créativité

- Portrait
- Commercial
- Retouches
- Photographie personnalisée
- Publicité et image pour internet

111, rue Cyr, Granby • 378-7772



Daniel Touchette

Daniel Touchette

Arpenteur-Géomètre - Land Surveyor

Vos droits à la ligne

297 Principale, bureau 300
Granby 777-8883
Courriel : daniel.touchette@videotron.ca



Alexandre Denis

AVB Auto
ACHAT - VENTE - ÉCHANGE
DEPUIS 1974

Financement disponible sur place

www.avbinfo.net
Marchands en ligne
des Cantons de l'Est

130 Robinson sud, Granby,
375-1983 cel: 776-0446

Génération Avenir inc.

James Gens d'Affaires Granby-Région

vous invite à son

TOURNOI DE GOLF ANNUEL

7ème édition

- Formule Vegas à quatre

Samedi 24 août

au Club de golf L'Auberge Bromont
95 de Montmorency, Bromont

Départ : 11 h 30 à 13 h 00

Souper : 19 h 30

TARIFS

- Prix membre ou conjoint : 100 \$ taxes incluses
- Non-membre: 115 \$ taxes incluses
- Souper seulement : 40 \$ taxes incluses

Réservation :

Dominic Morin 777-8612

Allyson Guérin 777-8770

Sylvain Barré 372-0327 ext. 3222

Bienvenue à tous !

Bonjour à vous tous et toutes,



Michelle L'Espérance
Présidente Génération Avenir

CIBC
Wood Gundy
776-1367

Membres et non-membres, à vos bâtons. Voici enfin l'arrivée du tournoi de golf annuel de Génération Avenir. Un tournoi de golf où le plaisir, le bon temps et la relation amicale ont le dessus sur les "birdies" et les cartes de pointage.

Participez en grand nombre.

Donnez une visibilité importante à votre commerce ou entreprise en devenant commanditaire du tournoi. Vous y trouverez votre compte, j'en suis sûr.

À venir cet automne conférence de
M. Daniel Pelletier d'Artopex Plus,
le 11 septembre.

Devenir membre de Génération Avenir vous intéresse ? Contactez-moi et il me fera grand plaisir de vous renseigner pour la marche à suivre.

BON ÉTÉ À TOUS !

Le premier et le vrai
délicatessen à Granby !



- Depuis plus de 30 ans à Granby grâce à vous
- Salle de réception

La place idéale pour toute la famille
302, rue Principale, Granby 378-3768



Kostantinos
Digaletos



Le Groupe financier
Tanner - Deland Inc.

SERVICES FINANCIERS
FINANCIAL SERVICES

- Conseiller en sécurité financière
- Conseiller en assurances et rentes collectives



Marcel Cabana

328, rue Principale, suite 214, Granby
378-6408

**Vaillancourt
Guertin**
Société en nom collectif
AVOCATS

2665 King Ouest
Bureau 220
Sherbrooke
(819) 873-9470



127 St-Charles
St-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-4232



Yannick Crack, LL.B.

yrcrack@vaillancourtguertin.com
www.vaillancourtguertin.com

Desjardins

Centre financier aux entreprises
des caisses Desjardins de
la région de Granby

Directeur de comptes
Service aux entreprises

- Financement
- Commercial
- Industriel



Richard Côté

55, rue Laval Sud, Granby
372-0327, poste 3237



COLLECTION UNIQUE POUR
ENFANTS DE 0 À 8 ANS



Claudine Leroux

62, rue Principale,
Granby 378-9729

Découvrir les produits du terroir

Jean-Luc Lorry

jlorry@lavoixdelest.qc.ca

ACTON VALE

Avis à tous les gastronomes et fines bouches de la région! Les 7 et 8 septembre prochains, vous pourrez déguster les

nouveaux produits régionaux lors de la 5e foire agroalimentaire qui se tiendra sur le site du parc Donald-Martin à Acton Vale.

Pendant deux jours, les visiteurs pourront découvrir des produits agroalimentaires locaux et régionaux dans une ambiance de fête champêtre.

«L'objectif est de faire connaître notre terroir. Et cette année cela va aller de la truite au sanglier en passant par la dégustation de wapiti et de cerf rouge», avance Marie Perle Laurendeau, chargée de projet de l'événement culinaire.

«Pour la 2e année consécutive,

Hélène Laurendeau, nutritionniste et animatrice, sera la porte-parole de l'événement et proposera une conférence sur l'alimentation saine le samedi 7 septembre à 14h30», poursuit-elle.

En plus d'être conviés à déguster les produits proposés par les différents



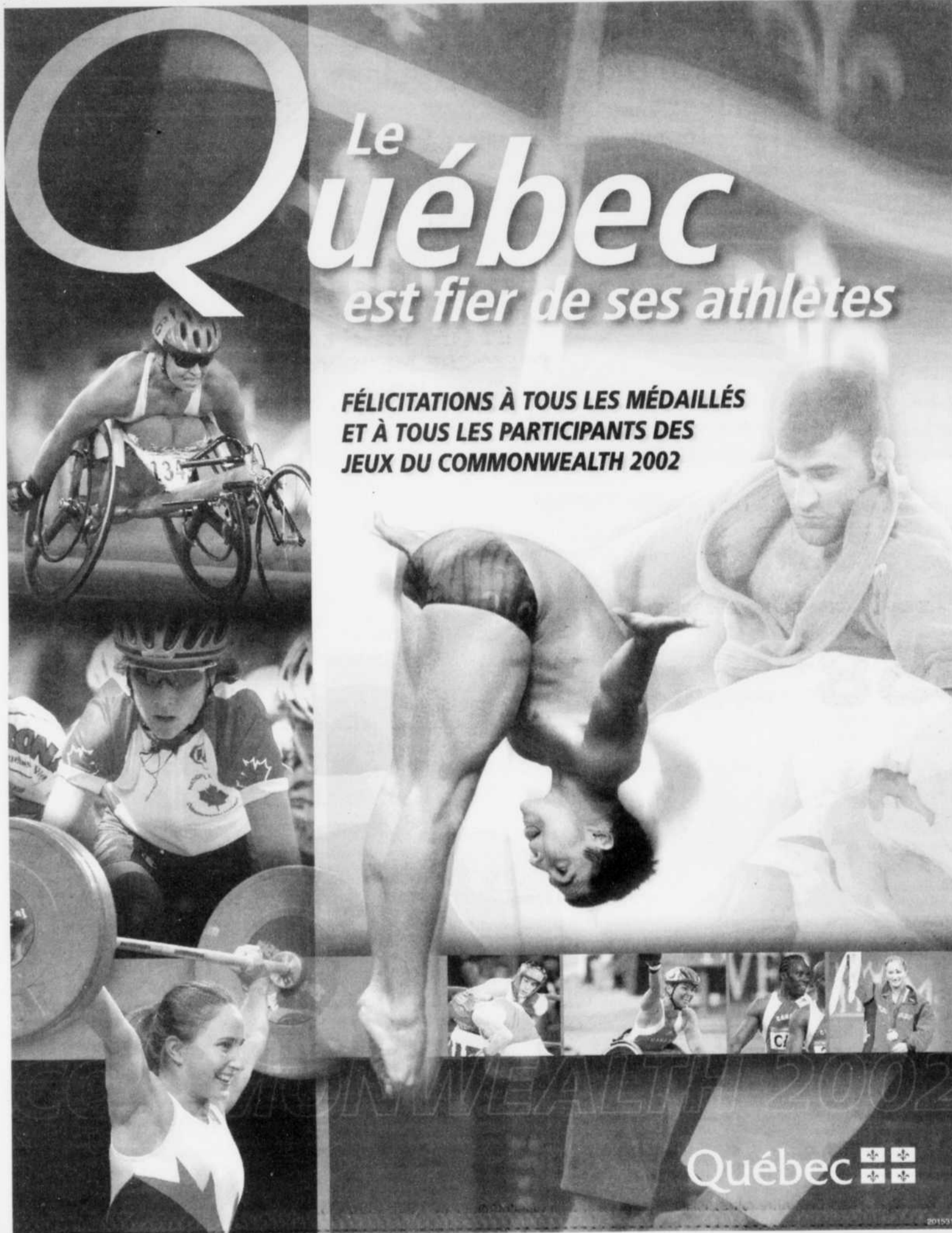
photo Janick Marois

Marie-Perle Laurendeau, Martin Champagne et Pierrette St-Hilaire participaient hier à la conférence de presse de lancement de la 5e foire agroalimentaire.

exposants, les visiteurs pourront joindre l'éducatif au gustatif en ayant la possibilité d'obtenir des conseils sur l'utilisation de ces produits et sur leurs modes de production.

Les plus petits auront aussi du pain sur la planche. La Petite ferme avec plus de 50 animaux ouvrira ses portes aux enfants qui pourront la visiter. Mais ce n'est pas tout, ils pourront aussi présenter leur animal favori lors d'un "Pet's Show" qui se tiendra le dimanche 8 septembre en après-midi. Les enfants peuvent déjà s'inscrire à ce concours sur le site Internet de la foire agroalimentaire à l'adresse suivante: www.foireagroacton.ca

L'un des autres points culminants de l'événement sera sans aucun doute la démonstration de l'Association des chefs cuisiniers de Saint-Hyacinthe qui cuisineront devant vos yeux des plats réalisés à partir des produits des exposants. De quoi donner l'eau à la bouche...



**FÉLICITATIONS À TOUS LES MÉDAILLÉS
ET À TOUS LES PARTICIPANTS DES
JEUX DU COMMONWEALTH 2002**

Québec

Dès maintenant

au
Madrigal,
goûtez
la douceur
des
**« vendredis
violon »**

Auberge



Le
Madrigal

46, boul. Bromont, Bromont

534-3588

www.lemadrigal.ca

PONTIAC BUICK PONTIAC BUICK PONTIAC BUICK PONTIAC BUICK

11
LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 7 AOÛT 2002

GRANDE LIQUIDATION



MONTANA  PONTIAC



PRIX DE LA GRANDE LIQUIDATION

358\$ /mois*
Location 48 mois

0\$***
paiement
pendant 90 jours
(à l'achat)

0%*
financement
(à l'achat)

0\$***
comptant
(à l'achat)

ET **1000\$**** EN BONI
(à l'achat)

LA PLUS FAIBLE CONSOMMATION D'ESSENCE
DE SA CATÉGORIE* • SÉCURITÉ 5 ÉTOILES***
• MIEUX ÉQUIPÉE QUE JAMAIS



Vos concessionnaires



du Québec

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant au véhicule neuf sélectionné 2002 en stock suivant : Montana (2UN16/R7A). Photo à titre indicatif seulement. *Paiement mensuel basé sur un bail de 48 mois. Aucun comptant requis et dépôt de sécurité de 425 \$ exigés à la livraison. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. **Conditions applicables à la location seulement, pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Premier versement mensuel défrayé par General Motors jusqu'à concurrence de 500 \$ (taxes incluses). ***Conditions applicables à l'achat seulement pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Premier paiement dû après 90 jours. Le cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 90 jours. *Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour des termes allant jusqu'à 48 mois. **Rabais applicable à l'achat seulement. *Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2002. ***Sécurité 5 étoiles pour le conducteur lors des tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

201523V

7

7

7

Le chasseur de mouettes

Un travail d'été agréable malgré tout

Amélie Beaumont

CANTON DE GRANBY

Les goélands se plaisent un peu trop dans les eaux du réservoir Choinière du parc de la Yamaska. La mission de Jean-François Gareau, 18 ans: faire fuir ces charognards qui polluent encore plus que les être humains. Mais attention, on ne parle pas ici d'élimination systématique, car il s'agit ni plus ni moins que d'une espèce protégée.

«Mon boulot est d'empêcher les goélands d'atterrir sur le sable.» Pour y parvenir, les chasseurs de mouettes ou les *mouetteux*, comme s'amuse à répéter Jean-François, utilisent des techniques propres à chacun.

«J'ai un collègue qui les fait fuir à pied en faisant des simagrées. Il crie *allez-vous-en*, en battant des bras comme un oiseau, explique-t-il tout en mimant la chose!!! Moi, j'utilise le véhicule tout terrain et je fonce dans le tas comme si je voulais les écraser.»

«Je n'ai cependant pas le droit de les tuer», précise-t-il. Pour faire fuir les mouettes, la technique du répulsif à oiseaux sonore est également employée. «Ça m'arrive de faire jouer une cassette audio qui imite le son d'une mouette en détresse. On l'entend se faire manger par un faucon. Et quand la plage est déserte, je leur tire des roches pour les effrayer», dévoile-t-il.

Savoir-faire

Un boulot qui demande tout un savoir-faire. «Ça commence le matin à 4h30. Il faut attendre que le soleil se lève et ça se poursuit le soir une fois le soleil tombé. Mon but est de les éloigner pour ne pas que les oiseaux reviennent de la nuit.»

Et jusqu'à maintenant, Jean-François a eu beaucoup de chance en accomplissant son travail. C'est le moins qu'on puisse dire!!! «Aucune mouette n'a fait ses besoins sur moi encore. À tous les jours, je m'assure de porter une casquette et un manteau à manches longues, s'exclame-t-il. Je prends pas de chance pantoute.»

Il a cependant déjà assisté à la mort subite d'un oiseau. «Il y a deux semaines, j'ai retrouvé une mouette morte. J'ai supposé qu'elle était morte d'une crise cardiaque suite à mon intervention avec le véhicule tout terrain.»

Et dieu sait que des mouettes, il y en a au parc de la Yamaska.

«Il y en a beaucoup. Cet été la qualité de l'eau du réservoir Choinière est descendue jusqu'à C, ce qui signifie correct. C'est la première fois que ça descend aussi bas.»

Le problème, c'est que «les goélands font des crottes sur la plage. Ce n'est pas beau, pas hygiénique d'autant plus que ça s'en va dans l'eau.»

Et cela crée de réels problèmes de pollution. «Les coliformes restent dans l'eau et ça augmente la densité de pollution causée par le nombre de baigneurs.»

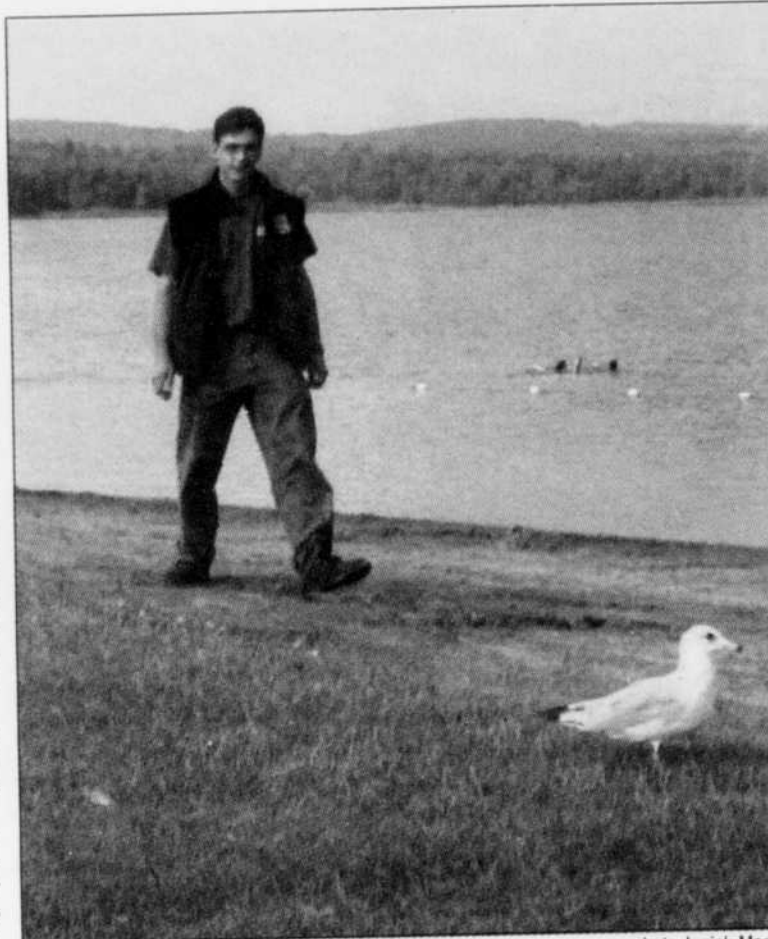


photo Janick Marois

Jusqu'à maintenant, Jean-François a eu beaucoup de chance en accomplissant son travail. C'est le moins qu'on puisse dire!!! «Aucune mouette n'a fait ses besoins sur moi encore. À tous les jours, je m'assure de porter une casquette et un manteau à manches longues», s'exclame-t-il. Mais comme on peut le voir ici, il lui arrive de prendre des risques.

Le chasseur de mouettes admet ne pas voir l'utilité de cet oiseau. «C'est ni plus ni moins qu'un charognard qui mange tout ce qu'il trouve sur la plage.» Et ça se comprend, car de la nourriture, il y en a à profusion au parc de

la Yamaska. «Les mouettes sont loin d'être maigres, constate-t-il. Les gens laissent de la nourriture un peu partout sur le site.»

De toutes les couleurs

Employé depuis six mois au parc de la Yamaska, Jean-François en a vu de toutes les couleurs. «Un matin, j'ai vu une immense tortue pondre ses oeufs et les enterrer dans le sable.»

Et même si sa mission principale consiste à chasser les mouettes, il a également le mandat de repousser tous les animaux qu'il rencontre sur le site.

«Les bernaches font partie des animaux les plus hypocrites que j'ai eu la chance de rencontrer jusqu'à maintenant. En plus de faire d'immenses crottes, elles arrivent sur le bord de la plage et font semblant de se sauver.»

Il a même déjà retrouvé un raton laveur dans une poubelle à charbon de bois. «Il avait probablement sauté dedans pendant la nuit pour se nourrir.»

Sans compter les nombreux face à face qu'il a fait avec des mouffettes. «Il y en a beaucoup qui sortent des poubelles. Je leur cours après pour qu'elles s'en aillent vers le bois.» Fort heureusement, Jean-François ne s'est jamais fait arrosé.

Un boulot d'une utilité certaine qui a bien fait rire ses amis.

«Mes copains trouvent que cet emploi me colle à la peau, car plus jeune je m'amusais à courir après les oiseaux en bateau. Je leur fonçais dessus.» Pas surprenant qu'aujourd'hui encore Jean-François s'amuse à chasser les mouettes.

«C'est plaisant de travailler en plein air. Le paysage est magnifique.»

C'EST PEUT-ÊTRE VOTRE VOISIN...

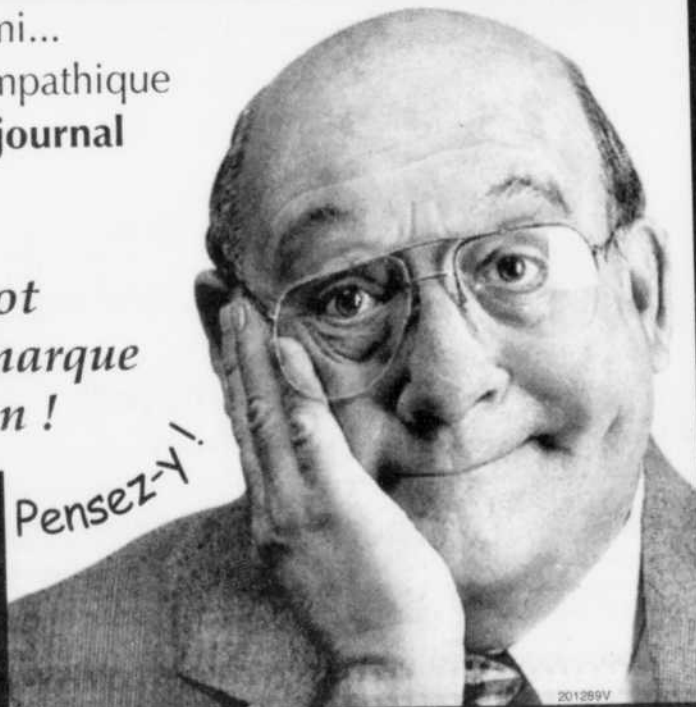
Ou la fille d'un ami...
Ou un p'tit gars bien sympathique
qui vous livre votre journal
du matin !

Votre camelot
mérite bien une marque
d'appréciation !

Son sourire n'en sera
que plus éclatant !

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Pensez-y!



Desjardins

Valeurs mobilières
Desjardins

Maxime Simoneau

Conseiller en placement

Actions, fonds communs de placement,
obligations, coupons détachés, etc.

Membre de
FCPE

(450) 777-8004

328 Principale, bureau 301, Granby



Pour mes
papiers peints
et plus encore...

Moi, je choisis

LE GEANT TAPISSERIE

49, rue Évangéline, Granby 378-7770

Sortez du cadre avec l'équipe de Jules qui grandit...

13 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 7 AOÛT 2002



La vie selon Debi

Être en harmonie avec mes fils
Être en harmonie avec ma famille
Être en harmonie avec mes amis

Après le cancer du sein, des traitements particulièrement éprouvants et 426 transfusions, je prends le temps de rire et de jouer avec ceux et celles que j'aime. Aujourd'hui, je comprends l'importance d'être en harmonie... avec la vie!

Merci

Debi

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264
www.hema-quebec.qc.ca



HEMA-QUÉBEC

201522V

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

UNIQUE POUR VOUS MESDAMES ET MESSIEURS

Confection et retouches de vos vêtements adaptés sur mesure à votre silhouette.

Vous vous sentirez UNIQUE...

M'Baye Fall
Tailleur de renommée en haute couture dans la région depuis 15 ans

SA RÉPUTATION: L'ART DE BIEN VOUS CONSEILLER

sur vos tenues vestimentaires avec plaisir et courtoisie



M. Denis Robert
vendeur chevronné détenant une très grande expérience



Tailles fortes jusqu'à 4X grand • Vestons, complets et pantalons jusqu'à 54

147, rue Principale, Granby • (450) 372-4645 • Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h

VIBES

PASSE À LA BOUTIQUE

« HABILLE-TOI COMME LE MONDE ! »

L'événement
monstre
de la
RENTRÉE !

Nous avons plus de
800
modèles de chaussures
« sport » en stock

Jusqu'à
50%
de rabais
sur les modèles sélectionnés

TOUTES
les grandes griffes
de la mode Hip Hop !

Hip! Hop!
Hip! Hop!
Hip! Hop!
Hip! Hop!
Hip! Hop!
Hip! Hop!
Hip! Hop!
Hip! Hop!
Hip! Hop!

AU GRAND BAZAR
La Source
du sport.

1141 Principale, Granby • 378-2022



7

7

7

Du purin inodore?

SASKATOON (PC) - Un chercheur de la Saskatchewan a mis au point un procédé pouvant transformer le purin de porc en un fertilisant qu'il dit être inodore.

Or de nombreux Canadiens vivant à la campagne dénoncent les élevages industriels de porcs et leur cortège de puanteur et de pollution.

Dans le procédé du chercheur Gurunathan Lakshman, le purin est déversé dans des réservoirs succes-

sifs, pour être traité avec des composés non toxiques. Grâce à la réaction chimique, les déjections donnent une boue qui n'a plus la même odeur et séchera en un fertilisant pour les champs. Le traitement chimique, explique le chercheur, bloque l'action

des bactéries qui produisent du soufre, source de la puanteur. «Tout le métabolisme bactérien est arrêté et donc, il n'y a plus d'odeurs.»

Même l'eau produite par le traitement peut ensuite servir à l'irrigation et à des tâches de nettoyage.

AVIS JURIDIQUE RELATIF À LA TRANSACTION PROPOSÉE À L'INTENTION DES PROPRIÉTAIRES DE CERTAINES TUYAUTERIES ET DE CERTAINS SYSTÈMES DE CHAUFFAGE DE PLASTIQUE PARFOIS APPELÉS TUYAUTERIE ET SYSTÈMES DE CHAUFFAGE EN POLYBUTYLÈNE LE PRÉSENT AVIS POURRAIT AVOIR UNE INCIDENCE SUR VOS DROITS PRÉVUS PAR LA LOI VEUILLEZ LIRE LE PRÉSENT AVIS AVEC SOIN

Destinataire du présent avis

Vous devriez lire le présent avis si vous êtes l'ancien propriétaire ou le propriétaire actuel d'une amélioration apportée à un immeuble ou une structure au Canada contenant de la tuyauterie de polybutylène et/ou un système de chauffage avec raccord à embout mâle en plastique acétalique. La tuyauterie et les systèmes de chauffage de polybutylène visés par le présent avis contiennent généralement des tuyaux de plastique gris en polybutylène et des raccords de tuyauterie de plastique gris en polyacétal qui peuvent porter les inscriptions suivantes : bow, Q, SG, W, A/I.

Motifs de publication du présent avis

Des instances ont été introduites en Colombie-Britannique, en Ontario et au Québec relativement à la tuyauterie et aux systèmes de chauffage en polybutylène installés par des anciens propriétaires ou les propriétaires actuels de propriétés canadiennes.

Une convention de transaction a été conclue entre l'un des intimés, E.I. DuPont de Nemours and Company (« DuPont USA ») et l'avocat du groupe.

Les Cours de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Québec devront certifier les recours collectifs intentés contre DuPont USA aux fins de la transaction et devront approuver la transaction, y compris toutes les définitions de catégories convenues entre les parties. Si vous êtes l'ancien propriétaire ou le propriétaire actuel d'un système en polybutylène avec raccord à embout mâle en plastique acétalique, vous pouvez devenir membre du groupe et si l'approbation est obtenue, vous serez lié par les modalités de la convention de transaction et pourrez faire des réclamations à moins de vous retirer. Un service des réclamations sera mis en place pour traiter les réclamations des membres du groupe.

Transaction proposée avec DuPont USA

Sous réserve de l'approbation de la Cour, les recours collectifs feront l'objet d'une transaction avec DuPont USA suivant les modalités prévues dans la convention de transaction, selon lesquelles DuPont USA doit financer jusqu'à 30 M \$ CA en remboursement aux membres du groupe sous réserve de modalités, conditions et limites. DuPont USA versera 25 % du coût de remplacement de la tuyauterie en polybutylène et des dommages découlant d'une fuite de la tuyauterie de polybutylène d'un membre du groupe qui remplit les critères. DuPont USA paiera aussi une partie du coût de réparation du système de chauffage en polybutylène d'un membre du groupe qui remplit les critères.

DuPont USA n'admet aucune faute ou responsabilité de sa part. La transaction proposée consiste en un compromis à l'égard des réclamations contre DuPont USA. La transaction n'est qu'un règlement partiel des recours collectifs. Les poursuites contre les autres intimés qui ne participent pas à la transaction DuPont USA se continueront.

Les Cours devront, lors des audiences d'approbation de la transaction, approuver la transaction proposée comme étant équitable, appropriée, raisonnable et servant au mieux les intérêts des membres du groupe.

Un exemplaire de la convention de transaction et du présent avis est affiché à l'adresse suivante : <http://www.PBsettlement.ca> et peut aussi être obtenu auprès de l'avocat du groupe aux adresses mentionnées ci-après ou sans frais au 1 866 599-4599. Si vous n'êtes pas certain si votre tuyauterie ou système de chauffage est visé par le présent avis, vous pouvez obtenir des photos du tuyau et des raccords de tuyauterie sur le site Web, en appelant le numéro sans frais ou en communiquant avec l'avocat du groupe aux adresses qui figurent ci-après. L'entente de règlement en question pourra être consultée au greffe du palais de justice de Québec.

Emplacements et heures des audiences d'approbation de la transaction

Les Cours décideront si elles approuvent ou non la transaction DuPont USA, tel que recommandé par les représentants du groupe et l'avocat du groupe, lors des audiences suivantes :

- Pour les résidents de l'Ontario et toutes les autres provinces, sauf le Québec et la Colombie-Britannique : Cour supérieure de justice de l'Ontario, 361, avenue University, Toronto (Ontario) le vendredi 11 octobre 2002 à 10 h.
- Pour les résidents de la Colombie-Britannique : Cour suprême de la Colombie-Britannique, 800 Smithe Street, Vancouver, B.C., le jeudi 7 novembre 2002 à 10 h.
- Pour les résidents du Québec : Cour supérieure du Québec, 300, boulevard Jean-Lesage, Québec (Québec) G1K 8K6, le mardi 19 novembre 2002 à 9h30.

Oppositions à la transaction proposée

Lors des audiences d'approbation de la transaction, les Cours examineront les oppositions à la transaction proposée si elles sont envoyées par écrit avant le 20 septembre 2002 à l'avocat du groupe (à l'adresse ci-après correspondante). Dans la province de Québec, les oppositions à la transaction devront être envoyées au plus tard le 18 octobre 2002.

Les oppositions écrites des membres du groupe doivent comprendre les éléments suivants :

- a) les noms, l'adresse, le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur et l'adresse de courriel;
- b) une brève déclaration de la nature de l'opposition et des motifs qui la sous-tendent; et
- c) si le membre du groupe prévoit comparaître à une audience d'approbation de la transaction en personne ou par l'intermédiaire de son avocat et, s'il prévoit le faire par l'intermédiaire de son avocat, les noms, l'adresse, le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur et l'adresse de courriel de l'avocat.

Les membres du groupe qui ne s'opposent pas à la transaction proposée ne sont pas tenus de comparaître aux audiences d'approbation de la transaction ou de prendre toute autre mesure pour le moment.

Renseignements supplémentaires et questions à l'intention de l'avocat du groupe

Ne communiquez pas avec les Cours à l'égard du présent avis ou de l'instance. Veuillez adresser vos demandes et questions à l'avocat du groupe :

Colombie-Britannique
James Poyner
Poyner, Baxter, Poyner
408 - 145 Chadwick Court
North Vancouver, BC V7M 3K1
Tél. : (604) 988-6321
Fax : (604) 988-3632
jim@poynerbaxter.com

Québec
Claude Desmeules
Siskinds, Desmeules, Avocats
43, rue Buade, bureau 320
Québec (Québec) G1R 4A2
Tél. : (418) 694-2009
Fax : (418) 694-0281
claudio.desmeules@siskindsdesmeules.com

Ontario et autres provinces et territoires
(sauf la Colombie-Britannique et le Québec)
Dawn Sullivan
Siskind, Cromarty, Ivey & Dowler
680, Waterloo Street
London (Ontario) N6A 3V8
Tél. : (519) 672-2121
Fax : (519) 672-3093
dawn.sullivan@siskinds.com

Approbation de l'avis par les Cours

Le présent avis a été approuvé par les Cours suivantes :

- Cour supérieure de justice de l'Ontario : Garipey v. Shell Oil
Numéro de dossier : 30781/99
- Cour suprême de la Colombie-Britannique : Furlan v. Shell Oil
Numéro de dossier : C967236
- Cour supérieure du Québec : Couture c. Shell Oil
Numéro de dossier : 200 06-000001-985

Vidéotron: la moitié des abonnés privés de service

Rollande Parent

MONTRÉAL (PC)

La moitié des abonnés de Vidéotron, soit 748 000 clients, continuaient, hier, de se demander à quel moment les services de câble et d'Internet seraient à nouveau en fonction, surtout ceux dont l'activité professionnelle rend indispensable le service de messagerie.

Pas moins de 600 000 abonnés de la région de Montréal, 100 000 de la région de Québec et le reste de Sherbrooke et Rivière-du-Loup, entre autres, étaient privés de services depuis 17 h lundi.

Chez Vidéotron, le responsable des communications, Luc Lavoie, liait carrément, hier, l'interruption de services à l'échec de la médiation menée depuis le 9 juillet par l'ex-juge en chef Alan B. Gold.

«Les grandes pannes ont été occasionnées par les bris survenus à 18 têtes de ligne. Les gens qui font ça sont des techniciens de Vidéotron qui savent exactement ce qu'ils font. Ils arrivent avec une hache et le temps d'un éclair, ils coupent 196 fibres optiques dans un même câble par un coup qui prend de trois à quatre secondes», a-t-il déclaré.

«C'est le résultat d'un sabotage. Il n'y a aucune panne naturelle dans ça», a-t-il renchéri.

M. Lavoie ne pouvait déterminer hier le moment exact où le service serait rétabli. «Graduellement, d'ici 24 heures tout va être rétabli, croit-on.»

Des équipes constituées de cadres et de sous-contractants totalisant quelque 200 personnes s'affairaient à réparer les dégâts, assure-t-on. Une fois le tout rétabli, l'entreprise verra à accorder un crédit à ses abonnés touchés par l'arrêt de services. La compensation sera basée sur le nombre d'heures perdues.

Poursuite augmentée

Toujours selon Luc Lavoie, Vidéotron a mandaté ses avocats pour qu'ils amendent la poursuite de 5 millions \$ entreprise contre le syndicat de l'entreprise afin d'y inclure d'autres dommages, dont ceux de lundi. On estime pour l'heure que la poursuite pourrait totaliser 15 millions \$.

«La première poursuite de 5 millions \$ ne concernait que les dommages de la région de Montréal. Y seront ajoutés ceux de la région de Québec survenus par la suite ainsi que ceux survenus lors d'une autre vague de vandalisme, le 5 juillet, qui a été assez dramatique. Nos ingénieurs font le décompte et on pense atteindre 15 millions \$.»

Vidéotron ne croit pas avoir de la difficulté à démontrer la responsabilité syndicale dans tout ça. «Le syndicat a signé un protocole de médiation le 9 juillet dans lequel il s'est engagé à faire tout ce qu'il pouvait pour qu'il n'y ait pas de vandalisme.»

7

15 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 7 AOÛT 2002



299\$



2 CAUSEUSES pour

699\$



SUPER GALERIE de MATELAS

Plus de 25 modèles

en montre !

PRIX LIQUIDATION certifié



BERGÈRES INCLINABLES

à partir de

399\$

FAUTEUILS INCLINABLES

à partir de

399\$



DIVAN-LITS

à partir de

449\$



à partir de

149\$

CHAISES SUR BILLES

CENTRE DE

*Photos à titre indicatif.

LIQUIDATION 727

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



HEURES D'OUVERTURE
 Lundi et mardi: FERMÉ
 Mercredi: de 9 h à 17 h 30
 Jeudi et vendredi: de 9 h à 21 h
 Samedi: 9 h à 17 h
 Dimanche: de midi à 17 h

7

7

Démessure

La moindre déclaration, le plus insignifiant des commentaires au sujet de Paul Martin, Jean Chrétien ou une éventuelle course au leadership au sein de Parti libéral du Canada prend des proportions surprenantes, voire complètement démesurées.



François Beaudoin

Éditorial

La dernière déclaration en lice en est un bon exemple. Liza Frulla, ex-animatrice à la télévision et ex-ministre du gouvernement de Robert Bourassa, a «osé» mentionner que ce serait un soulagement général si Jean Chrétien décidait de se retirer de lui-même.

Il n'y a pas de quoi fouetter un chat. À la limite, il s'agit même d'une déclaration banale.

Mais davantage que les mots, c'est plutôt le message qui étonne, tout comme la fréquence de ce genre de déclarations.

Le message dont on parle ici se veut en fait le dernier député à faire son entrée au Parlement. Liza Frulla est en effet une verte recrue au sein de la députation du Parti libéral du Canada. Qui plus est, c'est Jean Chrétien lui-même qui lui a offert le comté sur un plateau d'argent, sans passer par la traditionnelle course à l'investiture.

Est-ce à dire qu'elle a asséné un coup de poignard dans le dos de celui à qui elle doit son nouveau job ou qu'elle a mordu la main qui la nourrit, comme le claironne un stratège libéral? Pas nécessairement.

Madame Frulla n'a quand même pas déclaré que Jean Chrétien devait démissionner.

Mais sa déclaration vient s'ajouter à une multitude d'autres au cours des dernières semaines de la part de membres du Parti libéral qui suggéraient plus ou moins directement ou subtilement à Jean Chrétien de laisser sa place.

Qui sera le prochain?

Les deux députés libéraux fédéraux de la région, Diane St-Jacques et Denis Paradis ont jusqu'à maintenant décidé de se tenir loin de la mêlée en refusant de dévoiler qui de Jean Chrétien ou de Paul Martin ils appuyaient dans cette course au leadership de moins en moins larvée. Observeront-ils la même ligne de conduite au cours des prochaines semaines?

Une chose est certaine, si Jean Chrétien espérait que l'été, alors que tout ce qui s'appelle politique tourne habituellement au ralenti, refroidisse les ardeurs de ses détracteurs, il s'est royalement trompé.

Son éternel rival Paul Martin ne fait rien pour éteindre le feu, lui qui sillonne le Canada comme un politicien en campagne. Ce qu'il est d'ailleurs...

La suite assurément dans les prochains jours...

Morts de rire

Les alliancistes sont déchirés, les néo-démocrates auront un nouveau chef et voilà qu'on a appris hier que les conservateurs tiendront éventuellement eux aussi une course à la direction. Parmi les partis de l'opposition au fédéral, il n'y qu'au Bloc québécois où il ne semble pas y a voir de bisbille. Comme le Bloc ne prendra jamais le pouvoir...

Chicane de famille ou pas, les libéraux sont morts de rire.

Une opinion?

Vous avez une opinion sur un sujet touchant l'actualité et aimeriez la partager avec nos lecteurs? Faites-nous la parvenir par courrier à: Le courrier des lecteurs, La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 1P9; par télécopieur au (450) 777-4865; ou par courriel à rmarches@lavoixdelest.qc.ca. Seules les lettres signées du nom et du prénom de leur auteur, avec l'adresse complète et le numéro de téléphone (pour les fins de l'identification seulement) seront publiées.



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Le clonage, la nature et l'économie

L'éditorial de M. Dubuc (La Voix de l'Est, lundi 5 août) traitant du clonage est intéressant car il a le mérite d'amener sur la place publique une question importante voire essentielle au devenir du monde, de l'espèce humaine et d'autres espèces animales et végétales. Si l'espèce humaine exerce un certain contrôle sur la génétique des espèces depuis longtemps, le clonage quant à lui touche à d'autres dimensions plus techniques et renvoie davantage à l'ensemble de notre rapport au réel.

C'est pourquoi l'argument majeur de M. Dubuc concernant la nature me questionne. Qu'est-ce que la «nature»? Cette idée de nature n'est-elle pas une façon de décrire notre rapport au monde? Cela me questionne d'autant que l'idée de nature a servi et sert toujours à légi-

timer bien des injustices. Par exemple, au nom de la nature, on a justifié que les femmes ne pouvaient aucunement voter ou participer pleinement au politique.

De plus, l'idée même de nature, bien que très utile, ne doit-elle pas être relativisée? En effet, lorsque nous parlons de nature, nous avons tendance à la projeter comme un objet extérieur à l'être humain. Nous retrouvons cette idée au cœur des premières théories économiques modernes.

Notre société contemporaine franchit une autre étape dans la réduction du vivant et de l'être humain au «rang de ressources humaines» au même titre que le papier ou le matériel informatique. Cette tendance existe depuis l'introduction des nouvelles techniques de reproduction appliquées à l'être

humain. Les courants néolibéraux ne font que la renforcer.

Aujourd'hui, le patrimoine génétique devient une marchandise sujette à la course aux profits. Le projet du génome humain en est un bon exemple. Nombres de courants féministes et humanistes dénoncent, à bon droit et depuis des années, cet accaparement, par l'économie néolibérale, du vivant.

Au-delà de l'exploit technique, ne conviendrait-il pas de s'interroger collectivement sur le projet de société que nous désirons construire? Serait-ce une société fondée sur la justice, l'égalité et la redistribution des richesses ou une société dominée par le Marché? L'avenir est à édifier et c'est à nous de choisir sur quelles valeurs nous voulons le bâtir.

Patrice Perreault
 Granby

Vox populi

Toutes les provinces du Canada devraient-elles être bilingues?



Johanne Hébert
 Knowlton

«Tout à fait. Je suis anglophone et je trouve ça important. Beaucoup de gens intelligents sont bilingues.»



Luc Lavallée
 Deux-Montagnes

«Je crois que c'est bon de savoir parler anglais et français, mais le bilinguisme n'est pas nécessaire dans les affichages.»



Judith Tremblay
 Deux-Montagnes

«Je crois que ça peut ouvrir les portes d'être bilingue, mais je suis contre l'idée d'avoir des affichages en anglais et en français.»



Patricia Delorme
 Dunham

«J'ai moi-même des amis anglophones et francophones. Ça permettrait à tout le monde de parler ensemble.»



Jonathan Landry
 Bromont

«Non, ça ne m'intéresse pas. Je suis un Québécois francophone et de toute façon, je ne parle pas bien anglais.»

Cérémonie solennelle pour l'anniversaire du 11 septembre

NEW YORK (AP)

Le premier anniversaire des attentats du 11 septembre sera marqué par une cérémonie solennelle au cours de laquelle l'ancien maire de New York, Rudolph Giuliani, et d'autres liront sur le site de «Ground Zero» les noms des 2823 victimes tuées dans la double attaque contre les tours jumelles du World Trade Center.

Cette cérémonie débutera par une procession composée de délégations des cinq quartiers de New York, sur fond de cornemuse, en l'honneur des pompiers et sauveteurs tués.

Une fois la procession arrivée sur le site où se dressaient les deux plus hautes tours de New York dans le sud de Manhattan, une minute de silence sera observée à 8h46 du matin, heure précise à laquelle le vol 11 d'American Airlines est venu percuter et s'encaster dans la tour nord du WTC.

Le gouverneur de l'État de New York, George Pataki, lira ensuite le célèbre discours de Gettysburg que prononça le président Abraham Lincoln en 1863 lors de la guerre de Sécession. Cette lecture sera suivie de celle des noms des 2823 victimes des attentats contre le WTC.

Pour les disparus

C'est Rudolph Giuliani, ex-maire unanimement salué pour son attitude durant le drame vécu par sa ville, qui commencera à donner lecture de cette longue liste. Puis, des New-Yorkais le relayeront, ainsi que des ressortissants venus du monde entier, y compris certains qui ont perdu des

amis ou des parents dans les attentats.

«Notre intention est d'avoir une journée du souvenir à la fois simple et forte», a déclaré mardi l'actuel maire Michael Bloomberg, successeur de Giuliani, lors d'une conférence de presse. «Si quelqu'un a bien un lien avec les disparus et est bien placé pour démarrer (la cérémonie), c'est bien Rudy Giuliani».

Les familles des victimes seront invitées à descendre dans les fondations des Twin Towers effondrées. Chaque famille prendra une rose et la mettra dans un vase dans une disposition qui sera préservée comme mémorial permanent.

La cérémonie s'achèvera sur une autre minute de silence, juste avant 10h30, heure à laquelle la tour nord s'est effondrée. Les lieux de prières et les écoles seront invitées à faire retentir leurs cloches.

Le président George W. Bush a l'intention de venir à New York pour le 11 septembre, avait indiqué la semaine dernière la Maison Blanche. Des dirigeants étrangers également doivent faire le déplacement pour ce premier anniversaire.

M. Bloomberg a précisé que ces dirigeants allumeront une «flamme éternelle» à Battery Park, à la pointe de Manhattan, au cours d'une autre cérémonie au coucher du soleil. Au même moment, la population sera invitée à se rassembler pour des veillées aux bougies.

Les attentats du 11 septembre contre le World Trade Center et le Pentagone ont fait 3056 victimes, dont 2823 à New York, 189 à Washington et 44 en Pennsylvanie, selon le dernier bilan officiel publié en mai.

Carrières et professions

cyberpresse.workeopolis.com workopolis.com



www.robert.ca

Groupe Robert, leader canadien de l'industrie du transport routier, est présentement à la recherche de:

2 AGENTS DE RECOUVREMENT

Lieu de travail: Rougemont
(Poste à temps plein)

RESPONSABILITÉS

- Responsable de la collection des comptes clients
- Appels aux clients
- Suivi des dossiers
- Effectuer les recherches et les corrections pour paiement des comptes
- Répondre aux demandes des clients (internes et externes)
- Concilier les besoins de la clientèle avec ceux des différents services

EXIGENCES

- Sec. V (minimum)
- Être bilingue (anglais parlé et écrit)
- Connaissance des logiciels (Word et Excel)
- Respect d'échéanciers serrés
- Responsable et bon jugement
- Dynamisme et initiative
- Aimer travailler en équipe

Faites parvenir votre C.V. avant le 12 août 2002 à l'attention de:
Mme Suzanne Racicot
500, route 112, Rougemont (Québec) J0L 1M0
Courriel: sracicot@robert.ca
(450) 469-3153, poste 1290 / Téléc.: (450) 469-2893

N.B. Seuls les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s

CHEVROLET CHEVROLET CHE
le CHEVROLET Oldsmobile CHEVRO



GRANDE LIQUIDATION



TRACKER CHEVROLET

4x4

PRIX de la GRANDE LIQUIDATION

299\$ /mois*
Location 48 mois

0\$***
paiement
pendant 90 jours
(à l'achat)

0%
financement
à l'achat

0\$***
comptant
(à l'achat)

- BOÎTE MANUELLE 5 VITESSES AVEC SURMULTIPLIÉE
- BOÎTE DE TRANSFERT PERMETTANT DE PASSER DE 2 À 4 ROUES MOTRICES À LA VOLÉE



Vos concessionnaires



du Québec

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock suivants: Tracker 4x4 (CJ10305/R7A). Photo à titre indicatif seulement. * Paiement mensuel basé sur un bail de 48 mois. Aucun comptant requis, et dépôt de sécurité de 350 \$ exigé à la livraison. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. ** Conditions applicables à la location seulement, pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Premier versement mensuel défrayé par General Motors jusqu'à concurrence de 500 \$ (taxes incluses). *** Conditions applicables à l'achat seulement pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Premier paiement dû après 90 jours. GM paie les intérêts pendant les premiers 90 jours. * Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



**Le prix
DISTINCTION**



**Finaliste dans la catégorie Entrepreneurship-
Jeunesse Eureka Solutions : la liberté en cadeau !**

Fondée en juin 2000, Eureka Solutions est une jeune entreprise spécialisée en adaptation. Son équipe professionnelle et ses deux propriétaires, Mme Nathalie Plouffe et Serge Lavallée, proposent aux personnes à mobilité réduite des services et des équipements qui améliorent leur qualité de vie en leur permettant de pratiquer leurs activités quotidiennes et de retrouver ainsi leur autonomie. Spécialisée en adaptation automobile, Eureka Solutions offre également des équipements adaptés au secteur résidentiel et aux loisirs.

Possédant un centre de services à Sherbrooke ainsi qu'un bureau à Eastman, Eureka Solutions a aussi des projets de développement dans la région de Granby. «Notre territoire est très vaste. De St-Hyacinthe aux douanes américaines, nous avons, en deux ans, servi pas moins de 1 500 clients. Nous avons même des contrats provenant d'un peu partout au Québec et même des États-Unis et du Pérou. Des projets d'exportation sont d'ailleurs actuellement à l'étude», précise M. Lavallée.

Troisième d'envergure parmi les huit entreprises du genre au Québec, le succès a rapidement souri à Eureka Solutions. En effet, depuis son ouverture, la jeune entreprise a doublé son chiffre d'affaires et est passée d'un employé à temps plein et d'un autre à temps partiel en 2000 à une équipe de 10, dont 7 permanents et 3 à temps partiel. «Nous prévoyons d'ailleurs, dès l'an prochain embaucher encore entre trois et cinq personnes», poursuit M. Lavallée. Cet important développement, M. Lavallée et Mme Plouffe l'attribuent entre autres à l'excellence de leur service à la clientèle ainsi qu'à la priorité accordée aux valeurs humaines lors de l'embauche. Un montant de 5 % du chiffre d'affaires est d'ailleurs consacré au volet formation des employés. «Chez nous, les critères d'embauche sont très importants. Nous pratiquons une gestion participative, c'est-à-dire que nos employés sont impliqués dans toutes les décisions concernant la production», ajoute-t-il.

Conseillant leur clientèle avant, pendant et après l'adaptation de leur véhicule ou de leur équipement domiciliaire, les membres de l'équipe agissent à titre de personnes-ressources, attentives et à l'écoute des besoins de chacun des clients. « Nous offrons un service très personnalisé, basé sur l'unicité », poursuit Mme Plouffe. Soulignons par ailleurs que l'implication de M. Lavallée et Mme Plouffe ne se limite pas à leur travail, puisque Mme Plouffe est aussi vice-présidente de l'Association de sclérose en plaques en Estrie et que M. Lavallée est membre du conseil d'administration de la Fondation nationale sur la recherche sur les blessés médullaires. De plus, afin de sensibiliser la population aux problèmes que vivent les parapégiques, tous deux organisent depuis 2000 un rallye pour personnes non parapégiques durant la Semaine québécoise des personnes handicapées.

De nombreux prix sont venus confirmer la réussite de l'entreprise. Ainsi, en 2002, Eureka Solutions a remporté le Prix de la Jeune Entreprise de l'année décerné par la Chambre de commerce Magog-Orford. Elle a aussi été lauréate du Prix de l'exemple de l'Entreprise région de l'Estrie de la Fondation québécoise d'entrepreneurs ; récipiendaire du Prix de l'exemple du Centre d'adaptation de l'Estrie et lauréate de l'Association de personnes handicapées. «Nous sommes très fiers d'avoir remporté ces prix, mais notre plus grande récompense se vit à tous les jours, en constatant le bonheur qu'éprouvent nos clients à retrouver leur autonomie», conclut M. Lavallée.

La Chambre de commerce région Granby-Bromont décerne les Prix Distinction de la semaine



CHAMBRE DE COMMERCE RÉGION
GRANBY-BROMONT
COMMERCE INDUSTRIE PROFESSIONNEL SERVICE TOURISME



L'équipe de «Bromont Ville Branchée» : à l'avant, nous reconnaissons Danielle Hébert, Marie-Élaine Labelle, Geneviève Cyr, Sylvie Lamontagne et Nicole Barret. À l'arrière : Bernard Désigny, Stéphane Nadeau, Robert Clermont, Jean-Yves Beaudoin et Lyne Girardin. Absent lors de la photo : Martin-Charles Pion.

**Finaliste dans la catégorie Organisme
sans but lucratif :
Le projet «Bromont ville branchée»
progresses à haute vitesse !**

Projet collectif dont la mission est de transformer en permanence, à l'aide des technologies de l'information, la façon dont les citoyens et citoyennes de Bromont vivent, communiquent et se gouvernent, le projet «Bromont ville branchée» a été inauguré en juin 2001. Bromont devenait ainsi la première ville au Québec à mener une expérience de collectivité branchée, qui intègre dans un portail collectif autant les services municipaux que les services touristiques, commerciaux, industriels, récréatifs et communautaires.

C'est afin de permettre à Bromont de faire un pas de plus vers le 21^e siècle que la communauté a pris en charge la réalisation de ce projet social et collectif en collaboration avec de solides partenaires tels que IBM, Desjardins, Vidéotron, la Ville de Bromont, le Centre francophone d'informatisation des organisations, le Fonds de l'autoroute de l'information, le ministère des Finances du Québec, le Cégep de Granby, l'Université de Sherbrooke et l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins. «La force de notre projet réside entre autres dans le fait que 50 % de notre financement provient du secteur privé et qu'il est géré par un conseil d'administration indépendant et apolitique», mentionne le directeur du projet, M. Jean-Yves Beaudoin.

«Bromont ville branchée» emploie une dizaine de personnes, qui travaillent soit au bureau de gestion, au centre d'accès communautaire ou au centre de formation. Ce dernier propose des ateliers, offerts gratuitement aux citoyens et citoyennes de Bromont ainsi qu'aux employés municipaux et aux élus, et portant sur Windows et Internet. «Nous avons formé plus de 200 personnes, dont les trois quarts ont 55 ans et plus. Un sondage révèle d'ailleurs un taux d'assiduité de 83 % et un taux de satisfaction de 88,6 %», ajoute M. Beaudoin. De plus, l'accès à Internet haute vitesse a été rendu accessible à plus de 90 % de la population, ce qui la désigne comme la municipalité en milieu rural la plus branchée au Québec. Autre résultat digne de mention : l'adhésion à Internet est phénoménale chez les citoyens de 65 ans et plus, avec un taux d'utilisation de 41 % par rapport à 16 % pour le reste du Québec. «Nous attendons une réponse du Fonds de l'autoroute de l'information pour augmenter l'accès à la haute vitesse à 96 %», ajoute le directeur. Par ailleurs, l'étude confirme que tout près de 29 % des résidents utilisent Internet pour travailler à la maison par rapport à 17 % dans l'ensemble du Québec. Ce même sondage révèle que Bromont est non seulement l'une des villes québécoises les plus branchées sur Internet (78,7 % vs 56,4 % pour le Québec), mais qu'elle est en voie de devenir le modèle québécois des collectivités branchées. L'administration municipale sera de plus en plus transparente puisque les Bromontois auront bientôt accès à plusieurs services locaux et municipaux tels que l'accès à un calendrier d'activités locales, l'information locale et municipale, l'inscription à des activités et à des loisirs et une bibliothèque en ligne. Pour l'heure, tous les procès verbaux et les avis publics sont accessibles sur le site Web de la Ville. «Nous allons bientôt lancer un portail communautaire pour les organismes et institutions et, du côté de la municipalité, nous prévoyons déployer le volet transactionnel avec des demandes de permis par Internet, d'abonnement à des bulletins municipaux, etc.», conclut M. Beaudoin. En outre, malgré son implantation récente, le projet «Bromont ville branchée» profite d'une visibilité qui dépasse, et de loin, les frontières. Son rayonnement est d'ailleurs tel qu'il est devenu un véritable cadre de référence pour de multiples municipalités dans l'établissement d'une politique québécoise de développement des collectivités locales et régionales par les technologies de l'information.



Mathieu Filion, un des membres d'expérience de l'équipe de Florian Samson Enr. div. Pro-Spec Inc.

**Finaliste dans la catégorie «Entreprise
manufacturière PME» Florian Samson Enr, div.
Pro-Spec Inc. affûte ses stratégies face à la
concurrence !**

Créée en 1969 par M. Florian Samson, Florian Samson Enr. div. Pro-Spec Inc. se spécialise, depuis déjà 33 ans, en affûtage et réparation d'outils de coupe, en fabrication de scies à ruban et de couteaux industriels et fait également la vente et la distribution de produits industriels. À la fin des années 90, l'entreprise a cependant vécu un important tournant, comme l'explique M. Florian Samson.

« En 1997, afin de préparer la relève, trois de mes enfants au service de la compagnie depuis plusieurs années, soit Jacques, Francine et Gilles, ont fait l'achat d'actions de l'entreprise. Par la suite, en 1998-1999, comme la concurrence américaine se faisait de plus en plus féroce dans le domaine du secteur des couteaux à segments dentelés, utilisés par les fabricants de carton, nous avons dû réagir rapidement. Appuyés par de bons clients, certains de nos sous-traitants et notre personnel, nous avons élaboré un plan d'action, qui consistait à améliorer le couteau à segment dentelé des compétiteurs afin qu'il puisse être affûté. De cette façon, l'achat du couteau devenait plus rentable pour la clientèle, puisque celui-ci pouvait être utilisé de deux à trois fois. C'est ainsi que, en un an, l'entreprise a repris sa part du marché et presque doublé son chiffre d'affaires. Ajoutons que l'embauche d'un re présentant sur la route s'est, elle aussi, révélée un atout majeur dans la croissance du chiffre d'affaires. Desservant une clientèle industrielle québécoise et ontarienne, la compagnie a toujours su être à l'écoute de chacun de ses clients. C'est d'ailleurs, sans doute, l'une de ses plus grandes forces. «Nous nous faisons un devoir de répondre spécifiquement à chacune des demandes des clients. Nous concevons et nous fabriquons les pièces selon leurs directives», ajoute-t-il. Les commandes ne cessant d'affluer, un deuxième grand tournant a marqué la compagnie au début de 2000. En effet, l'analyse d'un mandat en gestion confié à des experts recommandait alors une restructuration destinée à maximiser les résultats. C'est ainsi que des investissements ont été consacrés à l'implantation de logiciels de dessin industriel et à la formation de plusieurs des 15 employés. «Ces logiciels nous ont beaucoup aidé à utiliser au maximum les feuilles d'acier, à améliorer nos délais de livraison et à diminuer nos coûts de revient», continue Mme Francine Samson, responsable administrative. L'achat d'un CNC (tour numérique) et d'une machine pour affûter font aussi partie des nouvelles acquisitions.

Le début de 2002 a constitué, lui aussi, une étape déterminante dans l'évolution de l'entreprise, qui doublait sa superficie en janvier 2002. De nouveaux bureaux administratifs, plus grands et plus fonctionnels et une toute nouvelle salle de montre ont été aménagés. «Un autre agrandissement est en marche présentement afin d'installer deux fours qui serviront à tremper certains de nos aciers. L'acquisition de ces fours diminuera encore nos délais de livraison et nous aidera à répondre encore mieux aux exigences de la clientèle. De plus, une firme sera mandatée, dès l'automne, afin de nous appuyer dans notre croissance et de maximiser nos services. Ainsi, je suis très confiant que, d'ici un an et demi, les démarches entreprises nous permettront de doubler encore notre chiffre d'affaires et de créer de nouveaux emplois », conclut, avec un sourire, M. Samson.



Nous reconnaissons sur la photo M. et Mme Courville en compagnie de la directrice des soins infirmiers, Mme Christiane Bessette et de M. Robert St-Onge, directeur médical.

**Finaliste dans la catégorie Commerces et services
PME. Le Centre gériatrique Courville de
Waterloo : plus de 60 ans au service des aînés**

Reconnu depuis plusieurs décennies pour l'excellence des soins qu'il prodigue aux aînés, le Centre gériatrique Courville est fort d'une longue tradition familiale basée sur une approche humaine, où écoute, compréhension et chaleur prennent toute leur importance. Ses propriétaires, M. George Courville et son épouse Evelyn, sont d'ardents promoteurs de l'humanisation des soins au Québec. Le couple a d'ailleurs reçu la Médaille de mérite de l'Assemblée nationale en reconnaissance de sa contribution au secteur de la santé et vient tout juste d'être honoré par l'Association des «Townshippers» pour son importante implication sociale et communautaire. M. et Mme Courville sont secondés par leur relève, leur fils Kenneth et son épouse, Christine Durocher.

Pour M. et Mme Courville et leur dévoué personnel, 2002 aura été une année riche en événements. En effet, en mars dernier, le Centre gériatrique Courville s'est vu attribué, par le Conseil Canadien d'agrément, son agrément pour la période allant de 2002 à 2005. Cette attestation constitue une comparaison détaillée des services et du mode de fonctionnement d'un organisme avec une série de normes nationales. Le processus d'agrément consiste en une analyse en deux volets, soit l'auto-évaluation et la visite d'agrément. Cette analyse sert, entre autres, à mesurer le degré de satisfaction des employés et des résidents et à vérifier la méthodologie de travail et l'efficacité des équipements. Les visiteurs du Conseil Canadien se sont dit impressionnés par la qualité du rendement, par le dévouement du personnel ainsi que par le taux de satisfaction très élevé des résidents.

C'est en gardant en tête l'amélioration de la qualité de vie de ses résidents que le Centre gériatrique Courville procédait également, à la fin de décembre 2001, à l'agrandissement du département privé et autofinancé. «Depuis quelque 50 ans, nous avions un contrat de service avec le ministère de la Santé et des Services sociaux pour la gestion d'un centre de 24 lits destiné à une clientèle en perte d'autonomie sévère. Depuis quelques années, nous avions identifié un besoin auprès d'une clientèle en perte d'autonomie moins importante ou en attente d'hébergement. Nous étions obligés de refuser des demandes en raison du manque d'espace. L'agrandissement de 13 968 pieds carrés nous a permis d'augmenter de 17 le nombre de lits dans le secteur privé autofinancé, qui comprenait auparavant 11 lits», spécifie Evelyn Courville.

Cet agrandissement a également permis aux propriétaires d'implanter un poste de garde dans la nouvelle section et d'y aménager une vaste agora, une salle de recueillement et un confortable salon ainsi que de faire l'acquisition d'équipements d'avant-garde. Ces rénovations ont d'ailleurs contribué à la création de 14 emplois, passant ainsi de 50 à 64 employés. «Toutes ces réalisations n'auraient pas été possibles sans la participation de l'équipe. Nous désirons remercier nos employés exceptionnels pour leur dévouement et la qualité de leur travail, particulièrement la directrice des soins infirmiers, Mme Christiane Bessette D.S.I. ; Mme Marion Standish, coordonnatrice de l'agrément ; M. Robert St-Onge, directeur médical et M. Denis Lasnier, pharmacien », conclut M. Courville.

Partenaires associés

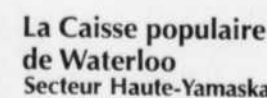




photo Alain Dion

Comme par les années passées, la population granbyenne est invitée à venir donner de son sang à la Clinique de sang de la ville de Granby. Le président de la collecte Luc Racine, la responsable de Héma-Québec Danielle Rocheleau, la petite Naomi Malaisson, le maire de Granby Guy Racine, la représentante du club optimiste Francine Gervais ainsi que l'animateur Laurent-Guy Morin ont annoncé hier la venue de l'événement en conférence de presse. La clinique se tiendra les mercredis 14 et 15 août, à l'École secondaire du Verbe Divin, située au 1021, rue Cowie, de 9h30 à 20h30. Un repas spaghetti sera offert aux 800 donneurs attendus, moyennant la somme de 2 \$.

Depuis le 1er juillet 2002, la contribution pour les médicaments est passée à 422 \$, si vous n'avez pas un régime d'assurance particulier. Avez-vous fait votre prévisions budgétaires en conséquence?

La Clinique de sang du maire (Guy Racine) se tiendra les 14 et 15 août au Séminaire du Verbe Divin, rue Cowie. La clinique est parrainée par le Club Optimiste de Granby dont le président est Marcel Béland. Le Comité organisateur est sous la présidence de Luc Racine.

Michel Iannantuono a mis sa chaloupe rouge à l'eau. Le moteur (électrique) devrait arriver la semaine prochaine. La rumeur circule déjà à l'effet que Michel voudrait obtenir un permis pour faire la navette entre le restaurant McDo de la Gare et son B&B, une distance d'une soixantaine de pieds, environ. Ce serait fameux, de dire l'Italien! On pourrait faire un p'tit détour vers la fontaine où les gens feraient des photos magnifiques avec le Mont-Sacré-Cœur comme toile fond (et les algues en premier plan). En hiver, le moteur serait remplacé par des patins et une voile. Est-ce ça un «rêve à l'italienne?»



La 10e édition du tournoi de golf des Francs «Hommage à Jano Brousseau» aura lieu le mardi 30 août au Club Miner sous la présidence d'honneur de M. Serge Ménard, directeur de la Caisse Populaire St-Paul. Une œuvre de Rémi Bourgeois sera offerte comme prix de présence, une valeur de 500 \$. Sur la photo: M. Rémi Bourgeois, présentant son œuvre à Mme Diane Loignon, présidente du Club des Francs de Granby. Les profits de ce tournoi seront remis à S.O.S. Dépannage et aux autres œuvres du Club.



Comme à chaque été, la Fondation Canadian Tire du Québec a permis à 429 jeunes, dont plusieurs granbyens, de bénéficier d'un séjour à sa Base de plein air Perce-Neige, dans les Laurentides.

Ce sera sous peu l'anniversaire de naissance de **Françoise Paquette**, épouse de Robert (Distribution Emblème). Elle refuse de dévoiler son âge, mais **Réal Fournier**, leur nouveau locataire, a trouvé la formule: $37 + 49 - 26 - 12 + 13 + y$. Quel bel âge!

Au sujet de **Robert Paquette**, il aurait dû attendre d'arriver à Granby, pour faire le plein. Il aurait économisé 4 cents le litre qu'à Sorel. L'impatience se paie!

Voilà que **Flore et Maurice Coderre**, les parents de **Danielle Coderre-Fournier**, vont se mettre à engraisser car ils mangent comme jamais depuis qu'ils ont emménagé «à l'hôte» comme ils disent. Il va leur falloir une nouvelle garde-robe sous peu.

Jonathan Paquin s'est offert une piscine de 27 pieds de diamètre c/a tous les accessoires. Comme il demeure encore chez ses parents (**Réjean et Chantal Paquin**) il leur permet de se baigner à peu de frais...

Marc Potvin, époux de **Ginette Fournier**, adore sa retraite (depuis le 15 juillet, seulement) au point qu'il en souhaite une à tous. Ginette quand à elle, aime bien avoir un homme à la maison, sans dire pourquoi.

Vive les femmes libérées! **Manon Coderre-Lippé**, du Camping Oasis, en est une. Elle vient d'acheter une automobile pour elle toute seule. Ce sera tellement plus pratique pour faire les courses, l'épicerie, conduire les enfants à l'école, etc.

À lire dans le magazine GOLF, le mensuel qui va plus loin, un reportage fort intéressant sur le Complexe de golf InterGolf de Granby. Le responsable, **Richard Labonté**, y parle de projet et dit que «L'apprentissage du golf doit passer par les écoles». InterGolf est le seul centre agréé du Programme Premiers Élans à avoir été sélectionné par l'Association royale de golf du Canada.

ON
SERAIT
DE S'EN
PASSER
NON?

Le vaccin antigrippal est votre meilleure arme contre l'influenza. Informez-vous auprès de votre médecin, infirmière, pharmacien, CLSC ou Bureau de la santé publique dès aujourd'hui.

Oui au vaccin.
Non à la grippe!

COALITION CANADIENNE POUR L'IMMUNISATION CONTRE L'INFLUENZA
www.influenza.cpha.ca

Venez faire l'essai de la toute nouvelle

PONTIAC Vibe 2003

elle vous fera vibrer!

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

Mario Lagué
Représentant

N.H.R. CARRIER
CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS
Entrepreneur général

Norman Carrier
20 ans d'expérience

Licence: 8267-2056-22

1072-33, chemin Knowlton, West Brome
(450) 266-4419

LOTO QUÉBEC Résultats

Panéo Tirage du 2002-08-06

04 05 14 23 27 31 32 35 37 38
39 40 45 52 55 58 60 62 69 70

Extra Tirage du 2002-08-06

918 7067 NUMÉRO 747937

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 905-REUX



Le plaisir
commence
à la pompe.

Berline ou Coupé Civic DX 2002

À partir de
198\$*
par mois

Financement de 5,8%
disponible jusqu'à 60 mois

Incluant 96 000 km
0\$ comptant disponible

Transport et préparation inclus
sur la location seulement

À partir de
15 900\$**

- Moteur 1,7 litre à SACT et 16 soupapes
- Coussins gonflables avant gauche et droit à 2 phases (SRS)
- Antivol immobilisateur
- Radio AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs

GRUPE VALEUR PLUS

Berline Civic DX-G

Pour **24\$***
de plus par mois

ou

Pour **1 600\$****
de plus à l'achat

- Air climatisé sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Antivol de la chaîne sonore
- Poignées de porte de couleur assortie
- Serrures électriques

Civic LX-Coupé sport

Pour **28\$***
de plus par mois

ou

Pour **2 200\$****
de plus à l'achat

- Air climatisé sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Régulateur de vitesse
- Groupe électrique
- Roues de 15"
- Appuie-bras



La voiture la plus vendue au Canada
pour une 4^e année consécutive



Cinq étoiles aux tests de collisions frontales du NHTSA*



Berline Civic LX
illustrée

Coupé Civic LX
illustré



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), les berlines Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) ou les coupés Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 3 106\$ (berline Civic DX) et 3 165\$ (berline Civic DX-G). Échange ou comptant de 3 220\$ (coupé Civic DX) et 3 393\$ (coupé Civic LX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 250\$ sur les coupés Civic DX (modèle EM2112P) et sur les berlines Civic DX (modèle ES1512PX) et de 275\$ sur les coupés Civic LX (modèle EM2152P) et sur les berlines Civic DX-G (modèle ES1542PX) exigibles à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), de la berline Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX), du coupé Civic DX 2002 (modèle EM2112P), du coupé Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs. Transport et préparation (850\$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. *Tests de collisions frontales du National Highway Traffic Safety Administration pour la berline Civic DX 2001.

Bourse de Toronto

A et B

Table of stock market data for section A et B, listing various companies and their performance metrics.

C

Table of stock market data for section C, listing various companies and their performance metrics.

D à F

Table of stock market data for section D à F, listing various companies and their performance metrics.

G

Table of stock market data for section G, listing various companies and their performance metrics.

H à J

Table of stock market data for section H à J, listing various companies and their performance metrics.

K à M

Table of stock market data for section K à M, listing various companies and their performance metrics.

N à Q

Table of stock market data for section N à Q, listing various companies and their performance metrics.

R et S

Table of stock market data for section R et S, listing various companies and their performance metrics.

T à Z

Table of stock market data for section T à Z, listing various companies and their performance metrics.

Coup d'oeil boursier

Summary table of market indices and trends, including S&P/TSX, Dow Jones, and Nasdaq.

Titre

Table listing individual stock titles and their corresponding performance metrics.

Titre

Table listing individual stock titles and their corresponding performance metrics.

Titre

Table listing individual stock titles and their corresponding performance metrics.

Titre

Table listing individual stock titles and their corresponding performance metrics.

Avcorp change de nom et de propriétaires

Mais les travailleurs n'ont rien à craindre

Marie-France Létourneau

mlatourn@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

L'usine d'Avcorp à Granby a récemment changé de propriétaires et de nom. Mais cela n'affectera pas la soixantaine de travailleurs à son emploi. Les opérations - la fabrication de pièces pour les avions - et la clientèle demeureront les mêmes, a confirmé récemment Joseph Marcheschi, directeur des ventes et des programmes de la nouvelle entité.

Avcorp est ainsi devenu Avior Produits intégrés à la suite «d'une prise de possession des actifs par des cadres et un groupe de gestionnaires», explique M. Marcheschi.

Ces gestionnaires se sont en fait portés acquéreurs de la division de l'est d'Avcorp qui comprend également l'usine de Laval. Steven Kearns est le

président d'Avior et «maitre d'oeuvre» de cette transaction.

«Des opportunités se sont présentées, indique Joseph Marcheschi. Steven cherchait à agrandir la division de l'est dans une direction différente de celle de la maison mère d'Avcorp à Vancouver. Comme Avcorp avait annoncé l'an dernier son intention de se concentrer sur le développement, on a fait une offre d'achat.»

«La division du Québec représente environ 18 % des revenus de la compagnie et est vendue pour la valeur comptable nette, a laissé savoir Avcorp par voie de communiqué. Les recettes de la vente seront utilisées pour consolider le bilan de la compagnie en renforçant la dette à long terme.»

Le changement de nom et de propriété des deux usines est effectif depuis le 1er août.

L'usine de Granby emploie actuellement 68 travailleurs, mais ce nom-

bre a grimpé jusqu'à 90 l'an dernier. Aucune mise à pied n'est prévue pour l'instant, assure le directeur des ventes et des programmes.

La reprise pointe

Malgré les difficultés observées depuis quelques mois dans le domaine de l'aéronautique, la reprise pointe, assure d'ailleurs M. Marcheschi.

«Elle est plus prononcée à Laval qu'à Granby. Laval travaille le métal en feuilles et Granby, le composite et l'acrylique. Le marché est meilleur pour le métal en feuilles actuellement. Mais il y a de bonnes opportunités pour l'usine de Granby à long terme», dit-il tout en précisant qu'il y a malgré tout «une bonne base d'affaires».

Pour l'instant, Avior demeure une entreprise privée, mais elle pourrait éventuellement devenir publique «s'il y a des opportunités d'investissements».



photo Janick Marois

L'usine d'Avcorp a changé de main et est devenue Avior. Ses opérations et sa clientèle ne changent toutefois pas.

En bref

Amtrak insatisfait de Bombardier

WASHINGTON (AP) - Le transporteur ferroviaire Amtrak doit procéder à des ajustements dans son service de train à haute vitesse Acela, en raison des défauts et du peu de fiabilité des trains fabriqués par un consortium dont fait partie Bombardier Transport.

Ces trains exploités depuis moins de deux ans et qui peuvent atteindre une vitesse de 240 km/h sont les moins fiables de toute la flotte d'Amtrak, cette année, dans le corridor très achalandé de Boston-New York-Washington.

En juillet, à peine 74 % des trains Acela se rendaient à leur destination avec pas plus de 15 minutes de retard sur l'horaire prévu.

Des ventes élevées pour Ciment St-Laurent

MONTREAL (PC) - Ciment St-Laurent a réalisé un bénéfice net record de 36,2 millions \$, ou 88 cents par action, au deuxième trimestre, grâce à des ventes élevées ainsi qu'à un gain exceptionnel de 12,3 millions \$ lié à la vente d'actifs.

Pour le trimestre correspondant de l'année dernière, le bénéfice net de Ciment St-Laurent s'établissait à 21,4 millions \$, ou 51 cents par action.

Les résultats du deuxième trimestre, qui a pris fin le 30 juin dernier, comprennent également une charge exceptionnelle de 1,5 million \$ représentant les coûts d'une restructuration des activités dans le secteur du béton «prêt à l'emploi» en Ontario. En excluant tous les éléments exceptionnels, les profits pour le deuxième trimestre ont atteint 27,6 millions \$.

Bénéfices chez Métro

MONTREAL (PC) - La chaîne d'épicerie Métro a accru son bénéfice net de 20,5 % et ses ventes de trois pour cent au troisième trimestre.

Métro a fait savoir hier que son bénéfice net pour le trimestre qui a pris fin le 6 juillet s'est établi à 45,9 millions \$, comparativement aux profits de 38,1 millions \$ de la période correspondante de l'année dernière. Le bénéfice d'exploitation a progressé de 15,7 %, à 71,6 millions \$. Le chiffre d'affaires de 1,58 milliard \$ est en hausse de trois pour cent par rapport à l'année dernière.

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



Jacqueline Lemieux, B.A., LL.B. avocate et médiatrice accréditée

Médiation familiale
20, place du Lac
Granby

• Divorce • Séparation
• Convention de conjoints de fait

375-9779

200474V

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Telbec B p	1200	25.160	24.900	25.160	+0.260	Tri Vision o	5100	0.370	0.310	0.310	-0.060
Telepant o	10000	0.110	0.110	0.110	0.000	Tri White	2500	2.700	2.700	2.700	-0.030
Telerys i	87500	0.850	0.700	0.700	0.000	Triant Tc o	25200	0.600	0.450	0.600	+0.120
Telus corp	1088341	8.100	7.850	8.020	-0.080	Trican Well	56300	16.500	16.000	16.500	+0.430
Telus C Af	255406	7.600	7.160	7.300	-0.200	Trinidad	25200	1.500	1.420	1.500	0.000
Telus 4375	30	0.000	0.000	0.000	0.000	Trinorth f	2000	0.225	0.225	0.225	0.000
Telus 475	250	59.250	59.250	59.250	+2.150	Trizec Can	94642	18.200	17.000	17.950	-0.550
Telus 1996	50	0.000	0.000	0.000	0.000	Trojan tech	18549	11.190	10.950	11.050	+0.100
Telus 121	600	16.500	16.000	16.500	+1.000	True envy o	18000	0.720	0.680	0.680	-0.020
Telus 575	100	71.100	71.100	71.100	+1.900	Tundra S	17232	6.500	6.260	6.390	-0.150
Telus 600	25	0.000	0.000	0.000	0.000	Turbo g	21665	0.750	0.650	0.750	+0.010
Tembec	1004327	12.230	11.650	12.010	-0.590	Tusk Energy	13500	1.520	1.450	1.520	+0.070
Tenke Mng	10000	0.900	0.900	0.900	0.000	Twin Mng j	2500	0.370	0.350	0.370	0.000
Trqst En o	40494	0.500	0.470	0.470	-0.040	Uex Co	3000	0.170	0.165	0.170	0.000
Tesco	5624	16.100	15.800	16.050	+0.140	Uts Energy	23700	0.900	0.850	0.900	+0.050
Tesma Af	7748	32.000	31.750	32.000	-0.210	Ultra Pet	17674	11.750	10.500	10.900	+0.140
Tescoro o	30000	0.060	0.060	0.060	0.000	Unl select	3140	18.500	18.000	18.500	-0.700
Tex Cap p	1300	41.500	41.500	41.500	-0.200	Unibroue f	2100	2.750	2.750	2.750	0.000
Therastech	46236	5.790	5.300	5.530	+0.280	Unifort Af	1000	0.290	0.290	0.290	-0.010
Thirty Five	200	13.500	13.500	13.500	0.000	Un Corp	2089	35.000	34.520	35.000	+0.100
Thistle M o	56000	0.410	0.400	0.400	-0.030	United Gr	7298	7.650	7.700	7.700	-0.050
ThomCor	373928	41.500	40.860	41.050	-0.080	United g a	1	0.000	0.000	0.000	0.000
ThomCor 2	120	19.500	19.500	19.500	0.000	Upton res	2400	3.690	3.460	3.690	-0.010
ThomCor V	500	24.550	24.550	24.550	0.000	Utility C	700	35.570	35.540	35.570	+2.010
Thunder E	4300	3.300	3.300	3.300	-0.150	Van Houtt f	1830	18.250	18.000	18.240	-0.060
Thundrm o	166	0.000	0.000	0.000	0.000	Vasogen	53464	2.900	2.630	2.680	-0.160
Timbr stp u	16441	13.150	13.000	13.000	0.000	Vaquero E	20000	0.670	0.610	0.610	-0.060
Timinco	600	0.650	0.650	0.650	0.000	Vector	7275	5.250	5.000	5.100	+0.540
Tiomino	16900	0.200	0.200	0.200	-0.020	Velan f	600	15.740	15.740	15.740	-0.340
Tiverton o	71575	0.215	0.200	0.200	0.000	Vermilion	9650	9.580	9.310	9.400	0.000
Toroador	9	0.000	0.000	0.000	0.000	Vikrom Af	9000	5.400	5.350	5.400	-0.050
Toromont	14478	20.150	19.250	19.750	-0.500	Vicerv R	12000	0.280	0.260	0.260	-0.010
Tor Dim Bk	1095034	33.800	32.920	33.580	+0.270	Vincor I	12401	26.650	25.220	25.220	-0.530
TD Bk H	300	26.660	26.620	26.620	-0.090	Virginia o	43600	0.900	0.830	0.900	+0.090
Td Bk j	5770	26.250	26.020	26.030	-0.220	Virtak vis o	7400	1.190	1.050	1.050	-0.060
TD Bk K	2567	26.400	26.110	26.110	-0.090	Vista Gld	5257	6.750	6.400	6.750	-0.250
Torstar B f	248799	23.680	23.360	23.560	-0.430	Vivendi u	1078	23.620	22.840	23.290	+0.410
Total Ener	30763	1.850	1.850	1.850	-0.020	Vivendi b o	20440	0.250	0.250	0.250	-0.040
TrAlc corp	509680	35.840	35.800	35.800	+1.810	Voice mobi o	10000	0.250	0.210	0.210	-0.010
TrAlc 74	2100	25.300	25.150	25.150	-0.100	WFI ind o	13820	4.800	4.200	4.800	+0.200
TrAlc 815	1690	25.700	25.500	25.550	-0.050	Wescam	9100	7.000	6.700	6.850	-0.100
TrAlc 775	12265	25.190	25.000	25.170	+0.070	Wescat Af	1346	52.600	52.500	52.500	-0.020
Transat at	9443	7.500	7.200	7.500	-0.070	West Fraer	30300	39.250	38.200	38.200	-0.310
TrCan PL	1274374	23.050	22.510	23.030	+0.360	Westam	17725	2.590	2.520	2.590	+0.090
TrP 1st U	625	46.840	46.650	46.840	0.000	Westast 7 p	1160	23.500	23.300	23.300	-0.050
TrP 1st Y	1760	46.900	46.800	46.900	+0.400	Wocast B p	4475	24.500	24.050	24.070	+0.010
Transfor	207930	8.500	8.000	8.120	-0.280	W Copper o	75341	3.200	2.650	2.950	-0.050
TRGlob o	27700	0.500	0.470	0.500	+0.050	Wstrn oil	57792	24.180	23.750	24.000	-0.250

Il ne reste plus que
1 jour
AVANT DE CÉLÉBRER
20 ans
d'évolution

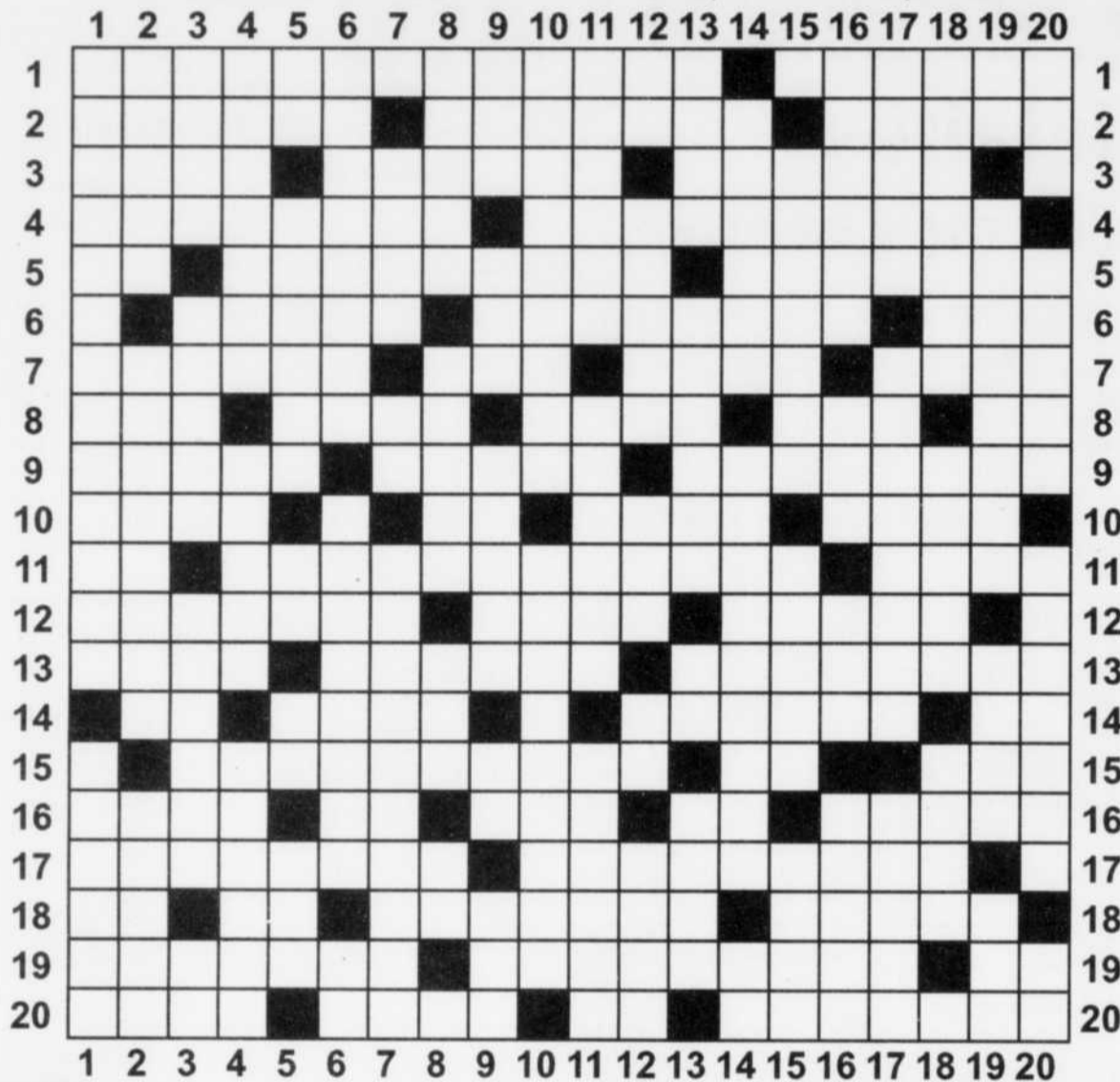
STEREO
ÉLECTRONIQUE

39, rue Évangéline, Granby

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Westfort o	546900	0.050	0.040	0.040	0.000
Westjet air	55750	20.600	19.850	20.100	-0.420
Weston	109841	115.000	109.750	113.000	+1.150
Weston G p	10555	26.000	25.500	25.500	0.000
Weston 2 p	8000	26.000	25.950	26.000	+0.040
Westport	22397	3.800	3.660	3.730	-0.220
Weyerhae	165	87.000	87.000	87.000	-1.270
Wheaton o	274850	1.170	1.100	1.170	-0.010
Wilmngtn b	100	6.760	6.760	6.760	+0.610
Wilmngtn p	250	24.850	24.850	24.850	+0.100
Wi-Lan	40700	1.930	1.870	1.900	0.000
Winpak	386	91.000	91.000	91.000	0.000
Wireless o	82405	1.100	1.000	1.040	-0.010
Witke	300	9.250	9.250	9.250	+0.800
World Hrt	9500	1.750	1.700	1.700	-0.150
X Cal o	99100	0.600	0.470	0.520	-0.050
Xenos Gr o	116700	1.050	0.900	1.020	-0.030
Xerox Ap	4820	16.450	16.450	16.450	-0.050
Xilinx	6450	0.390	0.320	0.390	+0.070
Xplore tec o	4125	0.810	0.770	0.810	-0.110
YMG Cap	2	0.000	0.000	0.000	0.000
Yamana o	88850	0.120	0.110	0.120	+0.010
Yorbeu A o	37400	0.130	0.120	0.130	+0.005
Zargon	7	0.000	0.000	0.000	0.000
Zarlink S	446529	4.950	4.200	4.900	+0.270
Zarlink S p	5600	22.000	18.950	22.000	-0.050
Zaruma o	168100	0.520	0.460	0.520	+0.020
Zenon Env	9355	16.100	15.590	15.750	+0.010
Zenon Af	400	13.600	13.600	13.600	-0.800

Problème n° 11

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



Horizontalement

- 1 Remue-ménage - Pipelet.
- 2 On-dit - Volubilis - Paraphé.
- 3 Oublié - Emmené de force - Débris de verre.
- 4 Sujet à examiner - Racines.
- 5 Coutumes - Rigorisme de mœurs - Petites branches.
- 6 Roche siliceuse - Étourdi - Aurochs.
- 7 Il encourage les artistes - Remué - Encaustiqué - Orienter.
- 8 Dans ce pays - Il fut massacré avec sa famille en juillet 1918 - Attacher - C'est hors de question - Personnel.
- 9 Suspension des hostilités - Qui sont en feu - Grosses noisettes.
- 10 Nid de l'aigle - Indique un choix - Gaspard ou Balthazar - Jardin de délices.
- 11 Chiffres romains - Instinctivement - Pièce de viande.
- 12 Mollusque - Segment d'ADN - Sa capitale est Libreville.
- 13 Irlande - Jaunisse - Brosse de ramoneur.
- 14 Venu au monde - Mousseux italien - Toile imperméable - Dans la gamme.
- 15 Tuent sauvagement - Néon - Sert à repasser.
- 16 Divisible par deux - Il brille - Trompée - Ancien oui - Bien ouvert.
- 17 (S') armer contre quelque chose - (Se) nourrir.
- 18 Réponse de troubadour - Article - Elle fait toujours le

- même trajet - Stérile.
- 19 Exprime l'amusement - Il parle l'hébreu - D'aller.
 - 20 Variété de prune - Élimés - Conjugaison - Intercaler.

Verticalement

- 1 Personnage dont on menaçait les enfants - Met en contraste.
- 2 Résulte de la décomposition - Romancier - Armature de la selle.
- 3 Camarade - Peut être inoxydable - Insuffisance rénale grave - Ancien do.
- 4 Annonce publicitaire - Blazer - Moyen de protection.
- 5 Ingurgité - Épuisante - Vaut 3,1416 - Personne qui excelle - Sans diversité.
- 6 Des comédiens, par exemple - Galopin - On y a pied.
- 7 Érucite - Paresseux - Fruits.
- 8 Déesse de la Chasse - Derrière la patte du chien - Manie dans les gestes - Roulement.
- 9 Touffe de poils - Dose de radiations - Nimbus - Dieu à tête de faucon - Tire-fond. Petite élévation du sol - Fébriles.
- 10 Agitation populaire - Fille d'Oedipe - Impartial.
- 12 Négation - Apaise - Personne qui dirige - Astate - Elle a un fan-club.
- 13 Ciboulot - Changement de direction - Cent litres - Retranchée.

- 14 Étreindre - Un plat qui se mange froid - Vaut 576 m environ.
- 15 Triangle dont les 3 côtés sont inégaux - Mise à sec - Petit homme.
- 16 Se charge de - Sert à encourager - Encore ! - Individus.
- 17 Profane - Absence de la transpiration - Chance.
- 18 Petits ruminants - Petits poissons - Maquillage.
- 19 Radon - A coup sûr - Poèmes mis en musique - Mère d'Abel.
- 20 Sont parfois pipés - Vin d'Andalousie - Ne pas savoir - Altesse royale.

Solution

problème n° 10

1	P	A	S	S	E	D	R	O	I	T	A	R	T	I	S	T	E	S	
2	O	C	C	A	S	I	O	N	N	E	L	H	A	N	T	I	S	E	S
3	I	C	A	T	R	I	C	E	R	A	T	O	P	S	A	S	T	I	
4	L	O	N	G	E	E	E	P	R	I	S	E	P	U	R	E	T		
5	D	U	N	E	C	A	T	E	N	U	E	T	R	E	N	E	E		
6	E	R	E	E	T	I	R	E	E	N	D	U	R	E	C	A	S		
7	C	I	R	A	G	E	O	S	E	A	E	R	E	F	E	U			
8	A	R	M	A	N	U	N	E	M	G	R	U	E	D	E				
9	R	P	E	R	S	P	I	C	A	C	I	T	E	N	S	E	V		
10	O	P	E	R	E	L	A	A	I	N	C	I	S	I	V	E			
11	T	O	R	E	G	A	L	M	A	R	S	T	A	T	E	V	I	N	
12	T	I	S	S	E	M	E	U	R	T	R	I	E	R	E				
13	E	R	E	G	L	I	S	S	E	E	O	S	E	T	E	M			
14	E	C	U	R	I	E	T	R	O	U	S	A	I	S	I	E			
15	S	A	U	T	E	S	P	L	I	B	L	E	S	S	E	O	N		
16	L	U	T	I	N	C	L	I	E	N	T	E	L	E	D	E	N	T	
17	A	T	E	L	E	S	E	T	R	I	E	R	N	O	I	R	S		
18	L	E	I	R	O	N	I	E	N	S	T	E	I	F					
19	O	U	S	D	O	N	A	R	I	D	E	I	D	E	A	L			
20	M	A	T	E	L	A	S	S	E	R	E	R	C	U	L	E	N	E	

Agenda

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des **Outremangeurs Anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine, nord, Granby. Inf.: 1-877-509-1939.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos** de la Haute-Yamaska, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest, Granby.

Bingo hebdomadaire organisé par les Filles d'Isabelle et le Centre d'Action Bénévole de St-Césaire, à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

La magie du coeur, organisme pour gens seuls, organise des cours de danse populaire et country, tous les mercredis de 19h à 20h30. Inf.: 378-0909.

Club Soleil-sur-le-lac: Bridge duplicata tous les mercredis à 18h45, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Inf.: 405-9321.

Club d'âge d'or de Granby: Jeu de pétanque, tous les mercredis à 13h30, sur le terrain du Club.

Club de l'âge d'or de St-Césaire: Jeu de pétanques tous les mercredis de 13h à 16h sur le terrain arrière de l'aréna Guy Nadeau.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Robert Sirois, de Bromont (Adamsville); Anita Martin Brousseau, de Roxton Pond; Madeleine Lepage, de St-Césaire; Dominic Arès, de Granby; Michel Franklyn, de Cowansville; Fernand Tanguay, de Granby; Roger Deslandes, de Ste-Cécile; Rachele Thériault Deziel, de Cowansville; Josée Favreau, d'Acton Vale; Nicole Brosseau, de Granby; Fernand Decelles, de Granby; Murielle Robert, de Waterloo; Luc Lemieux, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 375-4555, poste 255).

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocalitaires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Jarderies |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amibi / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomarine |
| | 677. Roulettes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



159 Logements vendus en 2001

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



JEAN-HUGUES ST-PIERRE
378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

3816 - GRANDE MAISON, très belle cuisine, la grande majorité des fenêtres et portes a été changée, sous-sol fonctionnel, grand terrain privé, bon secteur. Venez voir ses possibilités.
MICHEL MARQUIS, 378-4120
Remax Professionnel inc., courtier imm. agréé

COTTAGES à vendre directement de l'entrepreneur, situés rue Terrebonne et Caplan, canton de Granby. Info: Entreprises Jean Riendeau, entrepreneur général. 378-7133 ou 378-7598

FARNHAM, bung. Chemin Boulais, 4cc, 2 sdb, situé à la campagne avec vue sur les montagnes à cinq et dix minutes de deux terrains de golf, s/s fini. Propriété spacieuse avec deux foyers, garage. Prix \$99,500. 450-293-4343

PAR LE PROPRIO, maison tout brique, 3 c.c., 2 sdb, sous-sol aménagé, foyer, secteur paisible, près de l'école St-André. 372-6803 ou 539-2886

Pierre Bellefleur



vend 1 propriété tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL P.B. INC. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession



Michel DÉSILETS
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME



Pour vous conseiller en immobilier!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



PREMIER VENDEUR au Québec

POUR LE RÉSEAU DE LA CAPITALE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 1995
La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Claude FOURNIER
378-8461



Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

3 7 8 4 1 2 0

Vous cherchez la compétence?
Demandez tout simplement
Gabrielle



Parmi les meilleurs vendeurs au Québec pour le réseau La Capitale
Gabrielle Trudeau
Cell. : 531-1507
Bur. : 378-8461

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

TERRAINS DISPONIBLES



Entrepreneur général
Construction neuve et rénovation

- Agrandissements
- Revêtement extérieur
- Portes et fenêtres
- Finition intérieure
- Réaménagements
- Escaliers
- Boiserie
- Résidentiel et commercial

«Avec Constructions Benoit Laflamme inc., tout est d'équerre!»

RBQ: 8278-8308-39

Benoit Laflamme, président Tél.: (450) 777-3882 Cell.: (450) 531-0125

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON : à vendre ou à louer bungalow 1991, en brique, 2 s. bains, 3 c.c., s-sol fini, avec garage, piscine, terrain payager. 450-489-2165

506 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE sur terrain Beau-Site, Ct. Granby, 2 chambres, 45,000\$ tout inclus. Inf.: 379-5474

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE



R.B.Q. 8224-6174

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Voilà la différence... pour toute transaction immobilière!

HÉLÈNE DESROCHERS



22 ANS D'EXPÉRIENCE

378-8461

530 APPARTEMENTS A LOUER EN REGION

COWANSVILLE LUXUEUX 5% dans un triplex, idéal pour retraités, pas d'animaux, pas de fumeur. Pour le 1er sept. 263-6779

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

2% chambre semi-fermée ou 3%, meublé, chauffé, éclairé, stationnement à la porte, entrée privée, rue Bourget coin Fréchette, près des Galeries, à partir de 375\$/mois. 375-3557

2% CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS

325\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 770-1326 ou 372-3184

2% ÉCLAIRÉ, CHAUFFÉ, semi-meublé + laveuse, entrée privée, chambre fermée, 340\$ par mois. 487 Forand, Canton Granby. 372-0227.

APP. MEUBLÉS, CHAUFFÉS, CÂBLE.

2% pas de chambre, 325\$, 350\$; avec chambre, 355\$, 385\$. 3%, 395\$, 415\$. 378-4121

PRÈS DU CÉGEP, 1% entièrement rénové, à partir de 285\$, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble vision, salle de lavage payante, 2e étage. Inf.: 450-521-4848

RUE ST-MICHEL, 2% meublé, chauffé et éclairé, piscine extérieure, libre 1er juillet, 415\$/mois. Info: 776-4108 ou 776-4536

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4% secteurs aréna et des Galeries, pour gens tranquilles et bonnes références exigées. Info: 375-1621.

1160 SIMONDS SUD, près J-H Leclerc, grand 2% meublé à 355\$; 4% à 385\$; 5% à 450\$; porte-patio, stat., concierge. 777-3545, 375-0908

3% libre 1er septembre, près des Galeries. Tél.: 372-2716.

3% SOUS-SOL, RUE MOUNTAIN meublé, chauffé et avec câble. 395\$/mois. 375-0615 Après 15 h 00.

4% DEMI-SOUS-SOL, très grand, grandes fenêtres, immeuble de qualité, rue Leroux, références requises. Libre juillet. 375-0426 ou 531-3215

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

IMMEUBLES LANDRY NO 1 EN VILLE POUR PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS

Vous offre des logis 3% et 4%. LOGEMENT NEUF au 979 CARON, LES APPARTEMENTS DU COTEAU, libre immédiatement ou juillet. De construction supérieure, tout béton, ascenseur, chute à déchets ainsi que salle communautaire, billard, exercice, concierge. Prix à partir de 525\$ à 650\$.

LE PRINCESSE au 340 Denison Est, piscine intérieure, billard, chapelle. 4%, côté sud, 3e étage, prix 625\$, concierge sur place, immédiatement.

135 ST-JUDE NORD 3%, poêle, réfrigérateur et eau chaude fournis, laveuse et sècheuse gratuites, immeuble tout béton, chute à déchets, salles communautaires, salles de galet et de billard, salle à manger. Sécurité 24 h sur 24. Appel de garde, 600\$/mois.

355 ST-JACQUES L'ÉDIFICE ST-JACQUES 4% au 3e étage, 625\$/mois. Pour 1er août ou septembre. POUR RENDEZ-VOUS: 372-0382 ou 770-7166

538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES A LOUER

MAISON MOBILE 1976, 14x68, 5%, très propre, foyer, pas de grand passage, galerie fermée et chauffée, remise isolée, terrain 50x100. Libre imm. Située au Parc Bonjour 29.800\$. 375-5944, 531-6408 ou 405-8555

539 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU: Manoir des Pins - 776-1177 125, Ave des Pins (angle Court), Granby Tranquillité, stationnement, buanderie Câble et frigo. Responsable sur les lieux

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES

Centre-ville, vous offre des superbes grandes chambres avec salle de bain complète, tout meublées, petit frigo, micro-ondes, deux cloches d'appel d'urgence reliées à la centrale sécurité 24 sur 24, 7 sur 7, à partir de 399. par mois câble T.V. inclus.

Pension complète à partir de 749\$ incluant crédit d'impôt (70 ans +) avec tous les services, 3 repas par jour et collation le soir. Service infirmière diplômée. Avons une partie B-2 pour personne en perte d'autonomie. Pour renseignements et visite SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT, 372-0382

545 LOCAUX A LOUER

EXCELLENT LOCAL 650 pi.ca. et +, rez-dechaussée, pour bureau, commerce, autre, toutes commodités, secteur achalandé. 375-7735

LOCAL COMMERCIAL, 58 LAVAL SUD à Granby, 703 p.c. lieu très passant, 375-9277 Du mardi au samedi, de 9h à 3h

564 SERVICES FINANCIERS

CONSOLIDATION DE DETTES: cartes de crédit, saisie, impôts, TPS, TVQ, Hydro, service d'aide finance. De 8 h à 20 h, 7 jours sur 7. Inf. 514-395-4679 ou 819-687-3633

572 TROUVÉ

A WATERLOO, trouvé chat de maison, jaune et blanc avec attelage et collier à puces, rue Lewis. 539-4922.

574 VENTES DE GARAGE

ATTENTION SUPER VENTE DE GARAGE Plus de 1,000 pcs antiques, cadres bombés, rouet, vieux outils à bois, vieilles chaises. Faut voir, impossible à décrire. A partir de mercredi 13 h 00, jeudi et vendredi. Argent comptant. 351 rue Savage

600 DIVERS ARTICLES

BLEUETIÈRE 235

Auto-cueillette et déjà cueillis 910, Elmire, St-Paul d'Abbotsford (route 235, direction St-Pie) Tél.: 379-5331

BLEUETS GÉANTS

AUTO-CUEILLETTE VENTE EN KIOSQUE Bleuetsière Erablière Giard 15 Giard, Canton de Granby 372-6320

BLEUETS GÉANTS

Autocueillette, bleuets en abondance 1.65\$ la livre. Aussi gros et détail. DEMANDONS CUEILLEURS 614 Allen, Waterloo, demandez Sandra ou Guy 539-5555.

CABANE POUR GROS CHIEN: neuve, en cèdre, toit fini en bardeau, 250\$. Tél.: 372-3526

ENS. DE CHAMBRE 56 mcx; 150\$, table de jeux 150\$, compresseur 5 HP; 1,200\$, ens. de cuisine en mélamine 4 places; 100\$, ens. de douillette + basinette + moniteur; 150\$, anti-quiné: Harmonium Doherty 1855; 1,500\$. Tél.: 405-8507 ou 549-2147

FRUITS & LÉGUMES

A CUEILLIR OU CUEILLIS: FRAISES, FRAMBOISES, BLEUETS TOMATES, CONCOMBRES, HARICOTS, etc. SOUS-PRODUITS MAISON: Tarte maison, farine bio. Il y a toujours notre kiosque situé au Zellers Inf.: 379-5277 Le Maraîcher André Côté 2150, rang Papineau, St-Paul

GROS POÊLE, GROS RÉFRIGÉRATEUR, presque neufs, moins d'un an d'usage, lave-vaisselle, le tout pour 800\$. 375-7710

PISCINE 18 PI. 8 ans d'utilisation, filtreur 200 lb, pompe 1 force, bonne condition, robot et tuyaux. 600\$ nég. pour le tout. 777-2914

SET DE CUISINE, 4 CHAISES, idéal pour étudiants, Set de chambre pour fillettes, comprenant 2 lits doubles superposés avec échelle, Étagère, table de tél., tout blanc. Couvre-lit et coussins. Grande vanité, chaises, porte-serviettes sur pied, étagère, miroir, tout chromé, idéal pour grande s. bains. Le tout très propre et à très bon prix. 777-8850

TUYAUX DE CIMENT 4 PI. DIAM. Transmission de soigneur aut., "Winch" qui va sur un tracteur 3 points. 293-4806 ou 531-0354

VENTE DE CÉRAMIQUE: Produits Dunkin. Il faut tout vendre! Au 959 St-Bruno, Farnham. Téléphonez avant de venir au 293-5482.

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés, Info: J. Pontbriand, 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achète ménage complet ou par pièce Tél. (450) 372-2450



Service à domicile • Vente • Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

372-8499



Alain pour vous servir!



601 MEUBLES

Vous déménagez... ou vous voulez vous meubler?



À VENDRE : Électroménagers Téléviseurs Chaîne stéréo Ameublement complet

210, boul. Boivin Granby 405-4090

602 ANIMAUX

BON CHEVAL DE RANDONNÉE QH gelding, 8 ans, 15 mains, couleur Sorel, bien dressé. Inf.: Conrad 375-5226 ou laissez message.

CHATONS GRIS DE 7 SEMAINES A DONNER 539-1371

CHEVAL ARABE LIGNÉE ÉGYPTIENNE, enregistré, hongre, 7 ans, 900 lb, 14% mains, pour gentleman farmer, 4,000\$. 819-423-5515.

CHIEN À DONNER: femelle 7 mois opérée, Berger des Pyrénées, X St-Bernard. Exc. pour les enfants, très docile, vaccinée. 372-3526

★ ÉDUCATION CANINE ★ PROFESSIONNELLE À DOMICILE

Info.: Bruno B. 450-521-6394

606 BATEAUX

BATEAU SUNBIRD

Eurosport 190, moteur 115 hp, 19 pi, open deck, avec toile, radiocassette Am-Fm, et remorque Easy Loader, 7,500\$. Inf. Réal Côté, 777-7565

SEADOO BOMBARDIER, modèle XP580 1995, en excellente condition, 2,500\$ ferme. Inf.: 548-5997, 531-2642

612 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DE TOUTES SORTES très grand assortiment, ouvert tous les jours de 10 h à 17 h et dimanche de midi à 17 h. À l'Étage, 144 Foster à Foster. 539-2303

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PLANCHER BOIS FRANC au prix d'usine, toutes variétés: érable, frêne, hêtre, chêne blanc, chêne rouge, cerisier, merisier. Largeurs: 2%, 3%, 4%, 5% à partir de 0.99 \$ non-vernité et 1.99\$ vernité. Au 128 rue Authier, St-Alphonse de Granby. Heures d'ouverture lundi au dimanche de 9 h à 17 h, jeudi et vendredi de 9 h à 21 h. Info: 770-8787

616 HORTICULTURE

FLEURS VIVACES: très beau choix vivaces en fleurs, dans le champ, 200 variétés. Aussi en casseau et en grosses quantités. Réservez vos bulbes d'automne. Expert en la matière vous conseillera. 7 jours sur 7, de 9 h à 21 h jusqu'à l'automne. Au 541, rang Ange-Gardien à Notre-Dame de Stanbridge. 450-296-4552

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

!!!!!! L'art de se divertir !!!!!!!
pour mieux se divertir
24 / 24 - 378-9254

*** AGENCE BLEUE NUIT ***
Engageons
☎ 776-3410 ☎

♥ Plaisir intime combiné de douceur ♥
♥ 15 minutes et +... Belle poitrine, air clim. ♥
♥ Appelle-moi, tu seras satisfait. 372-4610 ♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!!!! MASSAGE !!!!!!!
776-4475

MASSAGE SENSUEL, pour mettre tes sens en éveil... je comblerai tous tes désirs pour te faire attendre le summum du plaisir. 405-6035.

640 SERVICES OFFERTS

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
TOUTES GROSSEURS
ET DÉBOISEMENT DE TERRAIN
TAILLE DE HAIES**

Nacelle pour travaux en hauteur.
Ass. responsabilité complète.

Inf.: 777-7565

ENTRETIEN DE PROPRIÉTÉ, arbres et fleurs, taille, émondage, arrosage, abattage et plantation. Traitement de plaie, nettoyage de boisé, paysagement, conseils. 450-776-5903

AVIS**À NOS ANONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

641 COURS

Studio Sons et Nuances en.

Cours privés de piano
Musique classique et populaire
Matières théoriques - Examens optionnels
Enfants et adultes

Marquerite Morin-Roy
R.A. de l'École de Musique Vincent-d'Yndy
Professeure affiliée depuis 23 ans

6, rue Western, Waterloo
(450) 539-4090

642 GARDERIES

SERVICE DE GARDE bilingue, jeux éducatifs, repas équilibrés. Environnement sans TV. Pour les 2 ans et plus. Inf.: 777-4404

UNE GARDERIE À 5\$ a présentement quelques places de disponibles dans le groupe 4 ans, pré-maternelle, immersion anglaise, ainsi que dans les groupes 2 ans et 3 ans. Inf.: 777-4417, fax: 777-7163.

645 SANTÉ

ENEZ VOUS RAFRAÎCHIR EN DÉGUSTANT NOS DÉLICIEUX BREUVAGES pour la perte de poids, vous serez étonné(e) des résultats. Estelle Côté 375-2380, Lorraine 378-5535 et Jeannine 378-3663.

DENISE LÉGARE

Inf., MA en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle:
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE DE DÉTENTE énergétique, auriculo, rééquilibrage et harmonisation. Enveloppement d'algues amincissant, cellulite, boue marine. Cours herboristerie. Lise - Marieville cell.: 514-575-6943.

640 SERVICES OFFERTS**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

A DOMICILE, couturières avec expérience sur overlock pour confection de linge d'enfant. Contactez Danièle au 372-6400.

AIDE-CUISINIER (E) pour travail à temps plein incluant les fins de semaine. Salaire selon compétences. Cantine Sortie 55, Ange-Gardien. Pour rendez-vous: 293-2149, Marie

AIDE-CUISINIÈRE DEMANDÉE
Avec 10 ans d'expérience, poste à temps plein à St-Paul d'Abbotsford.
Inf.: 379-9700 demandez Luc

ALOETTE COSMÉTIQUES
Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

APPRENTI-SOUEUR DEMANDÉ : travail de jour, 40 heures/sem. Se présenter au 136, 9e Rang Ouest, Granby.

AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche d'un:
CONCIERGE / AUDITEUR DE NUIT
Poste permanent, à temps plein.
Inf. 263-7331, demandez M. Ouellette

AVOIR VOTRE COMMERCE ! Être votre patron vous intéresse ? Vous avez ce choix avec nous. Estelle Côté, 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663.

AVONS BESOIN CUEILLEURS POUR BLEUETIÈRE Secteur Bromont - Adamsville Info.: 534-5445

Robert Bernard TRM ltée, première usine de rechapage de pneus avec la technologie Michelin au Canada, est à la recherche d'un

Préposé au rechapage de pneus
Poste à temps plein

Ce poste consiste à travailler dans plusieurs départements de l'usine. Vous vous démarquez par votre fiabilité et ponctualité. Vous êtes disponible pour un horaire de jour ou de soir. Nous offrons une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae:

Robert Bernard TRM ltée
M. Richard Robert
760, rang Fisk
Saint-Paul-d'Abbotsford J0E 1A0
Télécopieur: (450) 379-5490
Courriel: robert@robertbernard.com

Postulez en ligne:
www.robertbernard.com

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.



TREMCAR
SOUEUR(EUSE)S
DEMANDÉ(E)S

Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable est à la recherche de soudeur(euse)s pour son USINE DE ST-CÉSAIRE.

Avoir des habiletés pour souder plus particulièrement au tig dans des matériaux très minces tel que l'acier inoxydable 22 gauges jusqu'à 1/4 de pouce d'épaisseur.

- QUALIFICATIONS:**
- Diplôme de soudeur ou un minimum de trois (3) ans d'expérience dans la soudure
 - Savoir souder au tig, au mig et avec électrodes
 - Savoir souder au tig dans des matériaux très minces
 - Savoir lire des plans et connaître les symboles de soudage
 - Savoir souder à l'aluminium serait un atout
 - Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:

M. Roger Veilleux
TREMCAR INC.
1025, rue Neveu
St-Césaire, Québec, J0L 1T0
Télécopieur: (450) 469-2108

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAFÉ BISTRO L'EGGS-O'TICK est à la recherche d'un(e) CUISINIER(ÈRE) avec expérience pour les déjeuners, semaine et fin de semaine. Se présenter avec votre CV samedi, entre 14h et 16h, au 102 Principale Granby.

CAISSIÈRE DEMANDÉE de 30 ans et plus, non-fumeuse, travail permanent + fin de semaine. Apportez C.V. au 187 Fréchette. Tél.: 378-5033.

CAISSIÈRE DEMANDÉE
Quart de soir - 32h. Présentez-vous avec C.V. et photo au Dépanneur 4000, au 2017 route 112, St-Césaire, demandez Jeannine.

Caissier(ère)
demandé(e)
à temps plein et partiel

Apportez votre c.v. au

Pétro-Canada

14, boul. Bromont
Bromont
ou télécopiez au
(450) 534-5650

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHERCHE SABLEUR de plancher de bois franc avec expérience. Pour nous rejoindre: 777-3429

COUTURIÈRES D'EXPÉRIENCE DEMANDÉES sur "plain" et "overlock". Appelez au 375-6171 de 8 h et 17 h, demandez Normand ou Manon.

CUISINIER AVEC EXPÉRIENCE

cuisine française, salaire intéressant. Se présenter au Bistro-bar Le Barouf, 107 boul. Bromont, à partir de 13 h. 895-0007 ou 534-0001

IGA Daigneault

recherche des candidats pour le poste de:

BOUCHER
avec expérience

- avec expérience
- capacité à travailler en équipe
- bilingue
- disponible en tout temps, rayon à gros volume

Se présenter au:
1531, rue Sud, Cowansville
Demandez Gilles Jalbert
ou René Hamel
Tél.: 263-3686

RÉSERVOIRS D'ACIER GRANBY

**VOUS ÊTES À LA RECHERCHE
D'UN NOUVEAU DÉFI?**

Depuis 1951, Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.) s'est assuré d'une croissance continue en fabriquant des réservoirs en acier pour l'entreposage de produits pétroliers. À travers un programme agressif de recherche et de développement, Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.) va maintenir sa position de leadership et ce, tout en vous offrant des produits et des services qui rencontrent et excèdent les attentes de ses clients. Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.) s'est également engagé envers ses employés à promouvoir et à assurer leur santé et leur sécurité via son programme d'Environnement d'Hygiène et de Sécurité (EH&S).

Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.) est à la recherche de **SOUEURS-SOUEUSES DE PRODUCTION** pour son quart de nuit

Vous possédez:

- de l'expérience en tant que soudeur-soudeuse avec le procédé de soudure GMAW (MIG);
- ou de l'expérience en tant que journalier-journalière avec une grande volonté d'apprendre à souder;
- une attitude professionnelle, positive et énergique;
- une coordination manuelle et visuelle précise et fiable;
- une excellente santé et une bonne forme physique;
- une capacité à travailler dans des conditions variables (ex.: chaleur et poussière);
- de la minutie et êtes orienté santé et sécurité.

Vous devrez:

- procéder au soudage d'une partie des réservoirs en utilisant les techniques obligatoires en fonction des critères et exigences relatives à la qualité (à main levée et/ou avec l'assistance d'une machine);
- vérifier l'apparence de cordon de soudure et sa porosité;
- régler et maintenir les paramètres de soudage selon les critères établis par les procédures d'opération;
- utiliser de façon efficiente les produits d'apport et les équipements afin de minimiser les pertes.

Seront offertes:

- Des conditions avantageuses:
- Salaire horaire de 13,42\$ à 15,19\$ (incluant primes de quart lorsque applicable);
 - Généreux programme de participation aux bénéfices;
 - Plan d'assurance collective complet.

Une formation reconnue en soudure de production sera dispensée sur place et payée aux candidats-candidates sans compétences de soudeurs-soudeuses démontrant des aptitudes et une volonté de réussir avec nous.

Les personnes voulant relever avec nous le défi sont priées de venir compléter une demande à cet effet à nos bureaux ou de nous faire parvenir via télécopieur ou courriel leur candidature aux coordonnées suivantes:

Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.)
1020, rue André-Liné
Granby (Québec) J2G 8E5
Télécopieur: (450) 378-5202
Téléphone: (450) 378-2334
Courriel: gcote@granbytanks.com

Seules les personnes retenues en entrevue seront contactées.

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

642 GARDERIES

GARDERIE BILINGUE située à Cowansville. Non-fumeur. Contactez le 263-4358.

JE SUIS UNE MAMAN à la maison et je garderais bien vos petits. Je suis près de l'école Ste-Famille, bon repas. Appelez-moi vite, places encore disponibles. Manon, au 450-405-6973.

660 PERSONNEL DEMANDÉ**4 TEMPS PARTIEL DEMANDÉES**

Horaires flexibles. Expérience et secondaire V non requis. Idéal pour maman à la maison ou dame à la retraite. Boîte vocale: 375-8447

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Concept

Une compagnie en expansion dans le domaine de l'automobile à Granby est à la recherche d'un **CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES**

Exigences:

- Connaissance approfondie des pneus, des roues et du domaine automobile
- Aptitude marquée pour le service au client
- Bilinguisme requis
- 2 années d'expérience en automobile

Avantages:

- Salaire compétitif
- Gamme d'avantages sociaux
- Équipe dynamique et réputée
- Plan de formation
- Poste à temps plein et permanent

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

Pneus Concept
a/s Michel Roger
483 Boivin
Granby (Québec) J2G 2L5

LA MAISON DE L'EMPLOI

125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-4211

Club de recherche d'emploi

Parce qu'il faut plus qu'un beau curriculum vitae pour décrocher un emploi

Services gratuits simples et efficaces

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec
Montérégie
On prépare l'avenir

RAYNOX

SOUDEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S
5 postes/soir
(4 soirs de 10 heures)

Une entreprise manufacturière de pièces et composants de semi-remorques en acier inoxydable et de réservoirs est à la recherche de soudeur(euse)s ayant des habiletés pour souder plus particulièrement au tig dans des matériaux très minces tels que l'acier inoxydable 22 gauges jusqu'à 1/4 de pouce d'épaisseur.

QUALIFICATIONS:

- Diplôme de soudeur ou soudeur-assembleur ou un minimum de trois (3) ans d'expérience dans la soudure
- Savoir souder au tig dans des matériaux très minces
- Savoir lire des plans et connaître les symboles de soudage
- Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae à:

Jocelyne Sénécal
RAYNOX 2000 INC.
1148, rue St-Michel, St-Césaire
Québec J0L 1T0
Tél.: (450) 469-4822
Télex: (450) 469-2112
Courriel: raynox@raynoxinc.com

660 PERSONNEL DEMANDÉ

FEMME DE CHAMBRE

Temps partiel
Semaine et fin de semaine
Bonnes conditions
Bonne apparence, propre
AUBERGE QUILLIAMS
572 Lakeside, Lac Brome
Sortie 90, aut. 10
Suzanne au 243-0404

CAISSIER(ÈRES)

Postes à temps plein
Se présenter au Shell

98, route 235
Ange-Gardien

ENTREPOSAGE WAREHOUSE
L.S.O. 9002

MANUTENTIONNAIRES

Entreprise en pleine expansion, oeuvrant dans le domaine de l'entreposage, est à la recherche de manutentionnaires en bonne condition physique, dynamiques et qui aiment travailler en équipe.

Poste permanent 40 heures / semaine.
Quart de jour (7 heures à 16 heures)
Quart de soir (16 heures à minuit 30)
Plusieurs avantages sociaux.

Veuillez vous présenter avec votre CV

Entreposage MB inc.
300, rang des Écossais
Ste-Brigide d'Iberville
(Entre 8 h 30 et 16 h 30)
(Sortie 48 de l'autoroute 10, direction St-Césaire)

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER?

Nous offrons, à Granby, un programme qui répond aux exigences des entreprises.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

CONTENU:

- français, mathématiques et éducation économique;
- techniques de recherche d'emploi.

DURÉE:

- 9 semaines (26 h / sem.);
- possibilité de soutien financier.

INFORMATION ET INSCRIPTION
CREAT - FORMATION
Téléphone: 776-7893

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE
à COWANSVILLE

pour les rues: Goyette, Joliette, Nelson, St-André, un bout de la rue Sud et Vilas.
Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE
à COWANSVILLE

Pour les rues Capri, Cleary, Guy, Sud, Ville Marie et Warmal
Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE
à GRANBY, pour les rues: Bourget, Boul. Leclerc, Pasteur, Providence, Rodrigue, Savage et Tremblay.
Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

ELECTEST
Entreprise dynamique de Granby évoluant en électronique au niveau local et international recherche un(e)

COMMIS COMPTABLE

- Une expérience de 3 années minimum exigée en comptabilité ainsi que dans toutes les activités de secrétariat d'une PME. Le bilinguisme est un atout.
- La maîtrise des logiciels suivants est un minimum exigé:
 - Avantage coût de contrat, Windows (réseau);
 - Microsoft Office 2000 (Word, Excel).
- Expérience de travail dans un environnement ISO sera préférée.

Faites parvenir votre C.V. au:
Service des ressources humaines
C.P. 412
Granby, (Québec) J2G 8E7
RessourcesHumaines@Electest.com
Seules les candidatures retenues pour une entrevue seront contactées.

EMPLOIS IMMÉDIATS
2 REPRÉSENTANT(E)S GRANBY ET RÉGION
Avec possibilité à la gestion dès la première année.

- Clientèle établie
- Possibilité de revenu 30, 40, 50,000\$ et + par année.
- Vous possédez:
 - Sec. V et +
 - Automobile

Pour entrevue seulement:
Inf. M. St-Laurent: 450-531-4906

FEMME DE CHAMBRE, temps partiel, sur semaine et fin de semaine. Contactez-nous au 450-534-3790 ou faire parvenir votre CV à: Hôtel Le Manoir 125, Boul. Bromont à Bromont, J2L 2K7

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ OU PLUS par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'info, envoyez une enveloppe pré-adressée à: STACEYCRAFT LTD., 3-1750 The Queensway, suite 1238 (réf. 157), Toronto, Ont. M9C 5H5

HOMME DEMANDÉ possédant les habiletés nécessaires pour effectuer plusieurs tâches sur ferme avicole à Ange-Gardien. Inf.: 293-7775

660 PERSONNEL DEMANDÉ

JE CHERCHE UNE PERSONNE, pouvant initier un petit groupe d'enfants d'âge préscolaire à la musique, aux rythmes, aux petits instruments, etc. Une heure par semaine. Tél.: 405-3388

JOURNALIER(ÈRES) DEMANDÉ(E)S
Avec ou sans expérience pour travail dans une buanderie, quart de travail disponible de jour ou de soir. Envoyez CV par fax au 372-3363 ou présentez-vous au 165 St-Hubert, Granby, pour compléter une demande d'emploi.

LA TERRASSE DU PARC
recherche CUISINIER(ÈRE) d'expérience. SERVEUSES, PRÉPOSÉES AU BUFFET, PRÉPOSÉE À L'ENTRETIEN. Présentez-vous au 335 Principale, Granby, de 14h à 17h, demandez Sylvie, Manon ou Marc.

LIVREUR, SERVEUR(EUSE) DEMANDÉS
Présentez-vous chez Becco, 1667 rue Principale, Granby. Demandez Francis.

LIVREURS demandés, avec ou sans expérience, possédant petite voiture, 30 heures/semaine et temps partiel. Se présentez au 15 Principale, Granby.

OPÉRATRICE DE MACHINE À COUDRE INDUSTRIELLE, vous présenter au 231 St-Charles sud, entre 8 h et 11 h 30 ou 13 h et 15 h 00. Demandez Solange ou Claudette.

PAPETERIE LALIBERTÉ
recherche un **COMMIS D'ENTREPÔT**
A temps plein, 40 h / semaine poste permanent
610 Laurent, Granby
de 8 h à midi et de 13 h à 17 h
demandez M. Vachon
Pour informations, veuillez contacter M. Vachon au 378-7957

PERSONNEL DEMANDÉ temps plein et partiel pour ouverture bientôt du Subway de Bromont. Veuillez envoyer votre c.v. à l'att. de Steve Morin au 10-101 boul. Bromont à Bromont J2L 3H1 ou courriel: steve@subwayquebec.com.

PERSONNEL DEMANDÉ pour les 16 ans et +. Débroussaillage manuel commercial. Doit se voyager jusqu'au garage. Travail très exigeant physiquement. 40h/sem. Salaire: 7\$ et plus après période d'essai. Possibilité d'ouvrage à l'année. Téléphonez entre 8h et 17h: 777-5912, laissez message.

PERSONNES DEMANDÉES POSSÉDANT CAMION OU MINI-VAN ET MAIN D'OEUVRE pour la distribution des annuaires téléphoniques dans les localités de:
Granby, St-Alphonse, Bromont, Ste-Pudencienne, Roxton-Pond, Roxton-Sud, Ste-Cécile-de-Milton, St-Paul d'Abbotsford, St-Césaire, Rougemont, Racine, Valcourt, Lawrenceville, St-Joachim, Ste-Anne-de-la-Rochelle, Bonsecours, Warden, St-Etienne de Bolton, Brigham, Iron Hill, Knowlton, Cowansville, West Brome, Lac Brome, Sutton, Sutton Junction, Abercorn, Vale Perkins, Mansonville, Duncan, High Waterloo, Glen Sutton, Dunham et Freighsburg.
La distribution débutera le 15 août 2002.
Les candidats doivent être libres durant le jour.
Pour info appelez 1-866-526-4930 (Ref-0092)

RAPID PIZZERIA
Aide-cuisinier(ère) avec expérience.
Se présenter chez Rapid Pizzeria
478, boul. Boivin à Granby.
Disponible immédiatement

RECHERCHE COIFFEUSE
avec clientèle pour location de chaise au Salon Dynasty.
Lise, 375-2913 ou 777-4728

RECHERCHE CUISINIER(ÈRE), temps plein de jour, salaire plus élevé que la moyenne de la restauration. Se présenter chez Cora Déjeuners, au 15 Simonds N. Tél.: 375-6199.

RECHERCHE DU PERSONNEL pour abattage de poulets et pour la boucherie. Info : 375-4620.

RECRUTEMENT
Postes permanents
AIDES-GÉNÉRAUX À LA PRODUCTION
Bonnes conditions de travail
Faire parvenir votre C.V. à l'attention: Ressources humaines

PRO-MEUBLES
800 Vadnais, Granby (QC) J2J 1A7
ou par télécopieur : (450) 378-6034
ou se présenter en personne.

REMERQUAGE RAYMOND OUELLET
RECHERCHE CHAUFFEURS
permis classe 3, connaissances en mécanique, pour temps plein. 375-7600 ou 378-2494.

RESTAURANT CHEZ CAMIL RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) le matin et CUISINIER(ÈRE), le soir. Tél. André Camil au 450-538-2201.

SERVEUSE DEMANDÉE, Cantine 68, St-Alphonse de Granby, temps plein sur semaine de 11 h à 20 h. Inf: 776-9233

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ROXTON TEMPLE STUART JOURNALIER(ÈRES) (15 postes)
demandé(e)s à temps plein, 40 heures par semaine, de jour ou de soir, pour travailler aux différents départements de la production, avec ou sans expérience. Connaissance dans le domaine du meuble serait un atout important. Salaire après formation de base : 8.75\$/heure. Faire parvenir votre C.V. ou venez le porter directement entre 8 h et 16 h au 4161 Foster, C.P. 550, Waterloo, (QC) J0E 2N0

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE (poste permanent)

Pré-requis:

- Bilinguisme
- Maîtrise des logiciels courants (Word, Excel)
- Minimum de 3 ans d'expérience pertinente en secteur manufacturier
- Autonomie / Sens de l'initiative
- Disponibilité immédiate

Apportez curriculum vitae :

INTERIM PLUS INC.
85, rue Ottawa
Granby (QC)
J2G 2R9
(Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi).

SERVEUSE ET LIVREUR demandés, ainsi qu'un(e) cuisinier(ère) pour déjeuners, demandé les fins de semaine, à temps plein et partiel. Présentez-vous au Restaurant chez André au 2054, route 112 à St-Césaire

SERVEUSE ET SERVICE À LA CLIENTÈLE 4 à 5 jrs/sem, rapidité, bonne humeur, entrentent, soucis du travail bien fait et de qualité. Confiserie Bromont. Se présentez au 679, Shefford ou envoyez c.v. par téléc. au 534-3334.

TECHNICIEN AUTOMOBILE DEMANDÉ
Avec carte de compétence B ou C et avec outils. Faites parvenir votre CV par fax au 777-2787 à l'attention de Gilles Thériault.

TRAITEMENT D'ESPACES VERTS: REPRESENTANTS DEMANDÉS
Conventionnels et naturels, salaire compétitif + concours-promotion. Info.: 777-7779

TRAVAIL À L'ANNÉE pour couturières possédant "plain" et "overlock".
Info : 378-1929.

URGENT! CUISINIER(ÈRES) et SERVEUSES avec expérience pour travail de soir et fin de semaine. Présentez-vous avec votre CV au 246 Robinson Sud à Granby.

URGENT!
JOURNALIERS et JOURNALIÈRES
A St-Hyacinthe, pour une entreprise d'envergure internationale. Salaire : 13\$/h (+ prime soir ou nuit). Postes sur tous les quarts de travail, jour, soir et nuit. Postes temporaires avec possibilité de permanence. Début : semaine prochaine. Contactez-nous rapidement au :

Service de personnel MANPOWER
8, rue Langlois, Granby J2G 6J4
Tél.: (450) 776-6630
fax : (450) 776-7730
carole.corbeil@na.manpower.com

661 TRAVAIL DEMANDÉ

POSTE DE GÉRANCE OU COORDONNATEUR
Exp. de plus de 15 ans en adm. et gestion de personnel, Word, Excel, Fortune 1000 etc., français parlé et écrit, anglais fonctionnel. Disponible présentement. 378-5559

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

RECHERCHE FEMME d'âge mûr, non-fumeuse, ayant son moyen de transport pour garder une fillette de 7 mois et un garçon de 7 ans, à temps partiel. St-Alphonse, 372-2306.

670 AUTOS

1994 HYUNDAI EXCEL CX, 3 p. man. 1,400\$;
1992 MAZDA 323, 3 p. man. 2,500\$;
1988 HYUNDAI EXCEL, 3 p. aut. 650\$;
Aucune offre raisonnable refusée. 777-4193

MALIBU LS 4 portes, 1998, 6 cyl., tout équipée, 90,000 km, 13,000\$. 375-9118 après 17 h.

NISSAN SENTRA 1988 pour les pièces, 250\$ nég. Inf.: 539-3386

PLYMOUTH VOYAGER 1989, 5 passagers, 1,500\$. Tél.: 372-3526

**JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.**
Le seul et vrai spécialiste de
**LA 2e CHANCE
AU CRÉDIT**
MODÈLES 1993 A 2000
AVEC DÉPÔT DE 500\$ A 2.500\$
SELON LE CAS
VENEZ REFAIRE VOTRE CRÉDIT.

2000 Chrysler Neon, LE, 4 p. aut. entièrement équipée,
1999 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., 5 vit.
1998 Hyundai Accent Sport, 5 vit., rouge
1999 Pontiac Grand Am SE, 4 p., V6, entièrement équipée, 45,000 km.
1999 Sunfire 2 p., 5 vit., rouge, 43,000 km
1999 Plymouth Neon Expresso, 2 p., 5 vit., A/C, mauve.
1999 Chrysler Intrepid, entièrement équipée, 73,000 km;
1999 Olds Intrigue GX, entièrement équipée
1999 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., clim.
1999 PONTIAC Sunfire, GT, 2 p. 5 vit. entièrement équipée, rouge, 56,000 km
1999 PONTIAC Sunfire, 2 p. 5 vit. gris, spéciale édition.
1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122,33\$/mois.
1998 PLYMOUTH Neon Expresso, 4 p. aut. entièrement équipée.
1998 Hyundai Elantra familiale SE, 5 vit., A/C
1998 Hyundai Accent sport, 2 p. 5 vit. rouge;
1997 Honda Accord spécial édition, aut. 4 p. aut. entièrement équipée;
1996 Hyundai Accent, 3 p., aut., 104,000 km
1995 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900\$.
1994 Geo Metro, 4 p. 5 vit. 4 cyl.
1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de grand-père, 2,995\$
1989 Ford Probe 2 p., aut., bien équipé, bonne mécanique, 1,995\$.
1989 Mercury Cougar LX 2 portes, V6, très beau, 1,995\$.

4x4
1999 Dodge Dakota Sport, Extra Cab, 4x4, aut., V8
1998 Suzuki Sidekick J1X 4 portes, aut., entièrement équipé, 76,000 km, 1,000\$ de rabais.
1998 Grand Cherokee Ltd, gris charcoal;
1995 Blazer, 4 p. LS, entièrement équipé, 10,900\$.

FOURGONNETTES
1999 Ford Windstar LX entièrement équipé, 59,000 km
1999 Pontiac Trans Sport 4 portes, entièrement équipé, 57,000 km
1999 Pontiac Trans Sport 2 tons, bien équipé, 76,000 km
1995 Eagle Summit, aut., entièrement équipé.

CAMIONS
1997 Ford Ranger XLT, extra cab, 5 vit. air climatisé, 85,000 km.

**Financement régulier avec
les Caisses Populaires**

**Desjardins
à partir de
4.8 %**

4.8 % POUR 24 MOIS
5.8 % POUR 36 MOIS
6.8 % POUR 48 MOIS
7.8 % POUR 60 MOIS
SUR MODÈLES 1996 à 2000
FINANCEMENT MINIMUM 10,000\$

**1311 PRINCIPALE, GRANBY
TÉL. 375-3633**

PONTIAC SUNBIRD 1985, automatique, 2 portes, 500\$ nég. Inf.: 293-1354

TOYOTA TERCEL 90, autom., 2 portes, 130,000 km, freins neufs, 4 pneus d'hiver sur jantes en plus, bonne mécanique, 500\$. 539-2989.

672 CAMIONS

S10 1996, modèle LS, V6, king cab, 256,000 km, mécanique A1, + pneus d'hiver, prix 6,000\$ négociable, 445-2285 après 18 h.

673 MOTOCYCLETTES

MOTO HONDA V45, 1983, très propre, avec dessin gaspel et peinture neuve, 2,600\$. Femme propriétaire. 450-378-6783.

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

POLARIS 400, 4x4 2,995\$.
KAWASAKI 300, 2X4, avec cabine, 1650\$.
Info: 293-4622

677 ROULOTTES

FIFTH WHEEL 2002 Cougar, 28 pi. Tout équipé, 34,000\$. Tél. après 7 h le soir, 375-6664



**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE
GRANBY**
**SPÉCIAL VACANCES
GARANTIE 12 MOIS GRATUITE
SUR VÉHICULES ÉLIGIBLES**

**TAUX
DE FINANCEMENT
4,8%***

* 4,8% pour 24 mois, 5,8% pour
36 mois, 6,8% pour 48 mois et
7,8% sur modèles 1996 à 2002.
Financement minimum de 10 000\$

02 TOYOTA COROLLA CE, 5 vit., 9 000 km
00 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, V8, t. équ.
00 CIVIC DX, SPÉCIAL ÉDITION, 2 p., 5 vit.
00 VOLVO S-70, aut., t. équ., 68 000 km, noire
00 AUDI A-4 QUATRO, 2.8 L, 5 vit., argent
00 INTREPID, t. équ., 14 500\$
00 DODGE GR. CARAVAN, 3.3 L, 2 p. coulis.
99 INTREPID, 2.7 L, t. équ., 12 900\$
98 PLYMOUTH VOYAGER V-6
99 DODGE AVENGER ES, V6, cuir, «mags»
99 TOYOTA SOLARA, V6, toit, t. équ.
99 HYUNDAI TIBURON, aut., «mags»
99 PONTIAC, trans-sport, 3.4 L, t. équ., 2 tons
98 JEEP GR. CHEROKEE LTD, 5.9 L, t. équ.
98 SATURN SC2, 5 vit., rouge, 9 800\$
98 HONDA CIVIC SI coupé, 5 vit., verte
98 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., clim., 5 vit.
98 HONDA CIVIC SI COUPÉ, aut., toit
98 CARAVAN SPORT, t. équ., 78 000 km
98 HONDA CIVIC DX, 5 vit., «mags»
98 TOYOTA RAV4, aut., 4x4, 4 p., noir
98 FORD TAURUS SE, familiale, t. équ.
98 SUZUKI ESTEEM GLX, familiale, aut., clim.
98 DODGE NEON, 4 p., aut., clim., 65 000 km
98 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., clim., 30 000 km
98 HONDA CIVIC EX, 4 p., 5 vit., 54 000 km
98 COROLLA, glaces élect., 4 p., aut.,
97 FORD CONTOUR GL Sport 5 vit.
97 PLYM. RALLYE, 3.3 L, t. équ., 80 000 km
97 ESCORT, familiale, 5 vit., clim., 6 800\$
97 CAMRY XLE, V6, toit, cuir, «mags»
97 GRAND AM GT, 4 p., V6, CD, «mags»
97 HYUNDAI ACCENT, 2 p., 5 vit., 5 600\$
97 FORD ESCORT, familiale, aut., clim.
96 CHEV. BLAZER LT 4x4, noir
96 DODGE STRATUS, 4 cyl., 4 p., clim.
96 FORD ECONOLINE E250, cab. all., V6, aut.
96 PONTIAC SUNFIRE GT, 2 p., 5 vit., toit, clim.
96 MUSTANG GT, V8, 5 vit., clim., 98 000 km
96 GOLF, 2 p., 5 vit., clim., «mags», 60 000 km
96 MAZDA MX3, GS, V6, 5 vit., noir
95 FORD E350 CUBE, 12 pi, 9 800\$
95 ESCORT LX, familiale, aut., clim., «mags»
94 BUICK REGAL CUSTOM, 3.8 L, t. équ.
94 CADILLAC SLS, V8, t. équ., cuir
94 LUMINA LS VAN, 7 pass., t. équ.
94 CHEROKEE SPORT 4x4, 6 cyl., 4 p., aut., 10 500\$
94 DODGE CARAVAN ES, 3.3 L, t. équ.
92 NISSAN PATHFINDER, V6, aut., t. équ.
92 FORD AEROSTAR, 6 cyl., 7 pass., 1 850\$
91 CAVALIER RS, 4 p., V6, 2 700\$
90 EAGLE TALON TSI, 5 vit., rouge, 4 200\$
89 YJ (body 1993), 5 vit., 2 toits, impeccable
88 JEEP PIONEER, 4x4, 4 p., 6 cyl., aut.
88 CAVALIER Z-24, V6, aut., 1 800\$

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine chez Ben

677 ROULOTTES

PROWLER 3000, 24 pi., 1986, air climatisé, auvent rétractable, couche 8 personnes, lits superposés, très très propre. A qui la chance? 6,950\$. Inf: 450-378-6783.

678 TENTES-ROULOTTES

À LOUER : TENTES-ROULOTTES NEUVES à la semaine. Au 1308, Principale. Tél.: 375-2424.

À LOUER tentes-roulottes, tout équipées
OUVERT 7 JOURS, Route 112, Granby
face au camping Tropicana. 450-378-0149

TENTE-ROULOTTE LIONEL 1975 : très propre,
toile des chambres neuves, frigidaire + chauffe-
poêle au gaz, 1,500\$. Tél.: 372-3526

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ACHÉTEZ-VOUS UN MOTORISÉ au prix d'un
"trailer tente", unique, 1973, 21 pi, 98,000 mi-
les, moteur Dodge 318, auto., pas de rouille.
Cause de vente : décès. Prix: 7,900\$ nég.
Pag.: 450-360-8281 (Laisser message)

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

TRACTEUR 165 MASSEY-FERGUSON à gaz, en
très bonne condition, "chopper" Inter 350, pi-
quets de cèdres. Appelez après 18 h. 248-4557

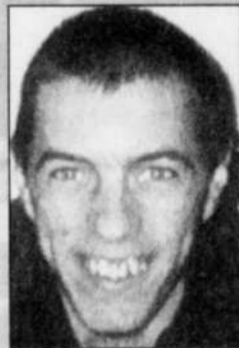
AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la
suite du décès de Léo LAVIGNE en son
vivant domicilié au 235, Denison # 3041,
Granby, Québec, J2G 2R5, survenu le 10
février 2002, un inventaire des biens du
défunt a été fait par le liquidateur
successoral, Claude LAVIGNE, le 3 juillet
2002, devant Me Gaëtan Bellefeuille,
notaire, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les
intéressés, à l'étude de Me Gaëtan
BELLEFEUILLE, notaire, sise au 165, rue
Wellington Nord - #100, Sherbrooke,
Québec, J1H 5B9.

Donné à Sherbrooke, ce 26 juillet 2002
Me Gaëtan Bellefeuille, notaire 244444V

1er anniversaire du décès de



M. Éric Duranleau
survenu le 7 août 2001

Nous n'aurions jamais cru que tu
partirais si vite loin de nous, que
tu fermerais les yeux pour ne plus
jamais voir le soleil. Pourtant la vie
l'a décidé ainsi. Notre peine est
grande mais ton souvenir l'apaise
doucement sachant qu'un jour
nous serons réunis à nouveau.

De tes parents, tes frères
et tes amis.

244272V

Faits d'hier

C'est le 7 août 2002.
2000 — À Bilbao, en Espagne, une auto explose faisant quatre morts dont Patxi Rementeria, un chef allégué du groupe terroriste ETA.

1998 — Deux bombes éclatent devant les ambassades des États-Unis, au Kenya et en Tanzanie, tuant 215 personnes dont 12 Américains.

1994 — Ernesto Samper devient président de la Colombie pour quatre ans, sous des soupçons de financement électoral par des trafiquants.

1992 — Après 24 ans de pourparlers, 39 pays s'entendent en principe, à Genève, pour interdire les armes chimiques.

1991 — Des dirigeants mohawks canadiens en appellent aux Nations unies, pour négocier un accord avec Ottawa.

1979 — De retour d'exil, le couple Cossette-Trudel est condamné à deux ans moins un jour de prison, pour participation à l'enlèvement du diplomate James Cross, à Montréal en octobre 1970.

1973 — Le vice-président Spiro Agnew admet qu'il est visé par une enquête pour corruption; il démissionnera et sera remplacé par Gerald Ford, qui succédera au président Richard Nixon, en août 1974.

1960 — La Côte d'Ivoire, obtient son indépendance de la France.

1947 — Après 101 jours de dérive, comme jadis les premiers habitants des îles, le radeau Kon Tiki, de Thor Heyerdahl et ses équipiers, parti du Pérou, atteint l'archipel des Tuamotu, à l'est de Tahiti.

1942 — Les Américains attaquent l'île de Guadalcanal, qui sera reprise aux Japonais après six mois de combat.

1941 — L'aviation soviétique mène un premier raid sur Berlin.

1940 — Le gouvernement britannique conclut un accord avec le mouvement de la France libre, de Charles de Gaulle.

1926 — À la piste de Brook-

lands, Robert Sénéchal remporte le premier Grand Prix d'Angleterre, à 116 km-h de moyenne.

1919 — Parti de Lulu Island, en Colombie-Britannique, Ernest Hoy atteint Calgary, le premier à survoler les Montagnes Rocheuses au Canada.

1858 — La reine Victoria choisit Ottawa pour devenir capitale du Canada.

1830 — La Chambre des députés et la Chambre des pairs élisent Louis-Philippe roi des Français, une semaine après la chute de son cousin Charles X.

1804 — La marine américaine bombarde le port de Tripoli, en Libye.

1786 — Première ascension du mont Blanc, par Jacques Balmat et Michel Gabriel Paccard.

1780 — Le roi George III approuve la création de la province de Nouvelle-Irlande, le futur Nouveau-Brunswick.

Ils sont nés un 7 août:

Le géographe Karl Ritter, à Quedlinburg, en Prusse (1779-1849)

L'espionne Mata Hari, née Margaretha Zelle (1876-1917)

Le paléontologue britannique Louis Leakey (1903-72)

Le diplomate américain Ralph Bunche (1904-71)

L'acteur et metteur en scène français Jean-Louis Barrault (1910-94)

Ils nous ont quittés un 7 août:

1987: le président libanais Camille Chamoun (1900)

1957: l'acteur Oliver Hardy, partenaire de Stan Laurel (1892)

1941: le poète indien Rabindranath Tagore (1861)

1938: l'acteur russe Konstantine Stanislavski, né Alekseïev (1863)

1834: Joseph-Marie Jacquard, un inventeur du métier à tisser (1752)

Citation du jour:

«Le mariage, tel que le catholicisme l'institue, n'est pas autre chose qu'une couture au coeur humain, proprement faite.»

(Victor Hugo, Faits et croyances)

7

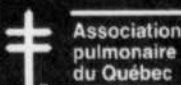
7

7



LIGNE POUMON-9

1 888 POUMON-9



Association
pulmonaire
du Québec

Pour vous aider à cesser de fumer



GINCE
M. Daniel
1952 - 2002

A Granby, le 3 août 2002, à l'âge de 50 ans, est décédé M. Daniel Gince, fils de Florence Sylvestre et de feu Jean-Rock Gince, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil sa mère Mme Florence Gince, ses frères et soeurs : France (Paul Giroux), Carole (Mario Daviau), Johanne (Doris Tétreault), Jean-Guy (Andrée Martel), Linda (Gaétan Petit), Sylvain (Suzanne Leroux), Chantal (Martial Dupuis), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

Une cérémonie aura lieu dans la plus stricte intimité au salon de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

Membre de la C.T.Q.

suivie de la mise en place au Colombarium Girardot & Ménard Ltée. A noter que la famille sera présente au salon funéraire afin de recevoir les témoignages de sympathie le jeudi 8 août de 19 h à 21 h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

(6-7-8)



TRUDEL
M. Constant
1935 - 2002

A Granby, le 6 août 2002, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Constant Trudel époux de Mme Pierrette Melançon, demeurant à Granby.

La Liturgie de la Parole aura lieu le vendredi 9 août 2002 à 11 heures, en la Chapelle du:

**COMPLEXE FUNÉRAIRE
LE SIEUR**

60 Boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél: 777-1414 téléc: 777-0999
Courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

suivie de la crémation au Crématorium Le Sieur. Les heures de visites seront jeudi de 14 à 17 hrs et de 19 à 22 hrs. Ouverture à compter de 9 heures, vendredi, journée des funérailles. Il laisse dans le deuil: Ses enfants: Lucie (Normand Champigny), France (Jean-Yves Turcotte) et Bruno (Linda Daigneault), ses petits-enfants: Simon, Julie, Carolane, Vanessa, Kevin, Jessica et une arrière-petite-fille Émie. Son frère: Gaston Trudel (Antoinette), sa soeur: Jeanne-Mance Trudel (Vianney Gagné). Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

7-8-9

Décès



**RACINE
BÉLANGER**
Mme Simone
1916 - 2002

A l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 4 août 2002, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Simone Bélanger, née Racine, épouse de feu Joseph Bélanger, demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denyse, Micheline (Robert Senet), Pierre (Monique Lauzon); ses petits-enfants: Nicolas, Alexandre, Marie-Pier; ses frères et soeurs: Lucrèce (feu Henri Bourgeois), Maurice (feu Claire Jolin), Rosaire (feu Juliette Dubuc), Robert (Marie-Paule Labrie), Gertrude (feu Conrad Dupont), Thérèse (André Gélina), feu Gilberte (Earl Hayes), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel du Centre Gériatrique Courville pour les bons soins prodigués à Madame Bélanger.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les funérailles auront lieu le samedi 10 août 2002. Le convoi funèbre partira du salon de

Les Résidences Funéraire Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tél: 539-1606 ou
1-888-730-6666
Téléc: 450-539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo, où le service sera célébré à 13 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

La famille recevra les témoignages de sympathie, jour des funérailles, à compter de 11 h 30. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Gériatrique Courville, seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

(7-8-9)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs



LAPIERRE
M. Richard
1975 - 2002

A St-Hyacinthe, le jeudi 1er août 2002, à l'âge de 27 ans, est décédé M. Richard Lapiere, conjoint de Mme Nancy Bourgeois.

Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses parents M. Michel Lapiere (Nicole Bourgeois) et Mme Lucienne Brunelle (Jacques Lapointe), ses deux soeurs: Nathalie (Pierre Desormiers) et Mélanie (Claude Héту), Steve Thomas, ses beaux-parents, M. Roger Bourgeois (Pierrette Montreuil), Mme Louise Gileau (Luc Desautels), sa belle-soeur Josiane (Francis Dubois), son filleul Zachary, ses neveux, nièces, ses grands-parents, oncles, tantes, cousines, cousines, autres parents et amis.

La famille de M. Lapiere sera présente au

Funérarium Denis Meunier Inc.
Membre de la C.T.Q.

402, rue de la Rivière, Cowansville
Tél.: 266-6061, fax: (450) 266-6057
funerariumdm@qc.aira.com

le jeudi 8 août de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h afin de recevoir les témoignages de sympathie.

Les funérailles auront lieu le vendredi 9 août à 11 heures en la chapelle du Funérarium, suivies de l'inhumation au cimetière Ste-Rose-de-Lima. Ouverture du Funérarium, la journée des funérailles, à compter de 9 h.

(7)

**Se prendre
en main
est le travail
de toute
une vie.**

1 877 369-7845
(514) 369-7845
www.osteoporose.qc.ca

OSTÉOPOROSE
QUÉBEC



**DUVAL
FOURNIER**
Mme Germaine
1908 - 2002

À l'Accueil du Rivage inc. à St-Antoine-sur-Richelieu, le 5 août 2002, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Germaine Fournier née Duval, épouse de feu Adélar Fournier demeurant à St-Antoine-sur-Richelieu, autrefois de Waterloo.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Estelle Fournier (Gérald Gagnon), André Fournier (Denise Renaud). Elle était la mère de feu Lucille Fournier (feu Floriant Larose). Elle laisse également ses petits-enfants: François Gagnon, Johanne Gagnon, Louise Gagnon, Gilles Gagnon, Benoit Gagnon et leur conjoint(e). Sylvie Larose, Lucie Larose et leur conjoint. Claude Fournier, Isabelle Fournier, Hélène Fournier, Alain Fournier, Marie Fournier, Jean-Pierre Fournier et leur conjoint(e). Ses 12 arrière-petits-enfants, ses 2 arrière-arrière-petits-enfants. Sa soeur, Jeanne d'Arc Duval, ses belles-soeurs, Evelina Fournier, Rita Fournier, Jacqueline Desrosiers, Jeanne d'Arc Tremblay, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des dons à la Société Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Madame Fournier repose au salon de:

Les Résidences
Funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tél.: 539-1606 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 450-539-3035

Heures d'accueil: Jeudi, jour des funérailles à compter de 12 h 00 (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Les funérailles, le jeudi 8 août 2002 à 14 h 00, en l'église St-Bernardin de Waterloo suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La mise en place au Colombarium Les Résidences Funéraires Bessette de Waterloo à une date ultérieure (07-08)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

Planifier un don désigné

Un don planifié désigné au Fonds de dotation fait durant votre vie ou par testament est une source intarissable de revenus pour la recherche ou la promotion de la santé.

Pour plus de renseignements sur notre Fonds de dotation, contactez Mme Lucille Grinard (514) 871-1551, poste 227

1 800 567-8563



485, boul. René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H2Z 1A8

Une famille à l'écoute
des familles de Granby
et région depuis 72 ans

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE



170 Dufferin, Granby
372-4498

Jacques Girardot
et Julie Girardot

199903V

Pour que *Toujours* son *Souvenir* Demeure...

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans
que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer une photo
de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555 poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

201203V

COMPLEXE FUNÉRAIRE

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



777-1414
Téléc.: 777-0999

GILLES LE SIEUR
Président

199473V

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- Magicien.
- Rat palmiste - Ensemble des règles et des habitudes fixées par la tradition.
- Assassin - A été composé pour deux instruments.
- Première mère - Personne lente et molle.
- Impayé - Qui manifeste un zèle extrême pour la religion - Symbole de l'argent.
- Va ça et là - Trompé - Traverse le Jura.
- Venue au monde - Strasbourg s'y trouve.
- Titre des empereurs, des rois - Fer.
- Bâtiment léger conçu pour la protection des côtes - Muse.
- Deux - Obtenue - Plantigrade.
- Masse de pierre - Peur - Point cardinal.
- Se soustrait adroitement à - Supposée.

VERTICALEMENT

- Qui est en surplus.
- Filet de l'aile des insectes - Acte de violence.
- S'égosille - Il baptisa Clovis - Cuivre.

- Marque le doute - Protège un doigt - Elle est fétide.
- Lieu où l'on peut trouver refuge - Met en plus.
- Aplani - Infinitif.
- Frétille (v. pr.) - Actinium.
- Station balnéaire sur la mer Rouge - Abominable.
- Ancienne note - Cercle de métal servant de support.
- Sévère et brutal - Interjection - Extrêmement.
- Château des princes de Guise - Bradype - Trou creusé pour inhumer un mort.
- Écartée - Le temps des framboises.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	A	X	I	O	L	O	G	I	E	A	N
2	B	E	N	I	C	A	S	C	A	D	E
3	O	N	D	E	S	G	O	U	R	M	E
4	R	O	I	A	U	N	E	R	I		
5	I	N	C	A	N	T	A	T	I	O	N
6	G	E	S	T	N	E	S	I	C		
7	E	N	T	I	L	T	P	E	S	O	
8	N	O	R	I	A	E	N	E	T	R	
9	E	M	U	G	O	D	O	U	T	R	E
10	M	A	C	O	N	N	E	R	I	E	
11	A	E	D	E	C	O	U	C	R	I	
12	C	R	E	S	C	E	N	D	O	S	F

Adam



Ben



Mots mystères

MM621

L'ÉNERGIE - Un mot de 9 lettres

ACCU	FER	LIGNE	RESEAU
AERAGE	FEU	LIGNITE	ROTIR
ANION	FIL	MAREE	ROTOR
ANODE	FLEUVE	NAPHTA	SCIER
APPAREIL	GAUSS	NAVIRE	SOLEIL
AUTO	GAZ	NOIX	STATOR
BOIS	GENERATRICE	OHM	STOCK
BRUT	GRUE	OLEODUC	SUPER
ELECTRICITE	HENRY	PANNE	USINE
ELECTRODE	HOUILLE	PERCER	WATT
ENERGIE	INDUIT	POINTE	
EOLIENNE	KEROSENE	POMPISTE	
EPISSER	KILOVOLT	PRISE	
ESSENCE	LAMPE	RAFFINAGE	

S T O C K E N N E I L O E T S
 P E L I G N E D R A O C T I O
 E T A O L E O D U C I A Z U L
 N I M H V R O T O R W A C D E
 I N P M T O O E T N G C P N I
 S G E C R U L A P P A R E I L
 U I E E U L R I T O R N U L E
 A L I C I E S B K M I I I E G
 E C F U N O I X E P E N S O A
 S I O E L E C T R I C I T E N
 E H G A U S S R O S I O B E I
 R E C R E P U S S T A T O R F
 F N F A E R A G E E V U E L F
 E R I V A N E N N A P H T A A
 R Y L M A R E E E P I S S E R

Solution du dernier problème: PATRIARCHE

Sourires

L'enseignant à l'élève hésitant: « Quelqu'un vous a-t-il aidé à apprendre cette leçon ? »
 —Non, monsieur, je l'ai mal apprise tout seul.

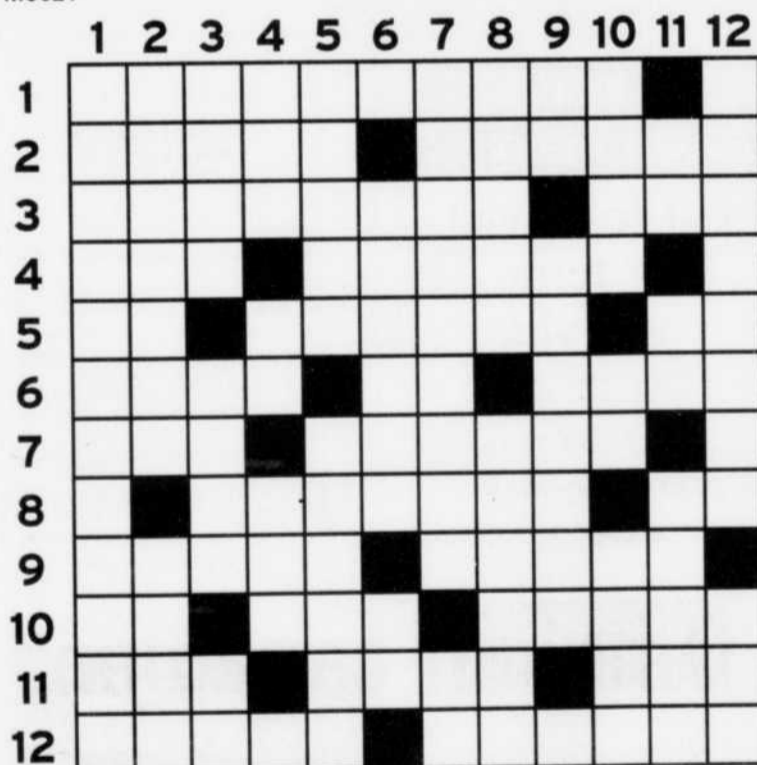
N'importe quel enfant est en droit d'exiger que son père soit présent à sa conception.

Pensées

Nous nous aimons lentement la douceur essentielle écoute ce que nous disons.

Je te retrouve toujours ailleurs en moi mêlée à mon sang, à mon haleine, à ma crainte presque religieuse de te faire mal.

MC621



Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

Petites annonces
 cyberpresse.ca
 VOUS ÊTES À CA DE TROUVER
 CHAQUE MINUTE COMPTE

200399V

Statistiques

MERCREDI 7 AOÛT 2002 — LA VOIX DE L'EST

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	73	38	658	—
Florida	55	56	495	18
Montreal	55	56	495	18
New York	55	56	495	18
Philadelphie	53	58	477	20

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	59	49	546	—
Cincinnati	58	52	527	2
Houston	57	53	518	3
Pittsburgh	50	61	450	10 1/2
Chicago	47	62	431	12 1/2
Milwaukee	39	72	351	21 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	69	43	616	—
Los Angeles	62	50	554	7
San Francisco	61	50	550	7 1/2
Colorado	56	61	450	10 1/2
San Diego	46	65	414	22 1/2

Lundi 5 août
Philadelphie 7 Los Angeles 5
Arizona 2 N.Y. Mets 0

Mardi 6 août
Florida à Houston
N.Y. Mets à Milwaukee
Montreal à St. Louis
Cincinnati au Colorado
Atlanta en Arizona
Philadelphie à San Diego
Pittsburgh à Los Angeles
Chicago Cubs à San Francisco

Mercredi 7 août
Florida à Houston, 20h05.
N.Y. Mets à Milwaukee, 20h05.
Montreal à St. Louis, 20h10.
Cincinnati au Colorado, 21h05.
Atlanta en Arizona, 22h05.
Philadelphie à San Diego, 22h05.
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10.
Chicago Cubs à San Francisco, 22h15.

Jeudi 8 août
N.Y. Mets à Milwaukee, 14h05.
Cincinnati au Colorado, 15h05.
Chicago Cubs à San Francisco, 15h35.
Florida à Houston, 18h05.
Philadelphie à San Diego, 17h05.
Atlanta en Arizona, 18h05.
Montreal à St. Louis, 20h10.
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10.

Vendredi 9 août
San Diego à Cincinnati, 19h10.
Atlanta à Houston, 20h05.
Montreal à Milwaukee, 20h05.
N.Y. Mets à St. Louis, 20h10.
Chicago Cubs au Colorado, 21h05.
Florida en Arizona, 22h05.
Philadelphie à Los Angeles, 22h10.
Pittsburgh à San Francisco, 22h35.

Samedi 10 août
N.Y. Mets à St. Louis, 13h15.
Atlanta à Houston, 16h05.
Florida en Arizona, 16h05.
Pittsburgh à San Francisco, 16h05.

Montreal à Milwaukee, 19h05.
San Diego à Cincinnati, 19h10.
Chicago Cubs au Colorado, 20h05.
Philadelphie à Los Angeles, 22h10.

Dimanche 11 août
San Diego à Cincinnati, 13h15.
Montreal à Milwaukee, 14h05.
Atlanta à Houston, 14h35.
Chicago Cubs au Colorado, 15h05.
Pittsburgh à San Francisco, 16h05.
Florida en Arizona, 16h35.
N.Y. Mets à St. Louis, 20h05.
Philadelphie à Los Angeles, 20h10.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
LWalker Col.	98	354	73	129	364
Bonds SF.	95	269	78	95	353
JKent SF.	104	426	67	140	329
LCostillo Fla.	103	429	65	140	326
Spivey Ari.	95	347	69	112	323
Afonzo NYM.	103	375	58	121	323
VGuerrero Mon.	111	421	65	135	321
CJones Atl.	110	384	65	123	320
Helton Col.	108	379	69	121	319
Edmonds SL.	93	310	58	99	319

Points — SSosa, Chicago, 84; Pujols, St. Louis, 80; Bonds, San Francisco, 78; ShGreen, Los Angeles, 75; Furcal, Atlanta, 73; Burrell, Philadelphie, 73; LGonzalez, Arizona, 73.

LWalker, Colorado, 73.

Points produits — Berkman, Houston, 87; LGonzalez, Arizona, 86; Pujols, St. Louis, 78; Burrell, Philadelphie, 77; Sexson, Milwaukee, 77; LWalker, Colorado, 77; ShGreen, Los Angeles, 76.

Coups sûrs — LCastillo, Florida, 140; JKent, San Francisco, 140; VGuerrero, Montreal, 135; LWalker, Colorado, 129; Vidro, Montreal, 128; Kotsay, San Diego, 125; Furcal, Atlanta, 124.

Doubles — Lowell, Florida, 35; ABreu, Philadelphie, 33; JKent, San Francisco, 30; Biggio, Houston, 30; LWalker, Colorado, 30; OCabrera, Montreal, 29; Helton, Colorado, 28; TWalker, Cincinnati, 28.

Triples — Rollins, Philadelphie, 7; Furcal, Atlanta, 7; McCracken, Arizona, 7; Wilkerson, Montreal, 6; Spivey, Arizona, 6; Huit à égalité à 5.

Circuits — SSosa, Chicago, 33; Berkman, Houston, 31; Bonds, San Francisco, 31; ShGreen, Los Angeles, 30; BGiles, Pittsburgh, 29; VGuerrero, Montreal, 28; Burrell, Philadelphie, 26.

Buts volés — LCastillo, Florida, 35; ASanchez, Milwaukee, 31; DRoberts, Los Angeles, 30; Pierre, Colorado, 29; ABoone, Cincinnati, 24; AFox, Florida, 24; Owens, Florida, 23.

Lanceurs (13 décisions) — Schilling, Arizona, 18-4, .818, 2.83; RJohnson, Arizona, 16-4, .800, 2.63; Maddux, Atlanta, 11-3, .786, 2.45; Astacio, New York, 10-4, .714, 3.07; Glavine, Atlanta, 14-6, .700, 2.79; JJennings, Colorado, 11-5, .687, 4.49; Oswalt, Houston, 12-6, .667, 3.32; JHaynes, Cincinnati, 12-6, .667, 4.21.

Retraits — RJohnson, Arizona, 226; Schilling, Arizona, 219; Burnett, Florida, 163; Oswalt, Houston, 146; Clement, Chicago, 146; Morris, St. Louis, 139; Duckworth, Philadelphie, 131.

Victoires protégées — Smoltz, Atlanta, 39; Gagne, Los Angeles, 36; MiWilliams, Pittsburgh, 32; Mesa, Philadelphie, 32; Graves, Cincinnati, 29; JJimenez, Colorado, 28; Nen, San Francisco, 28.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	69	41	527	—
Boston	65	45	591	4
Baltimore	52	57	477	16 1/2
Toronto	49	61	445	20
Tampa Bay	37	74	333	32 1/2

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	69	44	611	—
Chicago	53	60	469	16
Cleveland	48	62	436	19 1/2
Kansas City	45	67	402	23 1/2
Detroit	41	70	369	27

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	69	43	616	—
Anaheim	66	45	595	2 1/2
Oakland	64	48	571	5
Texas	47	64	423	21 1/2

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Oakland à Boston
Seattle à Toronto
Tampa Bay à Cleveland
Texas à Detroit
Anaheim à Chicago White Sox
Mercredi 7 août
Kansas City à N.Y. Yankees, 19h05.
Minnesota à Baltimore, 19h05.
Oakland à Boston, 19h05.
Seattle à Toronto, 19h05.
Tampa Bay à Cleveland, 19h05.
Texas à Detroit, 19h05.
Anaheim à Chicago White Sox, 20h05.

Jeudi 8 août
Minnesota à Baltimore, 12h35.
Kansas City à N.Y. Yankees, 13h05.
Oakland à Boston, 19h05.
Seattle à Toronto, 19h05.
Tampa Bay à Cleveland, 19h05.
Texas à Detroit, 19h05.
Anaheim à Chicago White Sox, 20h05.

Vendredi 9 août
Anaheim à Toronto, 19h05.
Baltimore à Detroit, 19h05.
Minnesota à Boston, 19h05.
Oakland à N.Y. Yankees, 19h05.
Texas à Cleveland, 19h05.
Seattle à Chicago White Sox, 20h05.
Tampa Bay à Kansas City, 20h05.

Samedi 10 août
Seattle à Chicago White Sox, 13h15.
Texas à Cleveland, 13h15.
Oakland à Toronto, 16h05.
Anaheim à N.Y. Yankees, 16h05.
Minnesota à Boston, 17h05.
Baltimore à Detroit, 19h05.
Tampa Bay à Kansas City, 19h05.

Dimanche 11 août
Anaheim à Toronto, 13h05.
Minnesota à Boston, 13h05.
Oakland à N.Y. Yankees, 13h05.
Texas à Cleveland, 13h05.
Baltimore à Detroit, 14h05.
Seattle à Chicago White Sox, 14h05.
Tampa Bay à Kansas City, 14h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
M'Sweeney KC.	84	307	55	109	355
ISuzuki Sea.	109	449	79	157	350
BWilliams NYY.	107	426	81	137	322
Winn TB.	106	433	61	138	319
Ordonez ChW.	109	412	79	130	316
JaGambi NYY.	109	396	83	125	316
THunter Min.	105	405	70	127	314
Garciparra Bos.	106	431	71	134	311
ARodriguez Tex.	111	425	87	132	311
Hillenbrand Bos.	107	442	69	137	310
ASoriano NYY.	106	474	86	147	310

Points — Damon, Boston, 88; ARodriguez, Texas, 87; ASoriano, New York, 86; Jeter, New York, 85; JaGambi, New York, 83; BWilliams, New York, 81; ISuzuki, Seattle, 79; Ordonez, Chicago, 79.

Points produits — ARodriguez, Texas, 94; Garciparra, Boston, 91; Tejada, Oakland, 90; Ordonez, Chicago, 88; JaGambi, New York, 88; Ventura, New York, 81; Konerko, Chicago, 80; GAnderson, Anaheim, 80.

Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 157; ASoriano, New York, 147; Tejada, Oakland, 140; Winn, Tampa Bay, 138; Hillenbrand, Boston, 137; BWilliams, New York, 137; Jeter, New York, 135.

Doubles — GAnderson, Anaheim, 40; ASoriano, New York, 39; Garciparra, Boston, 38; Winn, Tampa Bay, 33; Salimon, Anaheim, 33; Olerud, Seattle, 32; Ordonez, Chicago, 31.

Triples — Beltran, Kansas City, 7; Damon, Boston, 7; ISuzuki, Seattle, 6; Winn, Tampa Bay, 6; Lofton, Chicago, 6; Neuf à égalité à 5.

Circuits — ARodriguez, Texas, 37; Thome, Cleveland, 32; RPalmeiro, Texas, 29; JaGambi, New York, 28; ASoriano, New York, 27; Tejada, Oakland, 25; EChavez, Oakland, 24; Ordonez, Chicago, 24; THunter, Minnesota, 24; Burks, Cleveland, 24.

Buts volés — ASoriano, New York, 31; Beltran, Kansas City, 27; ISuzuki, Seattle, 26; Damon, Boston, 26; Jeter, New York, 26; Lofton, Chicago, 22; Winn, Tampa Bay, 21; Cameron, Seattle, 21.

Lanceurs (13 décisions) — PMartinez, Boston, 15-2, .882, 2.25; Washburn, Anaheim, 13-3, .812, 3.14; Zito, Oakland, 15-4, .789, 2.96; Halladay, Toronto, 13-4, .765, 2.75; DLowie, Boston, 15-5, .750, 2.13; RLopez, Baltimore, 12-4, .750, 3.16; Moyer, Seattle, 11-4, .733, 2.79; Pineiro, Seattle, 11-4, .733, 3.22.

Retraits — PMartinez, Boston, 188; FGarcia, Seattle, 129; Zito, Oakland, 127; Clemens, New York, 126; Halladay, Toronto, 122; ROrtiz, Anaheim, 116; Mussina, New York, 108.

Victoires protégées — Guardado, Minnesota, 33; Sasaki, Seattle, 29; Koch, Oakland, 27; Percival, Anaheim, 26; Urbina, Boston, 25; MRivera, New York, 24; Julio, Baltimore, 21; KEscobar, Toronto, 21.

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATON									
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.	Diff.	
Barrett Mike	255	29	69	31	9	2	271		
Bergeron Peter	123	24	23	7	0	10	187		
Cabrera Orlando	398	38	103	37	4	8	259		
Capikay Matt	2	0	0	0	0	0	000		
Chavez Endy	36	4	7	0	0	0	194		
Collier Lou	11	3	1	0	0	0	091		
x-Cordero Wil	97	13	25	20	4	1	258		
Galaraga Andres	179	18	54	22	6	1	302		
Guerrero Vladimir	421	65	135	74	28	22	321		
Guerrero Wilton	85	9	20	4	0	5	235		
Macias Jose	147	19	38	17	4	5	259		
Mateo Henry	21	1	4	0	0	2	190		
O'Leary Troy	163	16	48	23	2	1	294		
Rodriguez Henry	20	1	3	0	0	0	050		
Schneider Brian	137	12	35	20	3	1	255		
Tafis Fernando	281	35	68	43	13	2	242		
Vidro Jose	411	67	128	66	12	2	311		
Wilkerson Brad	344	62	91	38	13	4	265		

SECTION OUEST

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RBMPM	
x-Armas fily Tony	8	10	0	125.1	60	103	4.38
Brewer Jim	3	1	0	64.0	25	44	5.50
Colan Botolo	4	1	0	52.0	18	30	2.94
Day Zach	2	1	0	12.2	3	8	4.97
Eischen, Joey	3	1	0	33.2	11	32	1.60
Herges Matt	2	4	0	50.0	18	40	3.42
x-Mattis Troy	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Dika Tomokazu	8	6	0	129.2	35	83	3.61
Ramos Britt	1	2	0	42.0	21	50	5.79
Smith Dan	0	0	0	21.2	11	10	2.49
Stewart Scott	3	2	14	48.2	17	54	3.14
Tucker T.J.	6	3	4	55.0	26	41	3.27
Vazquez Javier	8	7	0	166.0	39	117	3.80
Yasberg Ed	0	0	0	1.0	1	0	018.00
Yoshi Masato	2	4	0	88.1	25	51	3.57

x - sur la liste des blessés.

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
N.Y. Mets (D'Amico 5-9) à Milwaukee (Rusch 5-11), 20h05.
Florida (Burnett 11-7) à Houston (Oswalt 12-6), 20h05.
Montreal (Ohka 8-6) à St. Louis (Simontacchi 7-3), 20h10.
Cincinnati (Dessens 7-5) au Colorado (Jennings 11-5), 21h05.
Atlanta (Maddux 11-3) en Arizona (Helling 7-8), 22h05.
Philadelphie (Padilla 11-6) à San Diego (Peavy 2-4), 22h05.
Pittsburgh (Meadows 0-1) à Los Angeles (Ashby 7-9), 22h10.
Chicago Cubs (Wood 9-5) à San Francisco (Ortiz 7-8), 22h15.

LIGUE AMÉRICAINE
Seattle (Pineiro 11-4) à Toronto (Loaiza 4-6), 19h05.
Texas (Benoit 2-1) à Detroit (Redman 7-9), 19h05.
Oakland (Harang 3-2) à Boston (Burkett 10-4), 19h05.
Minnesota (Reed 9-5) à Baltimore (Erickson 4-10), 19h05.
Tampa Bay (Sturtz 1-11) à Cleveland (Sabathia 6-9), 19h05.

Kansas City (Suppan 8-10) à N.Y. Yankees (Clemens 8-3), 19h05.
Anaheim (Appier 9-9) à Chicago White Sox (Glover 4-5), 20h05.

LIGUE MIDGET AAA

CLASSEMENT

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Trois-Rivières	15	9	.625	—
Charles-Lemoyne	17	11	.607	—
Charlebourg	16	11	.607	1/2
Montreal	17	12	.586	1/2
Lac St-Louis	15	15	.500	3
Granby	13	17	.433	5
Laval	9	17	.346	7
Terrebonne	8	20	.286	9

Mardi 6 août
Laval vs Montreal
Mercredi 7 août
Terrebonne vs Granby, 17h
Montreal vs Trois-Rivières, 20h
Jeudi 8 août
Trois-Rivières vs Charles-Lemoyne, 20h

LIGUE SENIOR ESTRIE

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	17	8	.680	—
Granby	15	9	.625	1/2
Coaticook	15	10	.600	2
Victoriaville	13	11	.542	3 1/2
Drummondville	3	22	.154	13 1/2

Lundi 5 août
Victoriaville 0 Drummondville 3
Mardi 6 août
Sherbrooke vs Granby

LIGUE JUNIOR ESTRIE RIVE-SUD

ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	20	5	.800	—
Drummondville	15	9	.625	4 1/2
Sherbrooke	6	19	.240	14

Gagné n'aurait pas dû être expulsé

LOS ANGELES (PC)

Admettant que l'un de ses arbitres a commis une bévue, le baseball majeur ne suspendra pas Eric Gagné, selon une dépêche publiée hier sur le site internet du réseau ESPN.

Jeudi dernier, Gagné a été expulsé en neuvième manche du match entre les Dodgers et les Reds de Cincinnati, après avoir atteint Adam Dunn.

Sur le tir précédent, Gagné avait accordé un circuit de deux points à Aaron Boone, ce qui avait permis aux Reds de réduire l'avance des Dodgers à 4-2.

Les Reds ont finalement gagné le match par le score de 6-4, grâce à un circuit de deux points de Ken Griffey fils en 13e manche.

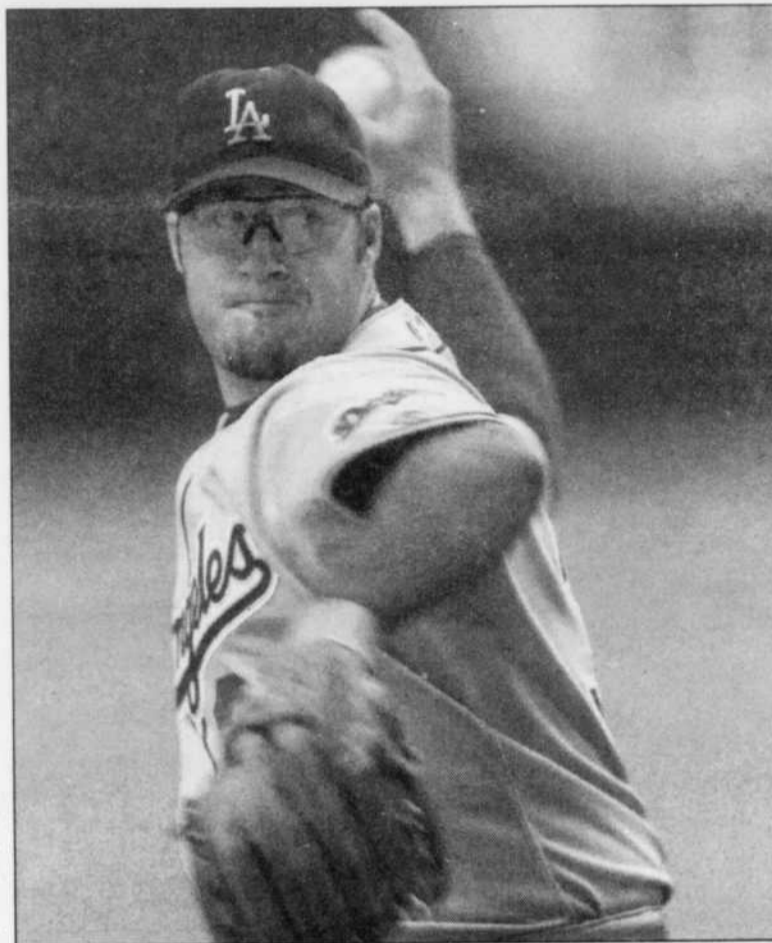
Après une enquête qui a duré trois jours, Bob Watson, le préfet de discipline du baseball majeur, a décrété qu'une suspension n'était pas nécessaire.

«Après avoir révisé le jeu, nous avons déterminé qu'il n'était pas utile de sévir. Dans ce cas particulier, ce ne serait pas approprié», a déclaré Watson au quotidien Los Angeles Times.

«Il s'est produit une série d'événements après que l'arbitre eut rendu sa décision, et nous pensons qu'il était inutile d'ajouter quoi que ce soit, a expliqué Watson, au quotidien californien.

«Leur stoppeur et leur gérant ont été expulsés, ils ont perdu le match et ils ont dû procéder à des changements au sein de leur formation à cause des changements de lanceurs qu'ils ont dû effectuer.»

Gagné, qui totalise 36 sauvetages et une moyenne de points mérités de 2,13, était exalté en apprenant la nouvelle.



archives PC

Eric Gagné a été chassé injustement, jeudi dernier.

«C'est merveilleux, s'est exclamé Gagné au Times.

«Je suis heureux du fait que nous ne serons pas lésés dans le futur. Si on m'avait suspendu, notre enclos de releveurs aurait été à court de munitions.»

Ralph Nelson, vice-président de l'arbitrage pour le baseball majeur, a admis que l'arbitre Dan Iassogna avait été dans l'erreur en jugeant que Dunn

avait été atteint intentionnellement.

Nelson, qui a suggéré à Watson de ne pas sévir à l'endroit de Gagné, a confié au Times qu'il adopterait une attitude semblable avec l'officiel.

Selon Nelson, Iassogna, un arbitre réserviste issu du niveau AAA comptant une certaine expérience dans les majeures, a rendu un jugement «qu'il croyait exact à ce moment précis».

Darrell Porter retrouvé mort

KANSAS CITY (AP)

L'ancien receveur étoile Darrell Porter a été retrouvé sans vie, hier, dans un parc d'une banlieue de Kansas City. Il était âgé de 50 ans.

Selon un porte-parole de la police de Sugar Creek, un automobiliste a remarqué la présence d'un corps étendu à côté d'une voiture dans le parc La Benite, tard lundi après-midi.

Lorsque les policiers se sont présentés sur place, ils ont constaté qu'il s'agissait du corps de Porter, un résident de Lee Summit, une autre banlieue de Kansas City, selon les informations inscrites sur son permis de conduire.

Un autopsie sera pratiquée pour connaître les causes du décès, mais selon les policiers, rien n'indique que



photo AP

Darrell Porter a notamment connu de bons moments avec les Cards de St. Louis.

des incidents louches aient causé sa mort.

Porter a passé 17 saisons dans les ligues majeures, avec Milwaukee, Kansas City, St. Louis et Texas.

Sa moyenne en carrière s'est chiffrée à ,247, avec 188 circuits et 826 points produits. Il s'est retiré en 1987.

Il a connu sa meilleure saison avec les Royals en 1979, frappant pour ,291 avec 20 circuits et 112 points produits, tous des sommets personnels.

Avant la saison 1981, Porter, alors joueur autonome, a signé un contrat avec les Cardinals de St. Louis où il a rejoint Whitey Herzog, son premier gérant à Kansas City.

Ses performances lors des séries de championnat et de la Série mondiale de 1982 lui ont valu chaque fois le titre de joueur par excellence. Les Cardinals avaient vaincu les Brewers de Milwaukee en sept matches à cette occasion.



Les Cosmos U14-F de Granby ont décroché la médaille d'argent au tournoi de Cap-Rouge. La gardienne de but Sophie Simard (à l'avant-plan) est entourée ici de Valérie Harnois, Andrée-Anne Chevalier, Zoé Delorme, Sarah Aubin, Véronique Lamontagne, Tanya Fontaine, Samie Lalumière, Pierre-Luc Martin (entraîneur-adjoint), Martine Laplante, Audrey Ducharme, Katherine Turcotte, Tania Aubin, Stefany Mailhiot, Daphné Lamothe-Leblanc, Marie Gravel, Camille Gravel et Julie Mailhot.

L'argent pour les Cosmos U-14F

GRANBY

Les Cosmos U-14F de Granby ont raté la médaille d'or de justesse en s'inclinant 1-0 face aux Phoenix de Québec en finale au tournoi de Cap-Rouge.

Les protégées de l'entraîneur en chef Julie Mailhot avaient obtenu leur laissez-passer pour le match décisif en battant la formation de Longueuil 2-0 en demi-finale.

Outre la médaille d'argent remise aux finalistes, les Cosmos ont obtenu le titre d'équipe la plus disciplinée du tournoi et Sophie Simard a été choisie à titre de meilleure cerbère de la compétition.

Les Granbyennes avaient conservé une fiche parfaite de trois gains en autant de sorties en ronde préliminaire

pour accéder directement à la ronde demi-finale. Les Cosmos ont vaincu Québec-Nord 3-1, blanchi Ste-Foy 1-0 et disposé de St-Antoine par forfait.

Tania Aubin, Tanya Fontaine et Sarah Aubin ont réussi les filets des Cosmos au cours de ce tournoi. Zoé Delorme s'est par ailleurs signalée avec plusieurs belles passes menant à des buts alors que Véronique Lamontagne a donné le ton à la brigade défensive.

Les Cosmos U-14F ont une fiche de 12 gains en autant de joutes dans la Ligue de soccer juvénile de la Montérégie. Elles ont encore quatre matches à disputer en saison régulière.

Elles seront aussi à surveiller lors de leur participation au Tournoi international de soccer de Granby au cours de la fin de semaine de la Fête du travail.

Trois médailles pour le JAWS

WATERLOO

Les porte-couleurs du club d'athlétisme Jeunesse Athlétique Waterloo Shefford (JAWS) ont récolté trois médailles, dont une d'argent, lors de leur participation aux championnats provinciaux des épreuves combinées à Lachine.

Olivier Renaud a obtenu le meilleur résultat avec une deuxième place au pentathlon chez les minimes en vertu d'un total de 706 points. Les cinq éléments au programme étaient le 60m haies, les sauts en hauteur et en longueur et les lancers du javelot et du disque. Alexandre Cantin a raté le podium de peu avec une quatrième place et son coéquipier Philippe St-

Jean a fini au septième échelon.

De son côté, Sarah Chabot a décroché la troisième place au quadrathlon également chez les minimes avec un rendement de 779 points. Elle a pris part au 60m haies, au saut en hauteur, au lancer du disque et au saut en longueur.

Virginie Aubin a mis la main sur l'autre médaille de bronze du club JAWS, mais dans la catégorie benjamine, avec un total de 1253 points.

D'autre part, chez les cadettes, Esther Renaud a terminé au quatrième rang, suivie de ses coéquipières Patricia Arès (5e) et Véronique Martel (6e).

Enfin, chez les benjamins, Jean-Christophe Renaud a conclu la compétition au septième échelon et Mikael Brosseau au huitième.

Le baseball majeur a-t-il créé des «déficits imaginaires»?

NEW YORK (AP)

Un copropriétaire des Mets de New York a accusé le commissaire Bud Selig d'avoir conspiré avec un ancien comptable de la firme Arthur Andersen afin de «créer des déficits imaginaires».

Dans des documents transmis hier à une cour fédérale de New York, Nelson Doubleday soutient que le bureau du commissaire était «de connivence» avec Fred Wilpon, son associé avec les Mets, afin de réduire la valeur de l'équipe.

Wilpon cherche à acheter les parts de Doubleday selon des clauses de l'entente qu'ils ont conclue lorsqu'ils ont fait l'acquisition de l'équipe en 1986.

«Le baseball majeur a orchestré une imposture qui a non seulement eu pour effet de maltraiter Doubleday et de trahir sa confiance, mais de favoriser Wilpon et de provoquer un résultat qui servait les intérêts du baseball majeur», ont affirmé les avocats de Doubleday.

Il y a trois semaines, les partenaires minoritaires des Expos ont logé une poursuite contre Selig devant la cour fédérale de Miami en vertu de la loi américaine anti-corruption, l'accusant d'avoir comploté pour diluer leur investissement dans l'équipe.

Selig pas accusé directement

Dans la poursuite qu'intente Doubleday, Selig n'est pas accusé directement. Il est néanmoins soupçonné d'avoir gonflé les déficits des équipes dans le cadre de sa stratégie de négociations avec l'Association des joueurs.

Selig prétend que les 30 équipes du baseball majeur ont accumulé des pertes de 232 millions \$ US la saison dernière.

Pour cette raison, soutient-il, il est impératif de changer les règles économiques par le biais de la prochaine convention collective, qui reste encore à être réglée.

Doubleday et Wilpon sont devenus partenaires à parts égales en 1986. Dans l'éventualité où l'un des deux hommes voulait se départir de ses parts, il devait les offrir à l'autre selon un prix établi par un expert évaluateur.

C'est ce que Doubleday a voulu faire en octobre, mais lorsque Robert Starkey a fixé la valeur de l'équipe à 391 millions \$, en avril dernier, Doubleday a refusé de compléter la transaction, incitant Wilpon à intenter une poursuite à son endroit.

Un ancien partenaire de la firme Arthur Andersen LLP, Starkey a fondé sa propre compagnie en 1999 et celle-ci agit à titre de consultante auprès du baseball majeur.

En juin dernier, Andersen a été reconnue coupable d'entrave à la justice en rapport avec la faillite d'Enron.

«Je guéris très rapidement...»

Mike Pringle n'est pas pressé d'être opéré

MONTREAL (PC)

Mike Pringle et Don Matthews n'ont pas été sur la même longueur d'onde souvent cette saison, alors il n'est pas surprenant qu'ils divergent d'opinion lorsque vient le temps de commenter la blessure au genou du demi offensif des Alouettes.

Pringle espérait toujours, hier, pouvoir reporter la chirurgie qu'il devra subir au ligament croisé antérieur du genou droit jusqu'à la fin de la saison. Il pourrait alors retourner au jeu dans quelques semaines avec l'aide d'un appareil orthopédique.

L'entraîneur-chef des Alouettes, quant à lui, s'attend à ce que son porteur de ballon soit opéré bientôt. Si c'est le cas, il devrait fort probablement rater le reste de la saison.

«Nous pensons que ça se fera à court terme plutôt qu'après la saison, a affirmé Matthews. D'après moi, c'est quelque chose qui devra être corrigé d'ici les 10 prochains jours.

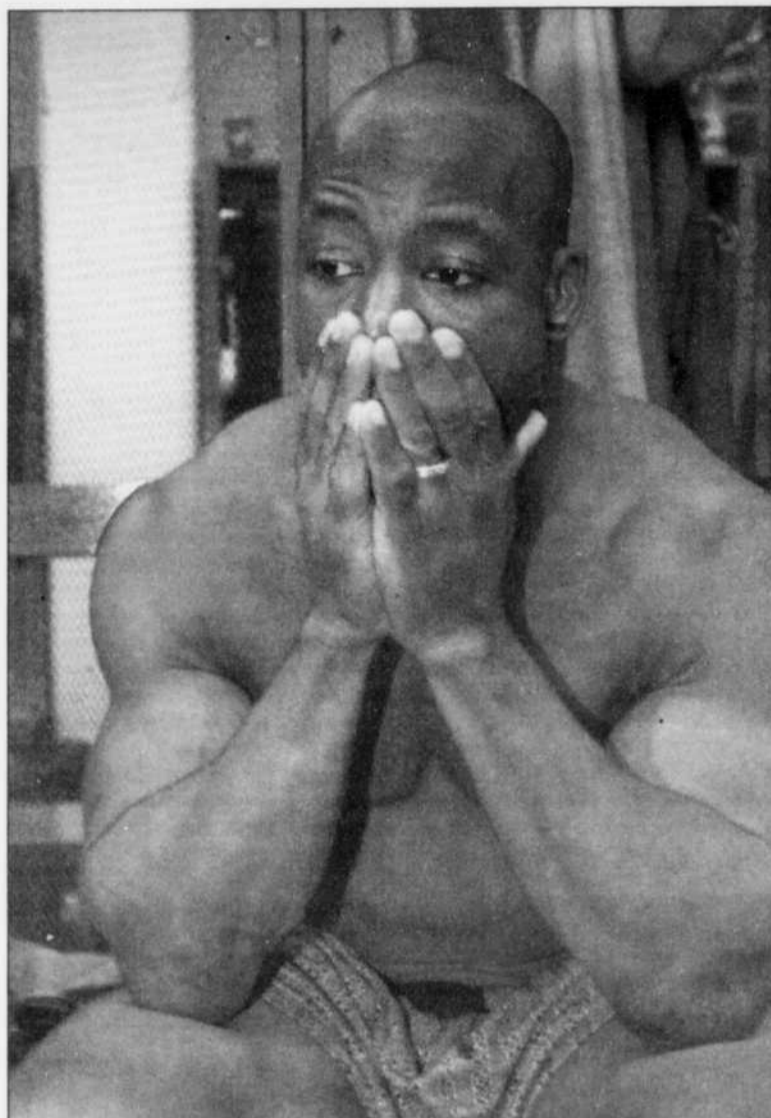
«J'ai l'impression qu'une fois que le genou ne sera plus enflé, ils vont devoir opérer. Je ne suis pas médecin, mais je pense que la seule façon de retrouver 100 pour cent de sa forme, c'est de réparer les dégâts le plus rapidement possible.»

Différents scénarios

Pringle, un athlète de 34 ans, n'était pas aussi certain.

«Il y a différents scénarios possibles, a-t-il dit. Je peux attendre deux ou trois semaines, revenir avec un appareil orthopédique et être opéré à la fin de la saison, ou encore je peux passer sous le bistouri dès maintenant et ça mettrait fin à ma saison.

«Le médecin veut voir comment je me sentirai dans quelques jours. Je



Mike Pringle n'est pas d'accord avec son entraîneur, Don Matthews. Encore...

photo PC

pourrais mieux vérifier la stabilité du genou et prendre une décision en conséquence. Je ne ressens aucune douleur. C'est un peu enflé à l'arrière du genou, mais pas trop. Je guéris très rapidement, alors on ne sait jamais.»

Brière s'entend avec les Coyotes

PHOENIX (PC)

Le joueur de centre Daniel Brière a signé un contrat de deux ans avec les Coyotes de Phoenix, hier, évitant de ce fait l'arbitrage.

Brière, qui se trouvait à Toronto pour son audition devant l'arbitre mardi, a accepté un contrat qui lui rapportera 2,95 millions \$ US, dont 1,35 million \$ US la saison prochaine.

Des bonis de performance sont également rattachés à l'entente.

«Nous sommes heureux de l'avoir sous contrat pour les deux prochaines saisons», a déclaré le directeur général Michael Barnett.

Brière, qui est âgé de 24 ans, est sorti de l'ombre la saison dernière, compilant 32 buts et 28 passes en 78 matchs.

En 2001-02, Brière a touché un

salaire de 726 000 \$ US.

«J'ai vraiment hâte que la prochaine saison commence, a lancé l'attaquant originaire de Gatineau. J'apprécie beaucoup les efforts que la direction de l'équipe a consentis pour me faire signer un contrat.»

Par ailleurs, Mark Parrish, un joueur autonome avec compensation, a paraphé un contrat de deux ans avec les Islanders de New York, hier, évitant ainsi l'arbitrage.

Parrish, qui a participé au dernier match des étoiles, a établi des sommets personnels en carrière avec 30 buts et autant de passes en 78 rencontres.

Enfin, l'agent de l'attaquant Theoren Fleury, un joueur autonome sans compensation, a nié catégoriquement les rumeurs voulant que son client soit sur le point de signer un contrat avec les Blackhawks de Chicago.



Daniel Brière a marqué 32 buts la saison dernière.

photo AP

Quoi qu'il en soit, Pringle ratera le match de demain, à Ottawa, contre les Renegades, alors que les Alouettes tenteront de remporter un septième match de suite, ce qui égalerait leur record d'équipe pour le meilleur début de saison de leur histoire.

Retour de Phillips

Lawrence Phillips, qui a soutiré le poste de partant à Pringle cette saison, devrait être de retour au jeu malgré une blessure à la cheville subie la semaine dernière contre les Eskimos d'Edmonton. Le Montréalais Éric Lapointe sera son substitut.

«Phillips est toujours notre partant, alors rien n'est changé à ce niveau», a souligné Matthews.

Pringle s'est blessé lors d'un jeu de routine au deuxième quart du match contre Edmonton. Il tentait de gagner le premier jeu lors d'un troisième essai. Il s'est relevé et il a quitté le terrain après le plaqué, mais il n'est pas revenu au jeu par la suite.

«On m'a frappé en plein sur la rotule et j'ai subi une hyperextension du genou, a-t-il expliqué. J'ai été frappé souvent au cours de ma carrière et ce n'était rien d'exceptionnel. C'est ce qui est frustrant.»

Pringle a également insisté pour dire que contrairement à ce que certains avaient pu laisser entendre, sa blessure ne l'obligera pas à prendre sa retraite, ce qui mettrait fin à sa quête du record de George Reed pour le nombre de verges gagnées au sol en carrière.

«La personne qui a dit ça est sûrement la même qui a dit que je serais échangé, a-t-il lancé, le regard mauvais. Ce n'est pas ce que les médecins ont dit et la personne qui a dit ça ne sait pas de quoi elle parle.»



Éric Gagné a été chassé injustement

- page 33 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL
Ligue nationale
 Montréal 10 St. Louis 1
 New York 5 Milwaukee 1
 Floride 0 Houston 2 (8e)
 Cincinnati 1 Colorado 3 (6e)
Ligue américaine
 Seattle 12 Toronto 14
 Tampa Bay 2 Cleveland 4
 Texas 2 Detroit 8
 Kansas City 6 Cleveland 2
 Minnesota 2 Baltimore 9
 Oakland 9 Boston 1
 Anaheim 10 Chicago 2
Ligue senior de l'Estrie
 Sherbrooke 10 Granby 7 (7e)

35 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 07 AOÛT 2002

JAN STEPHENSON SERA AU RENDEZ-VOUS

- page 32 -

Les Guerriers tiraient de l'arrière 10-7

GRANBY

Les Guerriers seniors tiraient de l'arrière 10-7 en début de septième manche, hier soir au stade Napoléon-Fontaine, face aux Indiens de Sherbrooke.



Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

Après avoir créé l'égalité lors de la manche précédente, les Indiens ont entrepris la septième avec trois points.

Les Granbyens, on le sait, avaient besoin d'un gain par deux points pour conserver leurs chances de détenir le bris d'égalité pour le premier rang de la Ligue de baseball senior de l'Estrie avec une victoire vendredi à Victoriaville.

Les visiteurs ont égalé la marque avec trois points, dont deux non mérités, en début de sixième manche.

Le fait saillant de cette séquence a été une erreur du joueur de deuxième but Rémi-Marc Bélisle sur un roulant qui aurait constitué le deuxième retrait. Guy Grimard a provoqué l'égalité avec un double de deux points au champ droit.

Les Indiens ont rempli les coussins en sixième avec un seul retrait et Gilbert Landry a alors été remplacé par Samuel Jutras qui a failli tirer les marrons du feu.

Le lanceur partant Éric Lauzon a été remplacé en cinquième par Landry après avoir accordé quatre points sur quatre coups sûrs et six buts sur balles en quatre manches sur la butte.

Les quelque 250 spectateurs ont eu l'occasion de manifester à plusieurs reprises lors de cette soirée du bruit



photo Janick Marois

Quelque 250 spectateurs ont assisté au duel d'hier. Ce n'est pas l'ambiance qui manquait au stade Napoléon-Fontaine.

avant que le ciel ne tombe sur la tête de leurs favoris.

David Lapierre s'est distingué avec un simple et deux doubles alors que Mathieu Rochefort a obtenu deux coups sûrs en autant de présences officielles à la plaque, y compris un circuit bon pour deux points.

La poussée décisive est survenue en quatrième manche alors que les Guerriers ont marqué quatre points

tout en obtenant cinq coups sûrs.

Lapierre a déclenché le tout avec son deuxième coup sûr en autant de présences au marbre. Rémi-Marc Bélisle a enchaîné avec un autre simple, puis Mathieu Rochefort a rempli les sentiers avec un simple au champ intérieur sur une tentative d'amorti qui a trouvé refuge derrière le monticule. Lapierre a ensuite atteint le marbre sur un retrait du joueur de troisième but

mais Bélisle a été retiré à la plaque sur un relais précis. Jean-François Côté a donné une priorité de trois points avec le quatrième simple de la manche et Luke Goyette a couronné le tout avec un double au champ opposé faisant marquer un quatrième point.

Le double de Goyette a été précédé d'un jeu controversé où le joueur de troisième but René Lachance est entré en contact avec Côté. L'entraîneur

Martin Whitehead a alors vivement protesté en soutenant que son portecouleurs aurait du avoir accès au marbre en raison de l'obstruction du joueur sherbrookois.

Les Indiens ont laissé six coureurs sur les buts au cours des quatre premières manches.

Les visiteurs ont ouvert la marque en deuxième manche avec l'aide de deux coups sûrs et quatre buts sur balles. Le premier point a été obtenu sur un mauvais lancer du partant Éric Lauzon, puis Christian Bilodeau a doublé la priorité des siens sur un simple au champ opposé. Les deux points ont été marqués après deux retraits et les Indiens ont finalement laissé trois coureurs sur les buts.

Les Guerriers ont égalé la marque avec un long circuit de Mathieu Rochefort au champ droit à leur tour au marbre. David Lapierre avait auparavant cogné un double au champ opposé après un retrait.

Les Granbyens ont raté une belle occasion de prendre les devants en troisième en laissant deux coureurs en plan. Ils ont été mal servis par leur audace sur les buts en étant victimes d'un retrait sur une tentative de vol.

Officiels de remplacement

Par ailleurs, les officiels habituellement à l'oeuvre étaient absents lors du duel d'hier. Les arbitres voulaient ainsi manifester leur désaccord face à la suspension de quatre matches imposée à l'entraîneur Stéphane Waite, du Big Bill, alors que la pénalité souhaitée par l'officiel était beaucoup plus imposante.

L'incident est survenu lors d'un match entre Coaticook et Sherbrooke au cours duquel Waite a été expulsé pour ensuite donner un spectacle dans l'abri des joueurs en faisant valser les bâtons sur le terrain.

Les Expos s'éclatent (enfin) à St. Louis: 10-1

ST. LOUIS (PC)

Ils sont dans la course, ils ne le sont plus; ils sont dans la course, ils ne le sont plus; ils sont dans la course, ils ne le sont plus...

Décidément, les Expos sont difficiles à suivre. Ils ont écrasé les Cards de St. Louis 10-1 devant 34 126 spectateurs pour bien entreprendre leur voyage de six matches et démontrer qu'ils entendent être engagés dans la course au meilleur deuxième tant que

ce ne sera pas fini.

Après trois manches, les Expos menaient 8-1 et Chuck Finley, le partant des Cards, avait déjà pris la direction des douches.

Le reste du match n'était qu'une formalité.

Les Expos ont joué du bon baseball pour mettre fin à une courte séquence de deux défaites. Ils ont totalisé 13 coups sûrs et ils n'avaient pas marqué 10 points dans un match depuis le 14 juillet lors d'une victoire de 10-3 contre les Braves d'Atlanta.

Les Cards, eux, ont subi une

sixième défaite de suite. Masato Yoshii (3-4) a réalisé un match complet pour remporter sa première victoire depuis le 16 avril. Il était 0-3 en 14 présences, incluant neuf départs, depuis qu'il l'avait emporté contre les Cubs de Chicago.

Yoshii, qui a réussi le troisième match complet de sa carrière, n'a concédé que sept coups sûrs et un point.

Finley (2-2) a alloué sept points, sept coups sûrs et quatre buts sur balles, un intentionnel, en deux manches et deux tiers. Il n'avait pas une bonne maîtrise de ses lancers et il a

donné des buts sur balles à Fernando Tatis et Troy O'Leary avec les buts remplis, à la première.

Andres Galarraga a réussi un simple de deux points à la deuxième et un double de Jose Macias, son troisième coup sûr en autant de manches, a chassé Finley du monticule à la troisième.

Macias a obtenu quatre coups sûrs en cinq présences pour égaler un sommet personnel.

Tomo Ohka (8-6) sera opposé au droitier Jason Simontacchi (7-3) lors du deuxième match de la série contre les Cards ce soir.

Au petit écran

TENNIS

Le Masters de Cincinnati

(TSN, 13h)

SOCCER

Ligue A

Toronto à Montréal

(RDS, 19h30)

FOOTBALL

Ligue canadienne

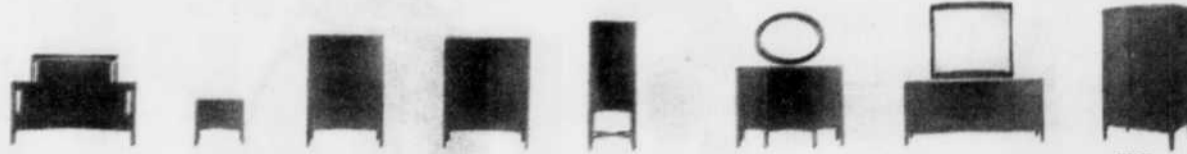
Hamilton à Edmonton

(TSN, 20h30)

COLLECTION FLORENCE

Shermag

Créée spécialement pour vous!



1026-44 Lit 160 cm 47 po x 190 po x 47 po
1026-45 Chaise 2 places 26 po x 118 po x 17 po x 29 po
1026-15 Coffre à bijoux 3 tiroirs 38 po x 18 po x 12 po x 16 po
1026-17 Chiffonnière grande 44 po x 18 po x 12 po x 16 po
1026-16 Bureau 24 po x 18 po x 12 po x 16 po
1026-10 Commode facile 58 po x 20 po x 12 po x 43 po
1026-28 Meuble console 40 po x 1 po x 30 po
1026-08 Commode 3 tiroirs 71 po x 18 po x 12 po x 43 po
1026-27 Grand miroir 30 po x 112 po x 48 po
1026-21 Armoire double 47 po x 28 po x 172 po

24 VERSEMENTS ÉGAUX SANS INTÉRÊT*

Raffinement

de l'élégance scandinave, une touche de style shaker adouci par des arcs subtils, une empreinte féminine indéfectible, voilà l'essence de la Collection Florence.



1026-04 Table de chevet ovale 7 tiroirs 38 po

1026-04 38 po

1026-21 Armoire double

24 VERSEMENTS ÉGAUX SANS INTÉRÊT*

Découvrez LA COLLECTION FLORENCE À VOTRE SUPER CENTRE du meuble en Estrie!

* Pour un temps limité. Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.



3026-81 Table 4 places 36 po x 74 po x 75 po
3026-82 Buffet 60 po x 118 po x 33 po
3026-83 Hâche 58 po x 16 po x 44 po
3026-84 Chaise 40 po x 18 po x 12 po x 40 po
3026-28 Meuble console 40 po x 1 po x 30 po
3026-77 Table ovale 50 po x 50 po x 30 po x 18 po
3026-76 Table ovale 42 po x 74 po x 30 po x 18 po
3026-78 Table rectangulaire 44 po x 72 po x 30 po x 18 po
3026-04 Chaise 20 po x 22 po x 18 po
3026-05 Fauteuil 22 po x 22 po x 18 po
1001 Chaise rembourée 21 po x 20 po x 41 po
1002 Fauteuil rembouré 24 po x 20 po x 41 po
3026-86 Chaise à dossier ovale 22 po x 20 po x 40 po
3026-87 Fauteuil à dossier ovale 22 po x 20 po x 40 po

La grâce

aérienne des supports, les arcs, les courbes, les décrochements, une tenue thé inimitable... mais qui est donc cette mystérieuse Florence?



3026-81 1 chaise

1002 Fauteuil rembouré

3026-76 Table ovale

3026-83 Ombelle

1001 Chaise rembourée

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!



Dumoulin
Branché sur l'électronique, l'informatique et la photo

Un concept unique!

Parce que votre temps est précieux!

633, rue Dufferin
Granby 372-5896

OUVERT 7 JOURS
FINANCEMENT SUR PLACE
CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES

Lundi, mardi, mercredi: 9h à 17h30
Jeudi, vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h à 17h • Dimanche: 11h à 17h